

Dud'uit Fefeu' a Eni' a Lamatualain tao lalai no raefafo'

Lamatualain na'adadad'i' lalai no raefafo'

¹ Fefeu na, Lamatualain na'adadad'i' lalai no raefafo' a.

² Lele' naa, raefafo' a nda fe'e dad'i sa, ma basa' e fe'e rungu-rangga'. Fe'e aka' a, oe' ma ma'ahatu' a tatana nala e. Lamatualain Dula-dale Na* laa-laa sia oe' ata.

³ Boe ma, Lamatualain ola' nae, "Manggarelo' dad'i." Ana ola' basa ma, manggarelo' a dad'i tute' a. ⁴ Ana nita manggarelo' a ma, rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa, malole'. Basa de, Ana tad'a manggarelo' mia hatu' a, de esa-esa' no fai na. ⁵ Ana bab'ae manggarelo' a 'rerelo'', ma hatu' a, 'tetemba''. Naa, fai kaesa na.

⁶⁻⁷ Basa ma, Lamatualain ola' selu' nae, "Mana rou' sa dad'i, fo tad'a oe' a. Naa fo, hambu oe' sia ata', ma sia rae' boe." Ana ola' basa ma, oe' a banggi neu rua tute' a. ⁸ Ana bab'ae oe' mana sia ata' a, 'lalai'. Naa, fai karua na.

⁹ Basa ma, Lamatualain ola' selu' fai nae, "Oe mana sia rae' a musi na'ab'ue neu mamana' esa, fo hambu rae mad'a." Ana ola' basa ma, rae mad'a a dad'i tute' a. ¹⁰ Ana bab'ae rae mad'a a, 'mad'a ata'; ma oe mana ma'ab'ue' a, 'tasi'.

* **1:2** Ded'ea Ibrani sia ia, sosoa na mata'-mata'. Naeni 'Lamatualain Dula-dale Na', do 'anin mia Lamatualain', do 'koasa mia Lamatualain.'

Ana nita basa naa ra ma, rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa ra, mema' malole'. ¹¹ Boe ma, Lamatualain ola' selu' fai nae, "Hau-hau musi mori sia mad'a' ata. Musi hambu hau mab'oa', madeke', ma maroo mod'o'. Naa fo, hau ra esa-esa' mbule-b'oa na tungga mata na." Ana ola' basa ma, basa hau ra dad'i tute' a. ¹² Ma hau naa ra mbule-b'oa nara esa-esa' tungga mata na, losa rasofe mad'a' ata. Ana nita basa naa ra ma, rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa ra, mema' malole'. ¹³ Naa, fai katelu na.

¹⁴⁻¹⁵ Boe ma, Lamatualain ola' selu' fai nae, "Sia ata' musi hambu manggarelo' mata'-mata' fo raronda neu raefafo' ia. Musi hambu mana fee manggarelo' neu fai rerelo', ma mana fee manggarelo' neu fai tetemba'. Basa naa ra, dad'i tatanda' fo bisa reken fai, too, no fula-fai." Ana ola' basa ma, manggarelo' ra dad'i tute' a. ¹⁶ Ana tao manggarelo monae' mata' rua. Manggarelo monae' a naronda rerelo' ma manggarelo anadiki' a naronda tetemba'. Ana o tao nduu' ra boe. ¹⁷ Ma Ana ator basa naa ra sia lalai, fo raronda neu raefafo' a. ¹⁸ De ara fee manggarelo' neu rerelo' ma tetemba'. No ta'o naa, ara tad'a manggarelo' mia hatu' a. Ana nita basa naa ra ma, rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa ra, mema' malole'. ¹⁹ Naa, fai kahaa na.

²⁰ Basa ma, Lamatualain ola' selu' fai nae, "Banda mata'-mata' musi rasod'a sia oe' rala. Ma mbui' mata'-mata' musi ratambembele sia raefafo' ata." ²¹ Boe ma Ana na'adadad'i' basa u'u mata'-mata' no banda monae' mana rasod'a sia oe'. Ana o na'adadad'i' mbui' mata'-mata' fo ratambembele sia lalai. Ana nita basa naa ra ma,

rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa ra, mema' malole'. ²² Basa ma Ana ola' fee papala-bab'anggi' neu basa banda ra nae, "U'u ra musi ramaheta, fo rasofe oe' a sia bee-b'ee. Ma mbui' ra o musi ramaheta boe." ²³ Naa, fai kalima na. ²⁴⁻²⁵ Basa ma, Lamatualain ola' selu' fai nae, "Banda mata'-mata' musi rasod'a sia mad'a' ata. Musi hambu banda ne'eb'oi', banda fui, ma banda mana nod'o' sia rae, esa-esa' no mata na." Ana ola' basa ma, basa se dad'i tute' a. Ana nita basa se ma, rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa ra, mema' malole'.

²⁶ Basa ma Lamatualain ola' selu' fai nae, "Ima fo Ata tao atahori tungga ona' Hita boe. Naa fo, ara tao mata' neu u'u ra sia tasi, mbui' ra sia lalai, banda ne'eboi' ra, ma basa banda fea' mana masod'a sia raefafo' a." ☆

²⁷ Boe ma Ana na'adadad'i' atahori ona' mata ao Na boe. Ana na'adadad'i' se, tou' no ina'. ²⁸ Ma Ana ola' fee se papala-bab'anggi' nae, "Hei musi b'onggi mimihefu, fo misofe raefafo' ia, ma tao mata' neu e. Au o fee hei koasa fo tao mata' neu u'u ra, mbui' ra, ma basa banda mad'a' ata ra. ²⁹ Rena malolole! Au fee hei nanaat mata'-mata' sia raefafo' ia. Au fee hau mab'oa', madeke', ma maroo mod'o' ra. ³⁰ Au o fee basa hau mata'-mata', fo dad'i basa banda ra nanaat na. Nanaat soa' neu banda ne'eboi', banda fui, banda mana nod'o', ma mbui' ra." Ana ola' basa ma, basa nanaat mata'-mata' dad'i tute' a. ³¹ Ana nita basa naa ra ma, rala Na namaho'o, huu saa fo Eni tao' naa ra, mema' malole'. Naa, fai kanee na.

2

¹ No dala' naa, Lamatualain tao lalai no rae-fafo', no basa isi-oe na.

² Mbila' neu ma, ndaa no fai kahitu na, Ana hahae ao Na, huu tao nala basa' e ena. ³ No ta'o naa, Ana tao fai kahitu na dad'i fai monae' mia fai fea' ra, huu Ana tao basa ue-tatao Na ena, de fai kahitu na ma, Ana hahae ao Na. ^{4a} Lamatualain na'adadad'i' lalai no raefafo' dud'ui na, ta'o a naa.

Lamatualain na'adadad'i' tou' no ina'

^{4b} Lele' LAMATUALAIN na'adadad'i' lalai no raefafo' a, ⁵⁻⁶ nda fe'e hambu hau-beb'a saa sa' boe, huu Ana nda fe'e na'onda' ud'an sa. Lele' naa, fe'e aka' a lume' a namasu mia rae fo na'ad'oe raefafo'. Ma nda fe'e hambu atahori fo tao osi sa. ⁷ Dei de LAMATUALAIN ha'i rae mbei, de tao dad'i atahori. Ana fuu ani-hahae' tungga mbana ndola na, ma atahori a nasod'a tute' a.

⁸ Basa ma, LAMATUALAIN tao osi esa mia rae Eden seri' rulu, de Ana fee atahori a leo sia naa.

⁹ Ana na'adadad'i' hau huu' malole' mata'-mata' sia osi a, fo atahori a naa no malad'a'. Ma Ana o tao hau huu' mata' rua sia osi a talad'a na. Mete ma atahori raa hau esa boa na, ara rasod'a rakandoo. Te mete ma ara raa hau esa ka boa na, ara rahine bee malole' ma bee de'ulaka'.

¹⁰ Hambu loe sa nandali mia osi a, de dea neu. Loe naa, masarangaa' haa. ¹¹ Rangga' kaesa na, naran Pison. Rangga' naa nandali rereo' rae Hawila. Sia naa, hambu lilo nae'. ¹² Lilo naa ra meu'. Sia naa o hambu hau raa ma'ameni' ma fatu makahad'o'. ¹³ Rangga' karua na, naran

Gihon. Ranga' naa nandali rereo' rae Kus.*

¹⁴ Ranga' katelu na, naran Tigris. Ranga' ia, dad'i tad'a' sia rae Asyur† seri' rulu. Ma ranga kahaa na, naran Efrat.

¹⁵ LAMATUALAIN fee atahori a leo sia Eden, fo tao mata' neu osi a. ¹⁶ Ma Ana parenda e nae, "Ho sud'i' a mua hau boa' saa mia basa hau huu' sia osi ia. ¹⁷ Te aka' na, afi mua hau boa' mia hau huu' mana fee nggo muhine bee malole' ma bee de'ulaka'. Mete ma mua, naa, mate nggo."

¹⁸ Basa ma, LAMATUALAIN ola' selu' nae, "Nda malole' sa atahori ia nasod'a mesa' ne. De Au ae tao fee ne, nonoon esa fo ndaa no e."

¹⁹⁻²⁰ Lele' naa, LAMATUALAIN ao nala rae mbei, de tao banda ma mbui' mata'-mata'. Ana nendi se risi' atahori a, fo nanara se. Boe ma, atahori a nanara se, esa-esa' no nara na. Te ana nda fe'e hambu nonoon sa.

²¹ De LAMATUALAIN fee atahori a sunggu' nasambeta, de ha'i nala rui aiusu na esa. Dei de, Ana mbalu bali' bisu a. ²² Ma Ana tao rui' naa dad'i ina', de fee neu atahori a. ²³ Atahori a nita ina' a ma, ana nae, "Ia dei, fo ndaa no au!

Rui na o, ona' au rui ngga boe.

Ma ao sisi na, ona' au ao sisi ngga.

Huu eni dad'i mia tou', naa de au bab'ae e 'ina'".[‡]

²⁴ Huu naa, tou' musi lao hela ina-ama nara, fo nasod'a rala' esa no sao na,

* **2:13** Dalahulu naa, rae ia naran 'Kus'. Ale' ia ana sia nusa Etiopia, ma nusa Sudan, mana sia Afrika seri' rulu. † **2:14** Asyur naa, nusa' fo ale' ia, naran 'Irak'. ‡ **2:23** Sia ded'ea Ibrani, tou' nae 'ish'. Ina' nae 'isha'. Dad'i sia ia, ara rae "isha (ina') dad'i mia ish (tou')."

te ru'a se dad'i esa ena.

²⁵ Lele' naa, ru'a se ma'ahola', te ara nda mae sa'.

3

Atahori nda nau rena Lamatualain sa

¹ Mia basa banda fo LAMATUALAIN tao sia raefafo' ia, mengge a nahine pepeko-leleko' lena' basa e. Lao esa, hambu mengge sa natane ina' a nae, "Teb'e, do? Lamatualain ai hei nae, 'Afi' mia hau boa' mana sia osi ia, to?' "

²⁻³ Ina' a nataa nae, "Hoko'! Hai bole mia! Te aka' a hau esa sia osi a talad'a na, Lamatualain ai hai fo afi' mia. Ana nae hai afi' mia, ma afi' nggama boa na, te hoko' naa, hai mate."

⁴ Te mengge a nataa nae, "Weh! Naa, nda teb'e sa! Hei nda mate sa. ⁵ Lamatualain mema' ai ta'o naa, huu Ana bub'ulu' mete ma hei mia hau a boa na, naa, hei mihine bee malole' ma bee de'ulaka', ona' Eni boe."

⁶ Boe ma, ina' a nita hau a malole na seli, no boa na ona' malad'a'. Ana d'ua nae, "Mete ma au ua boa' ia, ne'o au uhine." Basa ma, ana etu boa' naa, de naa. Ma nendi fee sao na, de ana o naa boe. ⁷ Ara raa basa ma, aiboi' ma rahine rae sira ma'ahola'. Naa de, ara nato hau roo fo bab'ata ao nara.

⁸ B'ob'o na ma, ara rena LAMATUALAIN lao-lao' sia osi a. De ara keke mia hau sa dea', naa fo, LAMATUALAIN nda nita se sa. ⁹ Te LAMATUALAIN no'e tou' a nae, "Adam! Ho sia bee?"

¹⁰ Tou' a nataa nae, "Au rena hara Ma sia ia. Te au mae, huu au ma'ahola'. Naa de, au keke."

¹¹ Boe ma Lamatualain nae, “Seka nafad'e oi ho ma'ahola'? Ta'o bee? Ho mua hau boa' fo Au ai' a, to?”

¹² Nataa nae, “Ina' ia, fo Lamatualain fee dad'i nonoo ngga, ana mana fee au hau boa' a, fo ua!”

¹³ Boe ma LAMATUALAIN ola' no ina' a nae, “Ho tao saa, ia?”

Nataa nae, “Mengge a mana e'edik nala au! Naa de, au ua ma.”

Lamatualain huku-doki se

¹⁴ Basa ma, LAMATUALAIN huku-doki mengge a nae,

“Huu tatao ma, Au hukun nggo. Mia basa banda ra, aka' a mesa' nggo dai huku-doki' ia. Mia oras ia losa mate, nod'o mendi' a tenda ma, ma mua sia' a rae a. ¹⁵ Au tao nggo mo ina' ia bamusu' mikindoo' a. Hei ru'a nggi tititi-nonosi mara o, ta'o naa boe. Dei fo, tititi-nonosi mara ero atahori ra ei tingga nara. Te ina' a tititi-nonosi na esa, tutu nalutu langga ma.”

¹⁶ Basa ma, Lamatualain nafad'e ina' a nae, “Au fee nggo sususa' nae' lele' mui ru, ma b'onggi no doid'oso' seli. Te ta'o naa o, ho fe'e hii-nau mo sao ma. Ma ana mana nauli nggo.”

¹⁷ Boe ma Lamatua' nafad'e tou' a nae, “Ho nda tungga Au parenda ngga sa, te tungga' a sao ma hihii na, de mua hau boa' fo Au ai' a. Naa de Au huku-doki' nggo boe. Ma Au o huku-doki rae a boe. Mia oras ia losa mate, ho musi tao ues nae' a'ali rae, fo fe'e hambu mua na. Naa fo, musod'a. ¹⁸ Ona' mae ho sela mata'-mata' o, aka' a duri-nggaut a mori. ¹⁹ De ho musi tao ues nae', fo rae a fee nggo mua. Ma mbusa ma musi

nandali losa ho mate. Au tao nggo mia rae, de mete ma mate nggo, naa, dad'i bali' rae.”

²⁰ Basa naa ma, Adam bab'ae sao na 'Hawa' (soso a na 'mana masod'a'), huu basa atahori masod'a' ra ina na, eni.*

²¹ Boe ma LAMATUALAIN tao buas mia banda rou', de seluao neu se.

Lamatualain oi hendi Adam no Hawa

²² Basa ma LAMATUALAIN ola' nae, “Ia naa, atahori rahine bee malole' ma bee de'ulaka', ona' Hita boe. Afi' losa ara o raa boa' mia hau mana fee se rasod'a rakandoo.” ²³ Naa de, Ana oi hendi' se mia osi Eden. Ara risi' mamana fea', de a'ali rae, fo rasod'a mia rae a. ²⁴ Lamatualain oi basa se ma, Ana denu ate malida Nara mia sorga,† fo reu ranea osi seri' rulu. Ara to'u tafa' mana mbila ona' ai, de lalaes neu-nema. Lamatualain denu se ena dala' rala neu, huu Ana nda nau atahori ra reu etu hau boa' mana fee se rasod'a rakandoo.

4

Kaen no Habel dud'ui na

¹ Lao esa, Adam sunggu' no sao na Hawa, de ana nairu. Ana b'onggi ana tou' esa, ma nae, “Ana tou' esa dea nema ena, huu LAMATUALAIN tulu-fali au.” De bab'ae e, *Kaen* (soso a na 'dea nema'). ² Basa ma, Hawa b'onggi selu' ana tou' esa, de bab'ae e *Habel*.

Ru'a se ra'amoko ma, Habel dad'i manatad'a banda, ma Kaen tao osi. ³ Lao esa, Kaen nendi

* **3:20** Sia ded'ea Ibrani, 'adam' soso a na 'atahori'. † **3:24** Ded'ea Ibrani nae, Lamatualain ate malid'a nara mia sorga naa, 'kerubim'.

osi na mbule-b'oa na ruma, fee LAMATUALAIN.
⁴ Habel o nendi bib'i lombo nara, ana ulu nara. Ana mbau-hala se, ma nendi sisi malole' neu Lamatualain. Ma LAMATUALAIN rala Na namaho'o, huu Habel, ma tutunu-hohotu na. ⁵ Te Ana nda hii Kaen tutunu-hohotu na sa. Naa de, Kaen namanasa, de mata na ma'alasi.

⁶ Boe ma LAMATUALAIN ola' no Kaen nae, "Heh, Kaen! Ta'o bee de mumunasa, losa mata ma ma'alasi ta'o naa? ⁷ Mete ma ho tao malole', naa, Au simbo nggo no malole' boe. Te besa-b'esa! Mete ma ho tao de'ulaka', dei fo de'ulaka' a naa bali' nggo, ona' meo ob'o lafo. Dad'i mete ma hii mae tao de'ulaka', malole lena' nggari hendi leo!"

⁸ Lao esa, Kaen kokoe Habel nae, "Od'i! Uma fo teu lao-lao' sia osi."* Ara losa naa, aiboi' ma, Kaen momoko nisa od'i na.

⁹ Basa ma LAMATUALAIN natane Kaen nae, "Heh, Kaen! Od'i ma saa bee?"

Nataa nae, "Au nda bub'ulu' sa'! Mae au mana to'u ei na, do?"

¹⁰ Te Lamatualain ola' nae, "Ta'o bee de ho tao de'ulaka' ta'o naa? Afi' mae ho bisa funi od'i ma raa na sia rae a, te Au ita basa ena! ¹¹ Ia naa huku-doki' sae nala nggo. Lele' misa od'i ma, rae a musi nala raa na. De ia naa, rae a nda fee masod'a' neu nggo sa ena. ¹² Mete ma ho tao osi, rae a nda fee mbule-b'oa' saa-saa sa' boe. Mia oras ia, ho koo-kale muu-uma ona' atahori mana to'a-taa' sangga masod'a' sia raefafo' ia."

* **4:8** Susura mbaraa' hira sura' Habel o'ola na ia, te ded'eat naa nda hambu sia susura ded'ea Ibrani lasi' a sa.

13 Te Kaen lab'an LAMATUALAIN nae, “Awii! Lamatualain, e! Ta'o bee de huku-doki au bera na seli, losa au nda lemba be'i sa! 14 Huu Lamatualain oi hendi au sia mamana' ia, dei fo au u'ud'ood'oo' mia Lamatualain. Au koo-kale sud'i' a bee uu. Ma sud'i' a se randaa ro au, naa, tati risa au.”

15 Te LAMATUALAIN nataa nae, “Nda ta'o naa sa! Seka tati nisa nggo, naa, Au huku-doki e bera na lena' lao hitu!” Dei de, LAMATUALAIN tao tatanda' neu Kaen, fo atahori rahine, rae nda bole tao risa e sa. 16 Basa ma, Kaen lao hela mamana' naa, fo neu na'ad'od'o' no LAMATUALAIN. Ana lao losa mamana' esa sia osi Eden seri' rulu, nara na *Nod*, sosoa na nae, 'koo-kale'. Boe ma, ana leo sia naa.

Kaen tititi-nonosi nara

17 Basa ma, Kaen sao, de sao na nairu. Ana b'onggi ana tou' esa, de bab'ae e, Henok. Kaen o nafefela kambo' esa, de bab'ae kambo' a Henok, tungga ana na nara na. 18 Henok ana na, Irad. Ma Irad ana na, Mehuyael. Mehuyael ana na, Metusael. Ma Metusael ana na, Lamek.

19 Lamek sao na rua. Esa naran Ada, ma esa naran Sila. 20 Ada ana ulu na, naran Yabal. Yabal tititi-nonosi nara, dad'i manatad'a. Ara rasod'a lali-lali', ma leo sia lalaat. 21 Yabal od'i na, naran Yubal. Yubal tititi-nonosi nara, mana ma'amina' lii-lii' mana pake sanar ona' a sasando, ma fuu ona' suling.

22 Ma Lamek sao na Sila b'onggi Tubal Kaen. Tubal Kaen tititi-nonosi nara mana tutu besi. Ara tao sud'i' a saa mata'-mata' mia besi ma riti. Tubal Kaen fetu na, Na'ama.

²³ Lao esa, Lamek nananaru ao na mia sao nara ru'a se mata nara nae, "Rena, e! Fa' ra monetena' esa tutu au, te au tao isa e. ²⁴ Atahori mana tao nisa Kaen, hambu huku-doki' lao hitu. Te mete ma hambu mana nae nambéd'a' rala' no au, ana hambu huku-doki' lao hitu nulu hitu."

Adam ana na esa fai, naran Set

²⁵ Adam sao na Hawa bonggi ana tou' esa fai. De ara bab'ae e, Set, huu Hawa nae, "Lamatualain fee ana' ia nggati Habel, fo Kaen tao nisa' a." ²⁶ D'oo-d'oo ma, Set hambu ana tou' esa, naran Enos.

Lele' naa, atahori ra fe'e rahine LAMATU-ALAIN ena, ma be'utee neu E.

5

Adam tititi-nonosi nara losa Noh

¹⁻² Lele' Lamatualain na'adadad'i' atahori, Ana tao mata nara, ona' Eni mata na boe. Na'adadad'i' se, tou' no ina'. Ana no'e se, nae "atahori", ma fee se papala-bab'anggi'.

Atahori fefeu na, nara na, Adam. Ia, Adam tititi-nonosi nara:

³ Adam too natun esa telu nulu ma, ana hambu ana tou' esa, mata na ona' e boe. Ana bab'ae e, Set. ⁴ Basa ma, Adam fe'e nasod'a too natun falu, de hambu selu' ana tou' no ina' fai. ⁵ Ana too natun sio telu nulu ma, ana mate.

⁶ Set too natun esa lima ma, ana hambu ana tou' esa, naran Enos. ⁷ Basa ma, Set fe'e nasod'a too natun falu hitu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ⁸ Ana too natun sio sanahulu rua ma, ana mate.

⁹ Enos too sio nulu ma, ana hambu ana tou' esa, naran Kenan. ¹⁰ Basa ma, Enos fe'e nasod'a losa too natun falu sanahulu lima, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ¹¹ Ana too natun sio lima ma, ana mate.

¹² Kenan too hitu nulu ma, ana hambu ana tou' esa, naran Mahalalel. ¹³ Basa ma, Kenan fe'e nasod'a losa too natun falu haa nulu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ¹⁴ Ana too natun sio sanahulu ma, ana mate.

¹⁵ Mahalalel too nee nulu lima ma, ana hambu ana tou' esa, naran Yared. ¹⁶ Basa ma, Mahalalel fe'e nasod'a losa too natun falu telu nulu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ¹⁷ Ana too natun falu sio nulu lima ma, ana mate.

¹⁸ Yared too natun esa nee nulu rua ma, ana hambu ana tou' esa, naran Henok. ¹⁹ Basa ma Yared fe'e nasod'a losa too natun falu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ²⁰ Ana too natun sio nee nulu rua ma, ana mate.

²¹ Henok too nee nulu lima ma, ana hambu ana tou' esa, naran Metusalak. ²² Henok nasod'a rala' esa no Lamatualain losa too natun telu. De ana hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ²³⁻²⁴ Ana nasod'a rala' esa nakandoo no Lamatualain. Ana too natun telu nee nulu lima ma, mopo e, huu Lamatualain so'u boti' e.

²⁵ Metusalak too natun esa falu nulu hitu ma, ana hambu ana tou' esa, naran Lamek. ²⁶ Basa ma, Metusalak fe'e nasod'a losa too natun hitu falu nulu rua, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

²⁷ Ana too natun sio nee nulu sio ma, ana mate.

²⁸ Lamek too natun esa falu nulu rua ma, ana hambu ana tou' esa. ²⁹ Ana nae, "Dei fo ana' ia tao namaho'o hita rala nara, mia ue-taos sofe' no doid'oso' sia rae fo Lamatualain huku-doki' a."

De ana bab'ae e, *Noh* (lii na nae' a ona' ded'eat esa, sosoa na nae, 'nendi nemeho'ot'). ³⁰ Basa ma, Lamek fe'e nasod'a losa too natun lima sio nulu lima, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai. ³¹ Ana too natun hitu, hitu nulu hitu ma, ana mate.

³² Noh too natun lima ma, ana hambu ana tou' telu ena, nara nara, Sem, Yafet ma Ham.*

6

Atahori ra de'ulaka nara

¹ Lele' naa, atahori bau ramaheta. Ara rasod'a nggari-nggari sia bee-b'ee ndule raefafo' ia. Ara o b'onggi ana ina' ra boe. ² Lamatua' ana tou nara* rita atahori ra ana feto' nara meulau'. De reu sao ana feto fo sira hii' ra. ³ Boe ma LAMATUALAIN nae, "Au bengge' a o atahori mana rasod'a tao leli' ia ra. Dula-dale Ngga mana fee masod'a neu se, nda nau se rasod'a rakandoo sa ena.† Ara musu mate. De mia ia, ara rasod'a losa' a too natun esa rua nulu."

⁴ Lele' naa, ma fai ma'abui' ra, hambu atahori sele' sia raefafo' ena.‡ Lamatualain ana tou nara sao atahori ra ana feto nara, de b'onggi atahori sele' naa ra. Ara dad'i malangga matati' ra, fo mana nenebebungga' sia dud'ui ma'ahulu na.

* **5:32** Ham, ana mana matea susu oe'. Mete *Dud'uit Fefeu' a* 9:24-25. * **6:2** 'Lamatualain ana tou nara', sosoa na nda meu' sa. Atahori mahine' ruma rae naa ra, mane' ra ana nara. Ma ruma rae ara mia bob'onggi' nda atahori sa. Ruma fai du'a rae atahori naa ra, Lamatualain ate nara mia sorga. Te esa o nda bub'ulu' matetu na ta'o bee sa' boe. † **6:3** Ded'ea Ibrani sia ia nda meu' sa. ‡ **6:4** Ded'ea Ibrani nae 'atahori Nefil ra'. Te sosoa na nda meu' sa.

⁵ Lele' naa, LAMATUALAIN nita atahori sia raefafo' de'ulaka na naseli' ena. Rala nara du'a aka' a de'ulaka' rakandoo' a. ⁶ De LAMATUALAIN fale rala Na, huu na'adadad'i' se, ma fee se leo sia raefafo' ia ena. Naa, namera' rala Na seli. ⁷ Naa de, Ana ola' nae, "Dei fo Au tao ulutu atahori, fo Au u'udadad'i' sia raefafo' ia. Au o tao ulutu mbui' ra ro banda fea' ra, huu Au fale rala Ngga tao ala se ena." ⁸ Aka' a Noh, tao namaho'o LAMATUALAIN rala Na.

Noh dud'ui na

⁹⁻¹⁰ Ia, Noh dud'ui na. Ana tou na telu, nara nara Sem, Yafet ma Ham. Noh nasod'a ndoos, nda tao de'ulaka' sa. Ana nasod'a deka no Lamatualain. Ma lele' naa, aka' a mesa' ne malole'.

¹¹⁻¹² Te Lamatualain nita atahori fea' ra, basa se de'ulaka'. Sia bee-b'ee atahori dala masod'a nara nda matetu' sa. Lamatualain nita atahori sia raefafo', aka' a de'ulaka' ra. ¹³ Boe ma Ana nafad'e Noh nae, "Sia bee-b'ee, Au ita aka' a atahori de'ulaka nara. De Au u'etu' ae tao ulutu raefafo' ia no basa isi-oe na. ¹⁴ Dad'i ta'o ia, Noh! Tao ofai esa mia hau manggatee'. Sia ofai naa rala, tao kama-kama. Basa naa, dud'u ofai a ma leli e no ter. ¹⁵ Tao ofai a nanaru na, meter natun esa telu nulu telu. Loloe na, meter rua nulu rua. Ma ata' neu a, meter sanahulu telu. ¹⁶ Tao ofai a ma mbuni'. Te hela mbuni na ona' a banggi rua meter esa mia ririndi na. Banggi ofai a neu tad'a' telu ma tao lelesu esa neu bob'oa na.

¹⁷ Musuned'a malolole! Dei fo Au u'onda' oe mandali' monae' fo tao nisa basa mana masod'a' sia raefafo' ia, losa nda hela saa sa' boe. ¹⁸ Te Au ae tao hehelu-fufuli' o nggo. Dei fo ofai rala muu mo sao ma, ana mara, ma ana feto feu mara.

19-20 Ho o musi ha'i mala basa banda ra pasan be'e esa', ma mendi se ofai rala neu, fo ara rasod'a ro nggo boe. Ha'i banda ne'eboi' ra, mbui' ra, ma banda mana nod'o' ra, fo basa se rasod'a. ²¹ Ho o musi mendi nanaat mata'-mata' nisi' ofai rala neu, soa' neu hei mo banda ra."

²² Boe ma, Noh tao tungga basa Lamatulain parenda Na.

7

Oe mandali monae'

¹ Basa naa ma, LAMATUALAIN ola' no Noh nae, "Au mete neu bee-b'ee, aka' ho fo rala ma ndoos. Huu naa, mo sao-ana mara, ofai rala mi leo. ²⁻³ Mendi basa banda fo hei mia' ra, ma basa banda fo hei tao neu tutunu-hohotu' fee Au' ra, pasan hitu-hitu ofai rala neu. Mendi basa mbui' ra, pasan be'e hitu' boe. Te banda fea' ra naa, mendi pasan be'e esa' a. No ta'o naa, banda ma mbui' naa ra, dad'i fini, fo ara afi' mopo.

⁴ Musuned'a malolole e! Te hela' a fai hitu ena, Au u'onda' ud'an nda hahae sa, losa rerelo' fai haa nulu ma tetemba' fai haa nulu. Naa fo, mate basa mana masod'a' sia mad'a' ata, fo Au u'udadad'i' ala' ra."

⁵ Boe ma, Noh tao tungga basa LAMATUALAIN parenda Na.

⁶ Noh too natun nee ma, oe' a lala nema. ⁷ Ana no sao na, ana nara, ma ana fetu feu nara, ofai rala reu, fo rasod'a mia oe mandali monae' a. ⁸⁻⁹ Noh o tungga LAMATUALAIN parenda Na, de nendi basa mbui' mata'-mata' ma banda fea' ra, esa' no nonoo na, mae banda fo atahori raa' ra, ma banda fo atahori nda raa' ra sa. ¹⁰ Basa

fai hitu ma, ud'an monae' mbo'a nema, fo nae tatana raefafo' a.

¹¹ Noh too natun nee, fula rua, fai sanahulu hitu ma, oe monae' a nema! Ona' lalai a lelesu na nenesoi', de oe' a mbo'a rae neu. Ma basa oe mata' sia rae rala ra fanggi, de oe a nasapupura' dea neu. ¹² Ud'an o nda hahae sa hatu'-rerelon, losa fai haa nulu.

¹³ Te fai' naa, Noh, no sao na, ma ana nara telu' se Sem, Yafet no Ham, ma ana fetu feu nara, basa se ofai rala reu. ¹⁴ Ara rala reu ro banda mata-mata'. Naeni, banda ne'eboi', banda fui, banda mana nod'o', mbui' ra ma banda malid'a fea' ra. ¹⁵⁻¹⁶ Noh ofai rala neu no basa masod'a' ra pasan be'e esa', tungga Lamatualain parenda na.

Basa se rala reu ma, LAMATUALAIN nggoe ofai a lelesu na.

¹⁷⁻¹⁹ Boe ma, ud'an monae' a nema nakandoo' a losa fai haa nulu, de oe mandali monae' a boe hene naru' ata neu, losa ofai a laa. Basa ma, oe' a hene nakandoo' a, losa tatana nala lete naru' ra. ²⁰ Basa ma, oe' a hene nda naloe' sa, losa naru na meter hitu sia mbuku' ra ata.

²¹⁻²³ No ta'o naa, basa mana masod'a' sia mad'a' ata ra, mate. Atahori, banda ne'eb'oi', banda fui, banda mana nod'o', ma mbui' ra, basa se mate. Aka' a Noh no basa mana sia ofai rala ra, rasod'a. ²⁴ Oe' a nda re'e sa, losa fula lima.*

8

Rae a nae mad'a

¹ Te Lamatualain nda lili' Noh se ro basa banda mana sia ofai a. Naa de, Ana fee anin fuu nare'e oe mandali' a. ² Ana o tatana basa

* **7:24** fai natun esa lima nulu.

oe mata' sia raefafo' a, ma naloe' udan mia lalai a. ³ Boe ma oe' a namakura. Basa fula lima ma, oe' a nda naru' nae' sa ena. ⁴ Ndaa no fula ka hitu na, fai sanahulu hitu ma, ofai a hara sia lete' naru' sa ata, nara na Ararat. ⁵ Basa ma, oe' a re'e nakandoo. Fula ka sanahulu na, fai ka esa na ma, mbuku-lete' ra tonggo nara sou.

⁶ Seli fai haa nulu ma, Noh soi ofai a jandela na esa. ⁷ Ana mbo'i mbui kaa' esa. Mbui' naa natambebe neu-nema losa oe mandali monae' a re'e teb'e ena. Ana nda bali' ofai neu sa. ⁸ Boe ma, Noh mbo'i mbui lunda esa, fo nae nahine oe' a re'e teb'e, do fe'e hoko'. ⁹ Te huu oe' a fe'e ndule raefafo', de mbui' a nda hambu mamana tetee' sa. De ana bali' ofai neu. Noh loo lima na, de simbo nala bali' mbui' a ofai rala neu.

¹⁰ Noh nahati fai hitu fai, dei de ana mbo'i selu' mbui' a. ¹¹ B'ob'o naa ma, mbui' a bali' selu' nisi' Noh, nendi saitun roo' esa, fo ana fe'e bito nala naa. Dei de, Noh bub'ulu' oe' a meti teteb'es ena. ¹² Ana nahati fai hitu fai, de mbo'i selu' mbui lunda a. Te ia naa, mbui' a nda bali' sa.

¹³ Noh too natun nee esa, ndaa no fai ka esa fula ka esa na ma, oe' a meti teb'e-teb'e' ena. Boe ma, Noh soi ofai a jandela na, de mete rereo' ma nita rae a mad'a ena. ¹⁴ Fula ka rua na, fai ka sanahulu hitu na ma, rae a mad'a teb'e-teb'e' ena.

¹⁵ Basa ma, Lamatualain ola' no Noh nae, ¹⁶ "Noh! Basa nggi onda mia ofai a leo. ¹⁷ Soi basa banda ra dea reu! Soi basa banda ne'eboi', banda fui, banda mana nod'o', no mbui' ra. Naa fo, basa se boe ramahefu, fo rasofe raefafo' ia."

¹⁸⁻¹⁹ Basa de, Noh no sao na, ma ana nara, ma ana fetu feu nara, dea reu mia ofai a. Basa banda

ra o, dea reu, esa-esa' no nonoo na.

Noh fee tutunu-hohotu' fo no'e makasi neu Lamatualain

²⁰ Basa naa ma, Noh lutu mbatu mei tutunu-hohotu' fee LAMATUALAIN. Noh ha'i nala banda be'e esa', mia basa banda fo bisa tao dad'i tutunu-hohotu'. Ana mbau hala se, ma tunu se sia mei tutunu-hohotu' a, fo dad'i tutunu-hohotu' fee LAMATUALAIN. ²¹ LAMATUALAIN hae nala tutunu-hohotu' a ma'afo meni na ma, rala Na namaho'o. De Ana du'a nae, "Mia fai' ia, Au nda afi' huku-doki raefafo' a huu atahori de'ulaka na sa. Ona' mae ara du'a aka' a de'ulaka' o, Au nda afi' tao ulutu basa masod'a ra sa, ona' Au tao' basa' a ena. ²² Mete ma raefafo' a fe'e sia, naa, fula-fai' ia ra basa se lao' rakandoo, tungga dala nara. Fula-fai sela-nggari' no fula-fai etu-oru', fula-fai ma'asufu' no fula-fai matob'i', fula-fai relo-ai no fula-fai ud'a-oe', ma rerelo' no tetemba', basa se lao tungga dala nara."

9

Lamatualain tao hehelu-fufuli' no Noh

¹ Basa naa ma, Lamatualain fee papalabab'anggi' neu Noh no ana nara. Ana ola' nae, "Ama b'onggi nae-nae, fo misofe raefafo' a. ² Dei fo basa banda fui ra, mbui' ra, ma u'u ra ramatau hei. Hei musi tao mata' neu se. ³ Hei bisa mia basa banda ra sisi na, ona' hei mia huu-huu' ra buna-b'oa na. Au fee basa ia ra neu nggi.

⁴ Aka' na, hei afi' mia sisi fe'e ma raa', huu banda hahae na sia raa na. ⁵⁻⁶ Au u'udadad'i' atahori ona' mata Ngga boe. Huu naa, de afi tao misa atahori. Mete ma hambu atahori, do

banda, tao risa atahori, naa, musi tao misa se boe. Hohoro-lalane' ia, mia Au nema. ⁷ Hei musi b'onggi mimihefu, fo misofe bali' raefafo' ia."

⁸ Basa ma, Lamatualain ola' selu' nae, ⁹ "Ia naa, Au ae tao hehelu-fufuli o hei, no hei tititi-nonosi mara boe. ¹⁰ Hehelu-fufuli' ia dai basa mana masod'a' ra, mana dea rema ro hei mia ofai rala. Naeni, basa banda ne'eboi', banda fui, ma mbui' ra. ¹¹ Au hehelu ngga, ta'o ia: Au nda afi' fee oe mandali monae' sa ena, fo tao nisa basa mana masod'a' ra, ma nalutu basa raefafo' ia.

¹²⁻¹³ Au tao elus Ngga sia lalai, dad'i bukti fee nesenened'a' neu hehelu-fufuli Ngga nda mana nenene'etu' sa. Au helu-fuli ia, neu hei, ma basa mana masod'a' ra, ma raefafo' ia. ¹⁴⁻¹⁷ Mete ma hambu lelee' sia lalai, ma elus a sou, naa, fee nesenened'a' neu Au hehelu-fufuli ngga ia, nae: oe mandali monae' nda afi' nalutu basa mana masod'a' ra sa ena. Au hehelu-fufuli ngga ia, nda nenene'etu' sa. Au helu-fuli ia, neu nggi, mo basa mana masod'a' ra."

Noh mafu

¹⁸ Noh ana nara mana dea rema mia ofai a, nara nara Sem, Yafet, ma Ham. (Ham naa, Kana'an ama na). ¹⁹ Basa atahori sia raefafo' tititi-nonosi nara lao' mia Noh ana ka telu nara naa ra.

²⁰ Noh ia, atahori mana ue rae. Ana mana tao na'ahulu' osi anggor. ²¹ Lao esa, ana ninu anggor losa mafu nae'. De olu hendi bua-ba'u na, ma sunggu' lengga-loli no ma'ahola na mia lalaa na rala. ²² Ham nita ama na ma'ahola' ma, ana nela dea neu, nafad'e a'a na Sem no Yafet. ²³ De ru'a se ha'i rala lafe esa, ma ndae dodoko neu aru

nara. Dei de, ara lao rasad'ed'ea' lalaa' rala reu, de lu'umbanu rala ama na. No ta'o naa, ara nda rita ama na ma'ahola na sa. Basa de, ara dea reu.

²⁴ Noh mamafu na nae mopo ma, ana bub'ulu' ana muri na tatao na. ²⁵ Boe ma ana ola' nae, "He! Kana'an ama na! Au sumba-ndoon nggo! Dei fo ho dad'i ate sia a'a mara!

²⁶ Au koa-kio LAMATUALAIN, huu Sem!

Te Kana'an, dad'i Sem ate na.

²⁷ Au hule-o'e fo Lamatualain naloa Yafet rae na; Ma tititi-nonosi nara rasod'a dame ro Sem tititi-nonosi nara.

Te hela fo Kana'an dad'i Yafet ate na."

²⁸ Oe mandali monae' a basa ma, Noh fe'e nasod'a too natun telu lima nulu fai. ²⁹ Ana too natun sio lima nulu ma, ana mate.

10

Noh no Yafet tititi-nonosi nara

¹ Oe mandali monae' a basa ma, Noh ana nara hambu tititi-nonosi'. Ia, Sem, Yafet no Ham tititi-nonosi nara.

²⁻⁵ Yafet tititi-nonosi nara, Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesek ma Tiras. Esa-esa' no ded'ea na, leo na, ma rae heheli na. Gomer tititi-nonosi nara, Askenas, Rifat ma Togarma.

Yawan tititi-nonosi nara, Elisa, Tarsis, atahori Kitim ra, ma atahori Dodanim* mana leo sia tasi suu nara.

Ham tititi-nonosi nara

* **10:2-5** Susura Ibrani lasi' ruma rae, 'Rodanim'.

⁶ Ham tititi-nonosi nara, Kus, Misraim, Put, ma Kana'an.[†]

⁷ Kus tititi-nonosi nara, Seba, Hawila, Sabta, Raema ma Sabteka.

Raema tititi-nonosi nara, Syeba ma Dedan.

⁸ Kus ana tou na, naran Nimrod. Nimrod, atahori manaseli', mana dad'i malangga matati fefeu na. ⁹ Nesi'et na lao' mia LAMATUALAIN, losa ana o dad'i mana sombu banda masi'et seli'. Naa de, atahori ra ola' rae, "Hule-hule' fo ho dad'i mana sombu banda masi'et, ona' Nimrod, fo mana hambu nesi'et na mia LAMATUALAIN."

¹⁰ Fefeu na, Nimrod rae na mia Babel, Erek Akad, no Kalne. Basa mamana' naa ra, sia Sinear.[‡]

¹¹ Mia naa, ana koasa Asyur boe. Basa ma, nafefela kambo' Niniwe, Rehobot-Ir, Kala, ¹² ma Resen, mana sia Niniwe no Kala talad'a na. Basa naa ra, kambo monae'.

¹³ Misraim tititi-nonosi nara, atahori Ludim, atahori Anamim, atahori Lehabim, atahori Naf-tuhim, ¹⁴ atahori Patrisium, atahori Kasluhim, ma atahori Kaftorim. Atahori Kasluhim naa, atahori Filistin bei-ba'i nara.

¹⁵ Kana'an ana ulu na, naran Sid'on. Kana'an o dad'i bei-ba'i mia atahori Het, ¹⁶ atahori Yebusi, atahori Amori, atahori Girgasi, ¹⁷ atahori Hiwi, atahori Arki, atahori Sini, ¹⁸ atahori Arwadi, atahori Semari, ma atahori Hamati.

Kana'an tititi-nonosi nara sea-sarangгаа ra'adod'oo'. ¹⁹ Sira rae na, mia Sid'on nakandoo nisi' Gerar, losa Gasa. Ma mia Gasa, nisi' Sod'om, Gomora, Adma, ma Seboim, losa Lasa.

[†] **10:6** Kus naa, nara fea' na, 'Etiopia'. Misraim, nara fea' na, 'Masir'. [‡] **10:10** Sinear naa, Babel nara fea' na. Ale' ia, mamana' naa, sia Iran no Iraq.

²⁰ Basa se, Ham tititi-nonosi nara. Esa-esa' no ded'ea na, leo na, ma rae heheli na.

Sem tititi-nonosi nara

²¹ Yafet a'a na Sem, dad'i atahori Eber ra bei-ba'i nara. §

²² Sem tititi-nonosi nara, Elam, Asyur, Arpaksad, Lud ma Aram.

²³ Aram tititi-nonosi nara, atahori Us, atahori Hul, atahori Geter ma atahori Mas.*

²⁴ Arpaksad ana na, naran Sela. Ma Sela ana na, naran Eber.

²⁵ Eber hambu ana tou' rua. Ulu ka, naran *Pelek* (soso a na 'banggi-b'anggi'), huu lele' naa, atahori ra leo banggi-b'anggi sia raefafo'. Muri ka, naran *Yoktan*.

²⁶ Yoktan tititi-nonosi nara, Almodad, Selef, Hasar-Mawet, Yera, ²⁷ Hadoram, Usal, Dikla, ²⁸ Obal, Abimael, Syeba, ²⁹ Ofir, Hawila, ma Yobab. Basa se, Yoktan tititi-nonosi nara.

³⁰ Mamana leleo nara, mia Mesa, nakandoo losa Sefar, fo mamana mbuku-lete' seri' rulu.

³¹ Basa se, Sem tititi-nonosi nara. Esa-esa' no ded'ea na, leo na, ma rae heheli na.

³² Basa naa ra, Noh tititi-nonosi nara, esa-esa' no leo na. Oe mandali monae' basa ma, ara mana leo sea-sarangaa rasofe raefafo' ia.

11

Nusa nenelahine' sa, nara na Babel

¹ Ma'ahulu na, basa atahori sia raefafo' ia ola' rendi' a ded'eat esa' a. ² Ruma sangga lali risi'

§ **10:21** Atahori mahine' ruma oi Eber naa, 'Ibrani'. * **10:23** Mas nara fea' na, 'Mesek'.

seri' rulu, losa rae tetu' esa sia Sinear, de ara leo sia naa.*

³⁻⁴ Basa se rala hara esa rae, "We! Toronoo' re! Ima fo tafefela nusa monae' esa. Ata musi tao fatu mbilas, fo lalangge losa manggatee. Basa fo ata lutu fatu mbilas naa ra no ter, fo tariri ume naru' esa, tonggo na losa lalai. Naa fo, ata hambu nara' ma dad'i leo monae' sa nda banggi-b'anggi' sa."

⁵ Boe ma LAMATUALAIN nema mete sob'a nusa' naa, no ume naru' fo rafefela' a. ⁶ Ana ola' nae, "Basa atahori ia ra, leo esa, ma ded'eat esa. Saa fo ara tao' a ia, fe'e fefeu'. Mbila-fini esa', mete ma basa se ra'ab'ue reu esa ona' ia, naa, ara bisa tao sud'i a saa. ⁷ Malole lena' Hita onda fo tao se esa-esa' no ded'ea na, fo esa nda nahine esa ded'ea na sa' boe."

⁸ Boe ma Lamatualain onda tao tasibu ded'ea nara. No ta'o naa, Ana tao atahori ra sea-saranggaa risi' basa mamana' sia raefafo' a. Ara o nda rafefela rakandoo nusa' naa sa' ena. ⁹ Naa de, ara bab'ae nusa' naa, *Babel*, (lii na nae' a ona' ded'eat esa, fo sosoa na 'tab'anganga'), huu LAMATUALAIN tao tasib'u ded'ea nara, ma fee se sea-saranggaa sud'i' a bee reu sia raefafo' a.

Mia Sem losa Abram

¹⁰ Ia, Sem tititi-nonosi nara. Lele' oe mandali monae' a naloe' too rua ena, nandaa no Sem too natun esa ma, ana hambu ana tou' esa, naran Arpaksad. ¹¹ Basa ma, Sem fe'e nasod'a too natun lima, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

* **11:2** 'Risi' seri' rulu' sia ded'ea Ibrani, sosoa na o rae 'mia seri' rulu'. Sinear naran o, 'Babel'.

¹² Arpaksad too telu nulu lima ma, ana hambu ana tou' esa, naran Sela. ¹³ Basa ma, Arpaksad fe'e nasod'a too natun haa telu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

¹⁴ Sela too telu nulu ma, ana hambu ana tou' esa, naran Eber. ¹⁵ Basa ma, Sela fe'e nasod'a too natun haa telu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

¹⁶ Eber too telu nulu haa ma, ana hambu ana tou' esa, naran Pelek. ¹⁷ Basa ma, Eber fe'e nasod'a selu' too natun haa telu nulu, de ana hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

¹⁸ Pelek too telu nulu ma, ana hambu ana tou' esa, naran Rehu. ¹⁹ Basa ma, Pelek nasod'a selu' too natun rua sio, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

²⁰ Rehu too telu nulu rua ma, ana hambu ana tou' esa, naran Seruk. ²¹ Basa ma, Rehu fe'e nasod'a too natun rua hitu, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

²² Seruk too telu nulu ma, ana hambu ana tou' esa, naran Nahor. ²³ Basa ma, Seruk fe'e nasod'a selu' too natun rua, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

²⁴ Nahor too rua nulu sio ma, ana hambu ana tou' esa, naran Tera. ²⁵ Basa ma, Nahor fe'e nasod'a selu' too natun esa sana hulu sio, de hambu selu' ana tou' ma ina' fai.

²⁶ Tera too hitu nulu lena ma, ana hambu ana tou' telu ena, nara nara Abram, Nahor, ma Haran.

Tera tititi-nonosi nara

²⁷ Ia, Tera tititi-nonosi nara. Tera ana nara, Abram, Nahor, ma Haran. Haran hambu ana tou' esa, naran Lot. ²⁸ Haran mate mia kambo

na, naran Ur, sia atahori Kasdim ra rae na. Ana mate te, ama na Tera fe'e masod'a'. ²⁹ Abram sao na Sarai. Nahor sao nala Haran ana fetu na, Milka. Haran o ma ana tou' esa, naran Yiska. ³⁰ Te Sarai nda mana b'onggi' sa.

³¹ Lao esa, Tera nendi ana na Abram, ana fetu feu na Sarai, ma umbu na Lot, de ara lao hela kambo Ur. Ara rae reu sia rae Kana'an, te losa kambo Haran ma, ara leo reu' a naa. ³² Tera too natun rua lima ma, ana mate sia naa.

12

Lamatualain no'e Abram

¹ Lele' naa, LAMATUALAIN ola' no Abram nae, "Abram! Lao hela bob'onggi' ma, ama ma ume na, ma kambo ma. Misi' mamana' esa, dei fo Au utud'u neu nggo.

² Dei fo Au fee papala-bab'anggi' neu nggo.

Tititi-nonosi mara, boe ramaheta,
dad'i leo manaseli' losa atahori ra rahine
nara ma.

Ma ho dad'i papala-bab'anggi' soa' neu atahori fea'.

³ Dei fo Au fee papala-bab'anggi' neu atahori mana fee papala-bab'anggi' neu nggo.

Te Au huku-doki atahori mana fee huku-doki' neu nggo.

Rena malolole!

Dei fo basa leo sia raefafo' hambu papala-bab'anggi' lao' mia nggo."

⁴⁻⁵ Abram too hitu nulu lima ma, ana no sao na Sarai, ma od'i na anan Lot, ma basa hata-heto na, no basa atahori mana ue-tao nara fo ana hambu mia kambo Haran. Basa ma, ara lao hela Haran,

de risi' mamana' fo LAMATUALAIN nafad'e neu e. Ara lao' rakandoo, losa mamana' esa, naran Kana'an.

⁶ Losa naa, Abram lao rereo' rae naa, losa deka no kambo' esa, naran Sikem. De ara leo ra'atataa' deka no hau huu ine' esa sia More. Lele' naa, atahori Kana'an ra fe'e leo sia naa.

⁷ LAMATUALAIN natud'u Aon neu Abram sia naa. Ana nae, "Au fee nusa' ia neu tititi-nonosi ma." Basa ma Abram lutu mbatu mei tutunu-hohotu' soa' neu LAMATUALAIN, mana natud'u Aon sia naa.

⁸ Basa ma, Abram se lali risi' lete' sia ona, de leo ra'atataa' sia kambo Betel no kambo Ai talad'a nara. Ana o lutu mbatu mei tutunu-hohotu' esa, de be'utee neu LAMATUALAIN sia naa. ⁹ Basa naa ma, ana lali-lali' mamana', losa rae Negeb sia Kana'an seri' ona.

Abram nisi' nusa Masir

¹⁰ Fai' sa boe, ndoe-la'as manaseli' mia rae Kana'an. Naa de Abram se lao rakandoo risi' seri' ona, losa nusa Masir. Ara leo ra'atataa' sia naa. ¹¹ Ara rae risi' nusa Masir rala reu ma, nafad'e sao na Sarai nae, "Sarai. Ho ia, meulau ma seli. ¹² Te mete ma atahori Masir ra rita ho meulau ma ia, ara tao risa au, huu au ia, ho sao ma. No ta'o naa, ara sao rala nggo. ¹³ De malole lena', mufad'e se mae, au ia, ho a'a ma. Naa fo, ara nda tati-mbau risa au sa, te ara malole' ro au, huu ho."

¹⁴ De Abram se losa Masir ma, atahori ra rita ina' a meulau na seli. ¹⁵ Pagau mane Masir ra rita e ma, ara koa ina' meulau na mia mane' a mata na. Basa ma, ara rendi e nisi' mane' a ume na. ¹⁶ De mane' a malolole no Abram, huu Sarai. Ana fee mud'a' Abram bib'i lombo, hiek, sapi,

keledei, no banda onta. Ana o fee ate tou' ma ina' boe.

¹⁷ Te huu mane' a ha'i nala atahori sao na nisi' ume na, naa de LAMATUALAIN huku-doki mata'-mata' neu e no atahori nara. ¹⁸ Dei de mane' a no'e Abram ma natane nae, "Abram! Ho tao au ta'o bee ia? Saa de nda mufad'e mae, ina' ia, sao ma sa!? ¹⁹ Te mae od'i ma! Hela' a mbei na, au sao ala e! Sie, ha'i mendi e! Dinggo' hela mata ngga!" ²⁰ Basa ma mane' a parenda pagau nara, fo oi hendi Abram, no sao na, ma sud'i' a saa nara mia nusa' naa.

13

Abram no Lot saranggaa

¹ Basa ma, Abram lao hela Masir, de bali' nisi' rae Negeb. Neu no sao na, ma basa hata-heto na. Od'i na anan Lot o tungga e boe. ² Abram ia, mamasu'in seli. Banda ne'eboi', lilo mbilas ma doi fula', nae na seli.

³ Mia Negeb ana lao lali-lali' de bali' nisi' kambo Betel no Ai talad'a na. Dalahulu na, ana leo mia naa. ⁴ Ana o lutu mbatu fatu dad'i mei tutunu-hohotu' boe. De be'utee neu LAMATUALAIN sia naa.

⁵ Lot, mana tungga no Abram, na'ena banda ne'eboi' nae', ma atahori mana tao ues o nae' boe. ⁶⁻⁷ Te mamana' naa nda loa', soa' neu Abram no Lot, no basa hata-heto nara fo rasod'a sa. De manatad'a nara rareresi, huu uru nda dai banda nara sa. (Lele' naa, atahori Kana'an ro atahori Feris o fe'e leo sia naa boe.)

⁸ De Abram nafad'e ana na nae, "Lot, e! Hita ia bob'onggi'. Afi' losa hita esa nda malole' no esa sa, huu atahori mana tao ues tara ratofa

rakandoo' a. ⁹ Dad'i malole lena' ru'a nggita saranggaa. Mamana' ia loa', de mete ma hii mala rae seri' dii, naa au isi' seri' ona. Mete ma hii mala seri' ona, naa au isi' seri' dii."

¹⁰ Boe ma Lot mete rereo', de nita babafa' loe Yordan oe na nae' losa kambo Soar. Mamana' naa ma'asufu' ona' LAMATUALAIN osi na, ma ona' rae Masir. (Lele' naa, LAMATUALAIN nda fe'e tao nalutu kambo Sod'om no Gomora sa. De rae naa fe'e malole'.) ¹¹ Dad'i Lot hii nala basa rae sia babafa' loe Yorden. De ru'a se saranggaa ma, Lot nisi' seri' rulu. ¹² Te Abram leo nahati rae Kana'an. Lot neu leo sia kambo-kambo' deka Sod'om sia babafa' Yarden. ¹³ Atahori Sod'om ra, de'ulaka nara seli ma nda nau rena LAMATUALAIN sa.

¹⁴ Lot no Abram saranggaa ma, LAMATUALAIN ola' no Abram nae, "Abram! Sob'a mete rereo' basa mamana' mia mamana' ho mumburi' sia' a. Mete malolole dea'-mata' ma dii-ona. ¹⁵ Basa rae fo mita' naa, dei fo Au fee neu nggo, mo tititi-nonosi mara, fo dad'i hata-heto ma losa doo na neu. ¹⁶ Dei fo Au fee tititi-nonosi mara ramaheta ona' sara'ae' sia tasi suu na, losa atahori nda reken rala se sa. ¹⁷ De ia naa, muu lao' rereo' rae a loa-naru na. Te dei fo, Au fee basa naa ra neu nggo!"

¹⁸ Basa ma, Abram se lali, reu leo bali' sia mamana' deka hau-hau huu ine' sia Mamre, deka kambo Hebron. Ana lutu mbatu mei tutunu-hohotu', de be'utee neu LAMATUALAIN sia naa.

14

Abram neu ha'i bali' Lot mia netatis

¹ Lele' naa, hambu mane' haa ra'ab'ue. Naeni: Amrafel, mane nusa Sinear. Ariok, mane nusa Elasar. Kedarlaomer, mane nusa Elam. Ma Tideal, mane nusa Goyim. ² Ma mane fea' lima o ra'ab'ue boe. Naeni: Bera, mane kota Sod'om. Birsa, mane kota Gomora. Sinab, mane nusa Adema. Semeber, mane nusa Seboim. Ma Bela, mane nusa Soar. Mane ka haa' ra ratati lab'an mane ka lima' ra. ³ Mane ka lima' ra ra'ab'ue ro sold'ad'u nara sia babafa' sa naran Sidim (fo ale' ia ara rae Tasi Mates).

⁴ Netati' naa, huu na ta'o ia: Ma'ahulu na, mane ka lima' ra ta'alok mane Kedarlaomer losa too sanahulu rua. Te too ka sanahulu telu na ma, ara lab'an e.

⁵ Maso' too ka sanahulu haa na ma, mane Kedarlaomer no nonoo mane ka telu' nara rema ro sold'ad'u nara. Ara ratati rakala' nusa' hira. Naeni: atahori Refaim sia nusa Asterot-Karnaim, atahori Susim sia nusa Ham, atahori Emim sia nusa Sawe-Kiryataim, ⁶ ma atahori Hori mana leo sia lete Seir losa nembe sara'ae' El Paran suu na. ⁷ Basa ma, ara bali' risi' En Mispas (fo ale' ia naran Kades). Ara tao ralutu atahori Amalek nusa na, ro atahori Amori mana leo nusa Haseson-Tamar.

⁸⁻⁹ Basa naa ma, mane ka lima' ra ator sold'ad'u nara sia babafa' Sidim, de ratati lab'an mane ka haa' ra. ¹⁰ Sia babafa' naa, hambu lifu ter roma' nae'. Lele' ara ratati ma, mane Sod'om no mane Gomora ma sold'ad'u nara rela. Ruma tud'a risi' lifu ter rala, ma ruma rela risi' lete'. ¹¹ Mane ka haa' ra rasenggi' mane ka lima' ra, de rambas rala basa sud'i' a saa ma nanaat mia Sod'om no Gomora. Basa de, ara bali'.

¹² Lele' naa, Abram ana na Lot leo sia Sod'om. De mane ka haa' ra to'u rendi Lot se, ma rambas rendi basa sud'i' a saa nara.

¹³ Te atahori esa sai, de neu nafad'e Abram, atahori Ibrani a. Hambu atahori Amori esa, naran Mamre. Abram leo deka sia Mamre hau-hau huu ine na. Mamre od'i na, Eskol no Aner. Sira, mana dad'i Abram partei na. ¹⁴ Abram rena oi atahori to'u rendi ana na ma, ana na'ab'ue nala atahori mana ratati rahine mia mana tao ues nara. Basa se atahori natun telu sanahulu falu. Ara reu oi mane ka haa' ra losa kambo Dan fo na'adoo' sia seri' dii.

¹⁵ Sia naa, Abram banggi atahori nara reu babanggi' hira. Tetemba na ma, reu sambu atahori naa ra. Te ruma rela, ma Abram se oi rakandoo se, losa kambo Hoba, sia kota Damsik seri' dii. ¹⁶ Basa naa ma, Abram ha'i nala bali' Lot, no atahori nara, ro basa sud'i' a saa nara, ma atahori fea' ra boe.

Melkisedek nandaa no Abram. Ana dad'i mane' ma malangga agama mia Lamatualain

¹⁷ Abram bali' mia nakala' mane ka haa' ra ma, mane Sod'om nema soru e mia babafa' sa naran Sawe (fo atahori rae, Babafa Mane').

¹⁸ Lele' naa, mane Salem a, naran Melkisedek.* Ana o malangga agama mia Lamatualain mana sia Ata' a. Ana nendi fee Abram, roti no oe anggor. ¹⁹⁻²⁰ Basa ma ana ola' fee Abram papala-bab'anggi' nae, "Hela fo Lamatualain mana sia Ata' a, ma mana tao lalai no raefafo' a, fee nggo papala-bab'anggi'. Koa-kio Lamatualain, mana fee nggo musenggi' musu mara."

* **14:18** Atahori mahine' ruma oi, Salem no Yerusalem naa, ona esa'.

Basa boe ma Abram fee Melkisedek babanggi' esa mia sanahulu, mia basa saa fo ana rambas nala bali' ra.

²¹ Boe ma, mane Sod'om sende' fee hadat neu Abram nae, "Ama Abram. Sud'i' a saa fo ama' rambas mia musu nggara, ama' hambu basa se. Te au o'e bali' aka' a atahori nggara."

²² Abram nataa nae, "Au sumba endi' Lamatualain mana sia Ata' a, ma mana tao lalai no raefafo' a, ²³ ae, au nda ha'i ala saa sa' boe mia ho sud'i' a saa mara. Mae ab'as ndoo' esa o, au nda ha'i sa. No ta'o naa, ho nda hambu ola' mae, 'Abram namasu'i, huu au.' ²⁴ Au nda parlu saa sa' boe. Aka' a bee fo au atahori nggara pake' ra, naa mana basa' ena. Ma fee au nonoo ka telu ngga ia ra, Aner, Eskol no Mamre, ha'i rendi babanggi nara."

15

Lamatualain helu-fuli no Abram

¹ Basa ma, Lamatualain natud'u Aon neu Abram nae, "Abram! Afi' mumutau. Au usula'e nggo mia musu ma. Ma Au fee nggo hahambu' nae'."

²⁻³ Te Abram nae, "Eee, Lamatualain. Ona' mae Lamatualain nae fee au nae' o, nda ngguna saa sa' boe. Huu au nda ma ana' fo fee au tititi-nonosi' sa. Dad'i hambu hata-heto' nae-nae tao neu saa? Ne'o aka' au ate ngga, Eliasar mia Damsik, hambu basa se."

⁴ Te LAMATUALAIN nataa nae, "Nda ta'o naa sa! Te ho ana ma mana hambu hata-heto ma, nda ate a sa."

⁵ Boe ma Ana no Abram dea neu, de nafad'e nae, "Mete lalai a dei. Mete sob'a nduu' ra. Ho reken mala se, do? Tititi-nonosi mara dei fo ramaheta ona' nduu' ra boe!"

⁶ Abram rena nala ma, ana simbo LAMATU-ALAIN o'ola na. De LAMATUALAIN uku nae, Abram rala ndos, huu namahere E.

⁷ LAMATUALAIN ola' tute nae, "Au ia, Lamatualain. Au mana o nggo lao hela kambo Ur sia atahori Kasdim rae na. Au mana fee rae ia dad'i hata-heto ma."

⁸ Abram natane nae, "Dad'i ta'o bee LAMATU-ALAIN? Ta'o bee fo uhine ae rae ia dad'i au hata-heto ngga?"

⁹ Boe ma nataa nae, "Ta'o ia! Uma fo ata tao dala' esa dad'i hehelu-fufuli' neu Au o'ola Ngga fa' ra. De muu ha'i banda fee Au. Naeni, sapi ine sa, hiek ine sa, ma bib'i lombo mone sa. Basa se musi too be'e telu'. Boe ma mendi selu' mbui teu esa, no mbui lunda esa."

¹⁰ Boe ma Abram neu ha'i basa banda naa ra. De ana sefa se reu be'e rua'. Ana mbed'a' sisi naa ra banggi rua neu rae, esa mbali esa, dad'i dala' rua. Te ana nda sefa mbui' ra sa. ¹¹ Dei de mbui-mbui' mana naa sisi mburu' ra rema rae raa sisi naa ra. Te Abram oi hendi se.

¹² Relo a nae mopo ma, Abram sunggu' nasambeta ma nalamein nae, ma'ahatu' a tatana nala e, losa namatau seli.

¹³⁻¹⁵ Ma Lamatualain nafad'e e nae,
"Abram! Dei fo musod'a losa mumulasi mala seli, ma mate mo nemeho'ot, fo ra'oi nggo no malolole.
Te tititi-nonosi mara dad'i atahori manatain sia atahori fea' nusa na.

- Dei fo atahori sia nusa' naa tao se dad'i ate,
 ma tuni-ndeni se losa too natun haa.
 Te Au huku-doki nusa' naa atahori nara.
 Basa fo Au o tititi-nonosi mara lao hela naa,
 ma rendi basa hata-heto nara.
- 16 Dei fo Au ulalao tititi-nonosi ka lima ma bali' ia rema.
 Ale' ia, atahori Amori ra leo sia rae ia.
 Atahori ia ra de'ulaka', te nda fe'e raseli' sa.
 Mete ma umbu-ana mara bali' ia rema, Au
 ae pake se fo hukun atahori Amori ra. Te
 lele' naa, de'ulaka nara raseli' ena."
- 17 Tetemba na aiboi' ma, hura rae sa namasu,
 ma mbele sa mbila, ra'aunda' tungga sisi dala
 karua' ra talad'a na. 18 Lele' naa, LAMATUALAIN
 helu-fuli no Abram nae, "Au helu fee nusa' ia neu
 tititi-nonosi mara, mia loe Masir,* losa loe Efrat,
 19 ma atahori Keni, Kenas, Kadmon, 20 Het, Feris,
 Refaim, 21 Amori, Kana'an, Girgasi, ma Yebus rae
 nara."

16

Hagar no ana na Ismael

1-3 Lele' naa, Abram bali' mia Masir, de leo sia
 Kana'an too sanahulu ena. Sao na Sarai, nda fe'e
 ma ana' sa. Te Sarai ma ate ina' mia Masir, naran
 Hagar.

Lao esa ma, Sarai ola-ola' no Abram nae, "A'a!
 LAMATUALAIN babata mamana ana ngga ena.
 De malole lena', muu sunggu' mo ate ngga Hagar,
 fo ana b'onggi fee au."

* 15:18 Loe Masir naa, se'ute loe Misraim sia Sinai, do, loe Nil
 masarangga na mana sia seri' ruler.

Abram tungga sao na o'ola na boe. De Sarai fee Hagar dad'i Abram sao muri na. ⁴Boe ma Abram neu sunggu' no Hagar, de nairu. Hagar bub'ulu' eni mairu' ma, ana koao, de naloe Sarai.

⁵Boe ma Sarai ola' no Abram nae, "Au mana fee ate naa fo dad'i sao muri ma. Te ana bub'ulu' eni mairu', ma naloe-nad'ae au. Ia, ho sala ma! Hela fo LAMATUALAIN na'etu' hita ru'a nggita ded'ea na. Dei fo ho bub'ulu'!"

⁶Abram nataa nae, "Ta'o ia! Ho ia, sao ulu ngga. Eni, sao muri' a. Dad'i mu'ena koasa neu e. Mae tao saa mbali e, sia' a nggo!" Boe ma Sarai tao suka-rangga' e, losa ana nela.

⁷Hagar nela losa nembe sara'ae ma, LAMATUALAIN ate na esa mia sorga, hambu e deka no oe mata' sia dala' mana nisi' Sur. ⁸Ana nae, "We! Hagar, Sarai ate na! Ta'o bee de ho sia ia? Mia bee uma ma mae bee muu?"

Nataa nae, "Au lao hela nyora ngga."

⁹De LAMATUALAIN ate na kokoe nae, "Ta'o ia! Malole lena' bali' misi' nyora ma. Ana tao nggo ta'o bee o, simbo' a. ¹⁰Afi' mumutau. Dei fo au tao tititi-nonosi ma ramaheta, losa atahori nda reken rala se sa. ¹¹Ho mairu' ena, de nda doo' sa te, b'onggi ana tou' esa. Musi bab'ae e *Ismael* (lii na nae' a ona' ded'ea fea' esa sosoa na 'Lamatua' rena'), huu LAMATUALAIN rena harad'oi ma. ¹²Ana' naa na'amoko nema, nasod'a na'ad'ood'o' no bob'onggi nara. Huu ana ona' ndara fui e, nda rena parenda' sa. Ana lab'an sud'i a se. Ma basa atahori lab'an bali' e."

¹³Hagar rena nala ma, ana ola' sia rala na nae, "Au ita LAMATUALAIN, mana mete-se'u ma nanea au." De ana no'e Lamatualain, no

nara' "Lamatualain mana fad'uli au." ¹⁴ Naa de, atahori bab'ae oe mata' naa, naran, Beer Lahai Roi. Sosoa na oi, "Oe mata' mia Mana masod'a', ma Mana mete-se'u au." Oe mata' naa, sia kambo Kades no kambo Beret talad'a na. Oe mata' naa fe'e sia, losa fai' ia.

¹⁵ Basa naa ma, Hagar bali', de b'onggi ana tou' esa. Abram bab'ae e *Ismael*. ¹⁶ Hagar b'onggi Ismael te, Abram too falu nulu nee ena.

17

Lamatualain tao hehelu-fufuli' no Abram nendi' bukti sunat

¹ Abram too sio nulu sio ma, LAMATUALAIN natud'u Aon neu e nae, "Au ia, Lamatualain fo Mana Koasa. Ho musi tungga mukundoo Au hihii Ngga, ma musod'a no ndo-tetu'. ² Au ae tao manggatee hehelu-fufuli' Ngga, fo tao tititi-nonosi mara ramaheta."

³ Abram rena nala ma ana sende' lululangga na ma naloe langga na losa rae a. Lamatualain o ola' nakandoo nae, ⁴⁻⁵ "Au helu-fuli o nggo, ta'o ia: Dei fo ho dad'i leo nae' bei-ba'i nara. Naa de, nara ma nda afi' *Abram* sa (sosoa na 'ama' nenenahine'), te nara ma dad'i *Abraham* (sosoa na 'nusa' nae' bei-ba'i nara'). ⁶ Dei fo Au tao tititi-nonosi' mara ramahefu-ramabela. Au ufefela leo nae' mia se, ma so'u mane' nae' mia tititi-nonosi naa ra.

⁷ Au to'u uhere' hehelu Ngga o nggo ma tititi-nonosi mara. Hehelu-fufuli' ia nda etu sa, huu Au ia, ho mo tititi-nonosi mara Lamatualain ma.

⁸ Basa rae Kana'an ia, Au fee neu nggo mo tititi-nonosi mara. Oras ia, ho numban a sia ia. Dei fo tititi-nonosi mara soa rae Kana'an ia losa doo

na neu. Ma Au o dad'i sira Lamatualain na. ⁹⁻¹⁰ Te ho mo tititi-nonosi mara musi to'u mihere' hehelu-fufuli' ia losa babasa na. Basa tou' ra musi sunat. ¹¹⁻¹³ Ia naa, ho musi muu sunat basa tou' mia fai be'e falu' ra. Ho bob'onggi ma, atahori mana tao ues ra, no ate fo hasa mia nusa fea', basa se musi sunat. Sunat ia, dad'i hita ru'a nggita bukti hehelu-fufuli' na sia hei ao mara. ¹⁴ Tou' bee nda sunat sa naa, ana nda maso' sia Au hehelu-fufuli Ngga rala, ma nda dad'i Au atahori Ngga sa."

¹⁵ Basa de, Lamatualain ola' nakandoo nae, "Mia fai' ia, ho afi' mo'e sao ma, mae *Sarai*, te mae' a *Sara*. ¹⁶ Dei fo Au fee papala-bab'anggi' nae' neu Sara, fo ana bonggi fee nggo ana tou' esa. Teb'e! Dei fo Sara dad'i leo nae' bei-ba'i nara. Au o so'u mane' nae' mia tititi-nonosi na."

¹⁷ Boe ma Abraham sende' lululangga na, ma be'utee losa rae a. Te ana mali sia rala na, ma du'a nae, "Tou lasi nae' too natun esa ona' au ia, fe'e hambu ana'? Ma Sara o lasi nae' too sio nulu naa, fe'e nae b'onggi ena?" ¹⁸ De ana nafad'e Lamatualain nae, "Lamatualain. Hela fo Ismael hambu au hata-heto ngga o, nda saa sa' boe."

¹⁹ Te Lamatualain nataa nae, "Hoko! Mete te sao ma Sara b'onggi ana tou' esa. Ho musi bab'ae naran, *Isak*. Au hehelu-fufuli Ngga tud'a neu e, no tititi-nonosi nara, losa doo na neu. ²⁰ Te Au o rena saa fo mo'e fee Ismael. Naa de, Au o fee papala-bab'anggi' neu e, ma tao umuhefu-umubela tititi-nonosi nara boe. Dei fo hambu maneleo sanahulu rua mia tititi-nonosi nara. Ma tititi-nonosi nara dad'i leo esa manaseli'. ²¹ Ona' mae ta'o naa o, Au hehelu-fufuli Ngga ia fee neu ana ma Isak. To mana nema' ia, nandaa no lele'

ia, Sara b'onggi e.” ²² Ola' basa ta'o naa ma, Lamatualain lao hela Abraham.

²³⁻²⁷ Fai' naa boe, Abraham tungga Lamatualain parenda Na, de ana sunat. Ana o sunat Ismael no basa tou' mana sia ume na ma basa ate tou' ra boe. Lele' naa, Abraham too sio nulu sio, ma Ismael too sanahulu telu.

18

Atahori telu rema randaa ro Abraham

¹ Lao esa, Abraham leo deka no hau ine' ra sia Mamre, LAMATUALAIN natud'u Ao na neu e sia naa. Dud'ui na ta'o ia: Fai' naa, mafeo' a seli, de Abraham endo' ha'i anin mia lalaat mata'. ² Ana boti' mata na ma, nita atahori telu rambarii' sia naa. Boe ma, ana nela' soru se, de sende' lululangga na, ³ nae, “Ama nggare! Mete ma bisa na, ama' se tuli au lalaat ngga dei. Ona' mae minu aka' a oe hie' o, malole. ⁴ Ama' se hahae sia hau mafo' ia, dei fo au denu ana kara ha'i oe fo safe ei mara. ⁵ Ma au uu sad'ia nanaat fee ama' se, fo ma'adere bali', fo fe'e lao mikindoo na. Au umuho'o bisa uhao ama' se.”

Ara rataa rae, “Malole. Makasi. Hai tuli.”

⁶ Abraham nela' nisi' lalaat, de nafad'e Sara nae, “Lailai! Ha'i mala tarigu malole' sak esa, fo tao roti.”*

⁷ Basa ma nela' nisi' sapi nara, de pa'a nala sapi ana mbaruna' esa, ma denu ate na tati, de tunu-nasu e. ⁸ Boe ma ana neu ha'i susu, keju, ma sisi naa, de nendi fee fui' ra. Ara raa ma, ana nambarii' sia hau huu na, de mete-se'u se.

* **18:6** Ded'ea Ibrani nae 'ha'i mala tarigu seah telu'. Seah telu naa, ba'u ona' a tarigu sak esa (kilo rua nulu losa rua nulu lima).

⁹ Boe ma ara ratane rae, “Abraham! Sao ma Sara, sia bee?

Ana nataa nae, “Sia lalaat rala.”

¹⁰ Boe ma esa mia telu' se ola' nae, “To mana nema' ia, Au bali'. Lele' naa, sao ma Sara b'onggi ana tou' esa ena.”

Ara ola' ta'o naa ma, Sara rena mia lelesu a seri'. ¹¹ Lele' naa, Abraham no Sara lasi' ena, ma Sara o nda afi' hambu fula na sa ena. ¹² Ana rena ara ola' ta'o naa ma, ana mali sia rala na, ma du'a nae, “Awe! Umulasi hela' a rui ngga ona' ia, ma sao ngga o mana masaloe' ena. Naa ta'o bee hai fe'e hii dad'i masao feu', fo sangga ana' fai?”

¹³ Basa de LAMATUALAIN natane Abraham nae, “Ta'o bee de Sara mali? Ana du'a nae saa fo Au ola' ia, nda dad'i sa, huu eni lasi' ena, do?

¹⁴ Au ia, LAMATUALAIN! Nda hambu saa fo Au nda tao ala' sa! Misined'a malolole, e! Mete ma Au bali' too mana nema' ia, Sara b'onggi ana tou' esa ena.”

¹⁵ Sara rena ta'o naa ma, namatau. De ana nafanii nae, “Au nda mali sa ma!”

Te Lamatualain nataa nae, “Ho mali teb'e ma!”

Abraham kokoe Lamatualain fo afi' huku-doki atahori Sod'om ra

¹⁶ Basa ma, fui' ka telu' ra rae risi' kambo' Sod'om, de Abraham no se losa dala' talad'a na. Mia naa, ara bisa rita Sod'om. ¹⁷ Basa ma LAMATUALAIN du'a sia rala na nae, “Au ae tao ulutu kambo Sod'om, te malole lena', Au dui Abraham, ¹⁸ huu tititi-nonosi nara boe ramaheta, ma dad'i leo manaseli'. Ma ana o dad'i papalabab'anggi' soa' neu basa leo sia raefafo' a. ¹⁹ Au here ala e, fo nanori ana nara ro atahori fea' ra, fo tungga rakandoo LAMATUALAIN dala Na ma

rasod'a no ndoo-tetu'. Mete ma ara tao ta'o naa, Au tao utetu hehelu-fufuli Ngga o Abraham."

²⁰ Boe ma LAMATUALAIN nafad'e Abraham nae, "Ta'o ia! Au rena atahori ra fale rala nara, huu atahori kambo Sod'om no Gomora de'ulaka nara, seli teb'e ena. ²¹ Naa de, Au onda, fo ita no mata Ngga, basa saa fo Au rena' a, teb'e, do, hoko'. Mete ma hoko', Au musu bub'ulu'."

²² LAMATUALAIN fe'e ola' no Abraham ma, fui' ka rua' ra lao' rakandoo risi' Sod'om. ²³ Abraham neu deka-deka no Lamatualain, de kokoe nae, "Ta'o bee? Ama' nae tao nalutu atahori malole' ro atahori de'ulaka' lao esa', do? ²⁴ Mete ma hambu atahori malole' lima nulu sia kambo' naa, Ama' fe'e mae tao mulutu basa atahori ra, do? Do, Ama' nda tao mulutu kambo' naa sa, huu sira? ²⁵ Ama' afi' tao ta'o naa! Afi' losa atahori malole' ra o mate boe, huu Ama' nae nalutu atahori de'ulaka' ra. Ama' dad'i mana ma'etu' sia lalai no raefafo' ia. Ama' o bub'ulu' naa nda matetu' sa."

²⁶ LAMATUALAIN nataa nae, "Mete ma Au hambu atahori malole' lima nulu sia Sod'om, Au nda hukun kambo' naa sa, huu sira."

²⁷ Boe ma Abraham ola' selu' nae, "Ama', o'e ambon, au ae ola' mbei fai. Au ia, atahori nggoa', nda uhine saa-saa sa' boe. ²⁸ Ona' nda hambu atahori malole' losa lima nulu sa, te aka' a haa nulu lima, naa ta'o bee? Mete ma kuran atahori lima, naa Ama' fe'e mae tao mulutu kambo' naa, do?"

Lamatualain nataa nae, "Mete ma Au hambu atahori malole' haa nulu lima sia naa, Au nda tao ulutu e sa."

²⁹ Abraham fe'e kokoe selu' nae, "Mete ma hambu aka' a atahori haa nulu, naa ta'o bee, Ama'?"

Nataa nae, "Mete ma hambu atahori haa nulu, Au nda hukun se sa."

³⁰ Abraham kokoe nakandoo' a nae, "Ama' afi' mumunasa, te mete ma aka' a atahori malole' telu nulu a, naa ta'o bee?"

Nataa nae, "Mete ma hambu telu nulu, Au nda hukun se sa."

³¹ Basa ma Abraham naloe selu' nae, "Ama' afi' mumunasa, te au utane selu' mbei fai. Mete ma aka' a atahori rua nulu, naa ta'o bee?"

Nataa nae, "Mete ma hambu atahori rua nulu, Au nda tao ulutu kambo' naa sa."

³² Boe ma Abraham tatana o'ola na nae, "Ama'! Au ola' lao esa fai, te afi' mumunasa au, o! Mete ma aka' a atahori malole' sanahulu a, naa ta'o bee?"

Nataa nae, "Mete ma hambu atahori malole' sanahulu sia naa, Au nda tao ulutu kambo' naa sa."

³³ LAMATUALAIN ola' basa ma, Ana lao nakan-doo. Boe ma, Abraham bali'.

19

Atahori Sod'om ra de'ulaka na

¹ Lamatualain fe'e ola' no Abraham ma, ate Na rua mia sorga risi' kota Sod'om. Ara losa naa te, relo a nae mopo ena. Lele' naa, Lot fe'e endo' sia kota a lelesu ine na.* Nita atahori karua' ra ma, ana neu soru se. Ana sende' lululangga na ma be'utee mia mata nara. ² Ma ana ola' nae, "Ama

* **19:1** Dalahulu naa, kambo' a lelesu ine na, dad'i mamana' atahori lasi' ra endo' ra'etu' ded'eat ma ola-ola'.

nggare! Ima tuli ume ngga dei. Safe ei mara, ma sunggu'. Mbila fefetu na fo, fe'e lao naa."

Te rataa rae, "Makasi. Afi' tao ia-naa! Hai sunggu' mii' a lenu loa' ia."

³ Te Lot kokoe nakandoo' a, losa ara nau. Boe ma Lot se tunu roti, ma sad'ia mei fo raa ra'ab'ue.

⁴ Fui' ra nda fe'e sunggu' sa, te tou' Sod'om ra moko-anak, rema heo rala Lot ume na. ⁵ Ara rameli Lot rae, "He, Lot! Tou karua' fa' ra, sia bee? Fee se dea rema, te hai mae bod'e se!"

⁶ Boe ma Lot dea neu, ma ena lelesu a. ⁷ Ana ola' nae, "Toronoo' re! Afi' tao de'ulaka' neu fui' nggara. ⁸ Rena dei! Au ana fetu nggara rua, fe'e fetu ana' ra. Ona' bee naa, au fee se reu hei. Hei mae tao se ta'o bee o, naa sia' a hei e. Sad'i afi' tao saa-saa neu au fui' nggara boe. Huu tungga hita hadat na, au musi unea se malolole."

⁹ Te atahori Sod'om ra rameli rae, "Ho afi' sambor! Ho, manatain! Ho atahori dea', nda mu'ena hak fad'uli hai sa. Dinggo' naa! Hoko' naa, hai tao nggo lene' atahori karua' naa ra!" Boe ma ara timba hendi Lot, de reu tara lelesu a, fo rae ralutu e.

¹⁰ Te atahori karua' ra soi lelesu ma loo lima nara de lea Lot ume rala neu. Basa ma, ara nggoe lelesu a, ¹¹ ma tao rapoke' atahori Sod'om ra mata nara. Naa de, ara nggao-nggao lelesu a, te nda hambu sa.

Lamatualain nore hendi Lot se mia Sod'om

¹²⁻¹³ Basa ma, fui' ka rua' naa ra ola' ro Lot rae, "Lot! LAMATUALAIN nahine kambo' ia de'ulaka na ena. Ana fee hai ima fo tao milutu e. Dad'i fe'e mu'ena od'i-a'a, ana tou', do ina', do ana mone

feus, do sud'i a se sia kambo' ia, do hoko'? Mete ma, sia, muu mala se fo lao hela ia leo!"

¹⁴ De Lot neu nandaa no tou' rua mana rae dad'i ana mone feu nara. Nafad'e se nae, "Rena malolole! Hei lao hela kambo' ia leo, te LAMATUALAIN nae tao nalutu e!" Te ara rae Lot ola' andiao'.

¹⁵ Mbila fefetu na ma, Lamatualain ate karua' naa ra, ra'asusuu' Lot se lao hela Sod'om lai-lai. Ara rae, "Lot! Fela leo! Mendi sao ma, ma ana fetu mara ru'a se, fo mela hela kambo' ia leo. Afi' losa hei mate hie' a, ma mimbilutu mo kambo' ia."

¹⁶ Te Lot fe'e pale-pale. Tao-tao te LAMATUALAIN nae fee ne nasod'a. Naa de, fui' karua' ra to'u lima nara de nore Lot, ma sao na, ma ana fetu nara ru'a se, de ro se lao hela kambo' naa.

¹⁷ Boe ma fui' esa parenda se nae, "Mela' lai-lai, fo sangga masod'a leo! Afi' mete dea'! Afi' hahae sia lololo'! Mela mikindoo misi' lete' naa, fo hei afi' mate!"

¹⁸ Te Lot nataa nae, "Aduu, ama'! Afi' ta'o naa!

¹⁹ Mema' ama' tulu-fali fee masod'a neu hai. Aka' a lete' naa, doo na seli! Se'u te hai nda fe'e losa naa sa, te de'ulaka' oi hambu hai sia' a dala' talad'a na ena. ²⁰ Ama' mete dei. Hambu kambo ana' esa nda na'ad'oo' no ia sa. Kambo' naa nda nandaandaa sa. De mete ma ama' nau, naa hai mii sangga masod'a sia naa."

²¹ Nataa nae, "Neu! Mii leo! Au nda tao ulutu kambo' naa sa. ²² Mela lai-lai mii leo! Mete ma hei nda fe'e losa naa sa naa, au nda bisa tao saa-saa sa' boe." Eni' a lele' naa, atahori bab'ae kambo' naa naran *Soar*, soso na 'anak'.

Sod'om no Gomora nenehotu' losa nambalulu

²³ Relo a sangga tod'a ma, Lot se losa Soar.

²⁴ Aiboi' ma, LAMATUALAIN mbori ai no baleran manahotu' mia lalai a nisi' Sod'om no Gomora.

²⁵ LAMATUALAIN tao nalutu basa kambo' ra ma basa mana masod'a' sia mamana' naa. Basa atahori, banda, ro hau-beb'a ra nenehotu'.

²⁶ Lot se rela ma, sao na mete dea'. Aiboi' ma, ana dad'i rii masi'.

²⁷ Mbila fefetu anan ma, Abraham neu selu' mia mamana' fo afis sa ana nambarii' kokoe LAMATUALAIN. ²⁸ Ana mete rae' neu nisi' Sod'om no Gomora no ndule lololo' a. Sia bee-b'ee masu' bub'ue-bub'ue' hene lalai neu. Ma ai a naa hendi basa' e.

²⁹ Dad'i lele' Lamatualain tao nalutu mamana' a, nasaned'a hehelu Na neu Abraham. Naa de, Ana nore hendi Lot mia mamana nenehukudoki' naa.

Lot no ana feto nara

³⁰ Basa naa ma, Lot namatau leo nakandoo sia kambo' Soar. Naa de, no ana feto nara ru'a se lali risi' lete' reu, de ara leo mia luat esa.

³¹ Lao esa, ana feto a'a ka ola' no od'i na nae, "Sia ia, nda hambu tou' esa sa' boe fo nema sao hita sa. Nda doo' sa te, ama' boe namalasi fo nda bisa hambu ana' sa ena. ³² De malole lena', ata fee ne ninu mafu, fo sunggu' to e. Naa fo, ata tute tititi-nonosi nara."

³³ Tetemba' naa, ara fee ama na ninu anggor de mafu. Boe ma ana a'a ka neu sunggu' no e. Te tou lasi' a mafu seli, de nda nita' nae eni tao sa no ana feto na sa' boe.

³⁴ Mbila ma, a'a ka nafad'e od'i na nae, 'Od'i'! Temba' a au sunggu' o ama' ena. Tetemba' ia, ho

hahambu ma. Dei fo tamafu' ama' fai, fo muu sunggu' mo e. Naa fo, hita ru'a nggita hambu ana', fo tute tititi-nonosi nara."

³⁵ Tetemba na boe, ara tao ramafu' ama na. De ana fetu muri ka neu sunggu' no e. Te toulasi' a mafu seli, de nda nita' nae eni tao sa no ana fetu na sa' boe.

³⁶ No ta'o naa, ru'a se rairu mia ama b'onggi na. ³⁷ Boe ma a'a ka b'onggi ana tou' esa. Ana bab'ae e *Moab* (lii na ona' ded'ea Ibrani sa, sosoa na nae 'nema mia ama'). Ana dad'i atahori Moab ra bei-ba'i nara losa fai' ia. ³⁸ Ma od'i a b'onggi tou' esa. Ana bab'ae e *Ben Ami* (sosoa na 'mia au atahori ngga'). Ana dad'i atahori Amon ra bei-ba'i nara losa fai' ia.[†]

20

Abraham e'edik nala mane Abimelek

¹ Basa ma, Abraham lali mia Mamre, nisi' rae Negeb seri' ona, de leo sia kambo Kades no Sur talad'a na. Te nda doo' sa ma, ana lali nisi' kambo Gerar fai. ² Nafad'e atahori sia naa nae, Sara naa, eni od'i na. Naa de, Abimelek, mane Gerar a, denu atahori nara reu ro'e Sara, fo ro e nisi' ume panggat na. ³ Tetemba' esa, Lamatualain natud'u Aon neu mane' sia meit. Ana ola' nae, "Ho mae mate, ia ena! Huu ha'i mala atahori sao na."

⁴⁻⁵ Te Abimelek naselu nae, "Lamatualain! Au nda fe'e kois ina' naa sa. Au nda sala sa. Abraham mana nae, ina' naa eni od'i na. Ma ina' naa o nataa ta'o naa boe. Naa de, au denu

[†] **19:38** Sia fai ma'ab'ui na, atahori Moab no atahori Amon ra tao ra'asususa' atahori Isra'el ra rakandoo' a.

reu ha'i e no rala meu'. Dad'i Lamatualain afi' fee sala' neu au!"

⁶ Lamatualain nataa nae, "Mema' Au bub'ulu' rala ma ndos. Naa de, Au tao fo ho afi' kois ina' naa. Naa fo, ho nda tao sala' neu Au sa' boe. ⁷ Ia naa, haitua bali' ina' naa neu sao na. Eni, Au mana ola-ola Ngga. De mo'e fo ana hule-o'e fee nggo fo afi' mate. Te mete ma ho nda fee bali' ina' naa sa, musuned'a malolole! Te ho mo basa atahori mara, mate a ia ena."

⁸ Mbila fefetu ana naa, mane' a no'e basa pagau nara, de dui meit na. Boe ma basa se ramatau. ⁹ Basa ma mane' a no'e Abraham, de natane nae, "Au tao sala' saa neu nggo, losa mu'usususa' au o manggarau nggara ta'o ia? Ho afi' tao dala de'ulaka' ona' ia. ¹⁰ Ho du'a saa, losa ho tao ta'o ia?"

¹¹ Abraham nataa nae, "Ama mane'! Au du'a basa hei nda mihine Lamatualain sa. De ne'o ruma rae tao risa au, fo ha'i rala sao ngga.

¹² Mema' au ola' teb'e, ae eni, au od'i ngga. Hai ru'a nggi ama' esa, te esa' ina na. Naa de, hai esa sao esa. ¹³ Dad'i lele' Lamatualain denu hai misi' mamana dod'oo', au ufad'e sao ngga ae, 'Mete ma hai mii sia bee-b'ee, fo atahori ratane hai ru'a nggi ne'eb'ue ma, mete ma ho sue au, naa mutaa mae hita od'i-a'a.' "

¹⁴⁻¹⁶ Basa ma, mane Abimelek fee bali' Sara. Ana ola' no e nae, "Ia naa, au bae a'a ma doi fula' rifon esa, fo dad'i bukti oi, au nda tao sala' saa-saa o nggo sa' boe. Naa fo, basa atahori rahine boe!"

Mane' a o ola' no Abraham nae, "Abraham! Au nusa ngga ia, nenesoi' soa neu nggo. Mae muu

leo sia bee o, neu.” Ana fee Abraham sapi ma hiek-lombo. Ana o fee ate ina' ma tou' boe.

¹⁷⁻¹⁸ Fefeu na, LAMATUALAIN ena mamana ana' mia basa ina' mana sia Abimelek nusa na, huu ana rambas nala Abraham sao na. Ana fee bali' Sara nisi' sao na ma, Abraham hule-o'e, de Lamatualain soi bali' ina' ra mamana ana nara. De ara bisa b'onggi selu' fai.

21

Sara b'onggi Isak fee Abraham

¹⁻⁷ Basa ma, LAMATUALAIN fee papala-bab'anggi' neu Sara, tungga hehelu-fufuli Na. Abraham too natun esa ena ma, Sara nairu boe. Dai fai na ma, ana b'onggi ana tou' esa. Abraham bab'ae e, *Isak* (soso na 'mali').

Sara o ola' nae, “Lamatualain tao au mali, te ia naa au umuho'o. Atahori ra du'a rae au nda hambu ana' sia fai lasi' ia sa. Tao-tao te, mae au sao ngga lasi' nae' ena o, au fe'e b'onggi fee ne. De ia naa, sud'i' a se rena dala' ia o, ara mali ro au.”

Isak fai falu ma, Abraham sunat e, tungga Lamatualain parenda Na.

Hagar no Ismael neneoi'

⁸ Basa ma, Isak boe na'amoko. Ara rae fila e ma, Abraham feta-dote monae'.

⁹⁻¹⁰ Lao esa, Sara nita Abraham sao muri na, Hagar, anan Ismael, aka' a na'asesenggo' Isak. De Sara ola' no sao na nae, “Oi hendi ate mana mia Masir no ana na! Au nda nau ate naa ana na simbo hata-heto saa-saa sa' boe. Aka' a ana ngga Isak, musi soa basa se.”

¹¹ Abraham rena Sara ola' ta'o naa ma, dud'u'a na nda malole' sa, huu Ismael o eni anan boe.

¹² Te Lamatualain ola' no e nae, "Bram! Ho afi' du'a sao muri ma no ana na. Tungga' a Sara hihii na, huu tititi-nonosi' fo Au helu-fuli' a, ho hambu mia' a Isak. ¹³ Te Au o fee papala-bab'anggi' neu sao muri ma ana na, huu eni o ho ana ma boe. Mete te tititi-nonosi na dad'i leo monae' sa' boe."

¹⁴ Mbila fefetu anan ma, Abraham tao lepangges fee Hagar, ma fee ne nasalili oe boto esa. De ana mbo'i ina' naa no anan Ismael lao. Ara lao rereo' rae rou' deka no Beer Syeba.*

¹⁵ Oe nininu nara basa ma, Hagar lao hela ana na mia hau huu ana' esa mafo na. ¹⁶ Ana du'a sia rala na nae, "Au nda u'utataa' ita ana' ia mate sa." Naa de, ana endo' na'ad'od'oo' mbei ma meter lima nulu mia ana' naa, de nggae ei-ei.

¹⁷ Lamatualain o rena Ismael hara nggangaet na. Ate Na esa mia sorga no'e Hagar nae, "Hagar! Saa de ho susa ta'o ia? Afi' mumutau, te Lamatualain rena basa ana ma nggangaet na ena. ¹⁸ Ia naa, fela muu se'u ana ma, fo tao manggatee rala na. Dei fo Au tao tititi-nonosi na dad'i leo manaseli' esa."

¹⁹ Boe ma Lamatualain tao nameu mata na, losa ana nita oe mata' esa. Ana nad'ai oe neu boto a, de neu fati ana na.

²⁰⁻²¹ Basa naa ma, Ismael no ina na leo sia nembe sara'ae' Paran. Ana na'amoko nema ma, ana dad'i mana busu masi'et. Basa ma, ina na fee ne sao ina Masir esa. Basa ia ra dad'i, huu Lamatualain no Ismael.

* **21:14** Lele' naa, Ismael too sanahulu haa lena'. Mete Susura Fefeu na 16:16; 21:5, 8.

Abraham no Abimelek badame mia Beer Syeba

²² Lele' naa, mane Abimelek, no malangga netati' na, naran Fikol, rema randaa ro Abraham. Mane' a ola' nae, “Abraham! Hai bub'ulu' Lamatualain no nggo. Naa de, ho tao saa naa, basa' e dad'i. ²³ Dad'i ia naa, au o'e ho sumba sia Lamatualain mata Na, mae ho nda leleko' au ma umbu-ana nggara sa. Ona' au tao malole' neu nggo, de ho musi tao malole' neu au ma nusa ngga ia.”

²⁴ Abraham nataa nae, “Malole! Au sumba.”

²⁵ Te basa naa ma, Abraham nafad'e mane' a nae, “Ama mane' atahori nara rambas rala au oe mata ngga esa.”

²⁶ Mane' a rena ta'o naa ma, nataa nae, “Waa! Au fe'e rena dala' ia naa. Saa de ama' nda nafad'e eni' a dalahulu na sa? Au nda bub'ulu' seka tao sa' boe.”

²⁷⁻²⁸ Basa ma, Abraham no Abimelek tao hehelu-fufuli'. De Abraham ha'i sapi no bib'i lombo fee mane' a. Ma ana humu selu' bib'i lombo tena' hitu' fai. ²⁹ Boe ma mane' a natane nae, “Saa de ho tao ta'o naa?”

³⁰ Abraham nafad'e nae, “Ama mane' simbo bib'i lombo tena' ka hitu' ia ra, fo dad'i bukti ama mane' mutaa mae, au mana ali oe mata' ia.”

³¹ Huu ru'a se so'u susumba' sia naa, de ara bab'ae mamana' naa, *Beer Syeba*. Sosoa na 'oe mata susumba'.

³² Ara sumba basa ma, mane Abimelek no malangga netati na bali' risi' sira nusa na Filistin.

† **21:31** Sia ded'ea Ibrani, Beer Syeba sosoa na mata'-mata'. Naeni 'oe mata dame', 'oe mata' malole', 'oe mata' hitu', do 'oe mata' susumba'.

³³ Basa de, Abraham sela hau tameska esa[‡] sia Beer Syeba. Mia lele' naa, hau naa fee nesenened'a' neu Abraham oi, sia naa, eni be'utee neu LAMATUALAIN mana nasod'a losa doo na neu. ³⁴ De Abraham numban doo' mia atahori Filistin ra nusa na.

22

Lamatualain denu Abraham tao Isak dad'i tutunu-hohotu'

¹ Nda doo' sa ma, Lamatualain sob'a Abraham, nae mete ana rena Eni, do hoko'. De Lamatualain no'e e nae, "Abraham!"

Abraham nataa nae, "Ia, Lamatualain."

² Lamatualain denu e nae, "Rena malolole! Ha'i mala ana mone ise ma, fo ho sue' a. Mendi e nisi' rae Moria, fo tao e dad'i tutunu-hohotu' fee Au. Losa naa, dei fo Au fe'e utud'u ho mamana' sia lete' sa."

³ Mbila fefetu anan ma, Abraham tati hau ai. Ana futu hau naa ra, de fua neu banda keledi. Boe ma, ana no Isak ma ate nara rua, lao risi' mamana' fo Lamatualain nafad'e basa neu e.

⁴ Ara lao-lao', boe ma finiesa na ma, Abraham nita mamana' naa mia dod'oo'. ⁵ Ana nafad'e ate karua' ra nae, "Hei ru'a nggi mihati ia dei, mo banda keledi ia. Au o ana ngga mii sia ata' naa dei, mae be'utee neu Lamatualain. Basa fo, hai bali' ia' ima fai."

⁶ Boe ma Abraham ha'i hau ai tutunu-hohotu', de fua neu Isak aru na. Ana o nendi mema'

[‡] **21:33** Hau *tameska* nese Rote. Hau naa nasod'a sia' a rae mad'a', te roo na mod'o-mod'o nakandoo' a. Oka na nandoro losa rae rala neu. Hiek ra raa roo na.

dombe no hau ma ai. Ru'a se lao' data-data ma,
⁷ Isak no'e ama na nae, "Ama'!"

Abraham nataa nae, "Ta'o bee, Isak?"

Ana natane nae, "Ama'. Hita tae tunu tutunu-hohotu'. Hau sia ena, ma ai o sia boe. Te bib'i lombo ana' fo dad'i tutunu-hohotu' a sia bee?"

⁸ Abraham nataa nae, "Ana ngge! Dei fo Lamatualain mana fee nggita bib'i lombo ana' dad'i tutunu-hohotu'."

De ru'a se lao rakandoo. ⁹ Ara losa mamana' fo Lamatualain nafad'e basa' a ma, Abraham lutu mbatu mei tutunu-hohotu' a. Basa ma, ana na'alalangga hau ai neu ata'. De ana pa'a ana na, ma na'alelengga' e neu hau ai ra ata. ¹⁰ Boe ma ha'i nala dombe nae mbau nisa ana na. ¹¹ Te aiboi' ma, LAMATUALAIN ate na mia sorga nameli mia lalai nae, "We! Bram! Helafi' dei!"

Ana nataa nae, "Ta'o bee?"

¹² Boe ma hara' naa nae, "Afi' tao misa ana' naa! Afi' tao saa-saa neu e boe! Ia naa, Au bub'ulu' teb'e-teb'e' ho tungga Au hihii Ngga, huu ho nau fee ana mone ise ma, fo dad'i tutunu-hohotu neu Lamatualain."

¹³ Basa ma, Abraham nita bib'i lombo mone' esa sura na kad'o' sia hau ana' ra nggangge nara. Ana neu ha'i bib'i lombo naa, de tunu dad'i tutunu-hohotu' soa' neu Lamatualain, nggati ana na. ¹⁴ Naa de, Abraham bab'ae mamana' naa *Yahova Yire*, sosoa na 'Dei fo, Lamatualain fee saa fo parlu' a.' Losa ia, atahori o ola' rae, "Sia LAMATUALAIN lete na ata, dei fo Ana fee saa fo parlu' a."

¹⁵ Basa ma Lamatualain ate Na nameli mia lalai nae, ¹⁶ "LAMATUALAIN nafad'e ao Na nae, 'Au sumba endi' nara ngga, ta'o ia: Ho nau fee

ana mone ise ma neu Au, fo dad'i tutunu-hohotu'. Naa de, ¹⁷ Au fee papala-bab'anggi' nae na seli neu nggo ma tititi-nonosi mara. Dei fo ara boe ramahefu-ramabela losa atahori nda reken rala se sa, ona' nduu' sia lalai, ma sara'ae' sia tasi suu na. Dei fo umbu-ana mara o rakala' musu nara boe. ¹⁸ Mia tititi-nonosi mara, basa leo mana sia raefafo' ia hambu papala-bab'anggi', huu ho tungga parenda Ngga ena.' "

¹⁹ Basa ma, Abraham no Isak onda bali' risi' ate ka rua' ra, de bali' Beer Syeba reu. Boe ma, Abraham se leo sia naa.

Nahor tititi-nonosi na

²⁰ Lao esa, Abraham rena oi od'i na Nahor sao na Milka b'onggi ana nara ena. ²¹ Ana ulu' a, naran Us. Od'i na, naran Bus. Boe ma, Kemuel (ana dad'i Aram aman), ²² ma Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf, no Betuel. ²³ Betuel ia, Ribka aman. ²⁴ Nahor o hambu selu' ana' mia sao tias na, naran Reuma. Ana b'onggi Teba, Gaham, Tahas, no Maaka.

23

Sara mate, de Abraham na'oi e

¹⁻² Sara too natun esa rua nulu hitu ma, ana mate. Lele' ana mate, Abraham se leo sia kambo Kiryat-Arba (naeni Hebron), sia rae Kana'an. Abraham nggae ei-ei ma be'e sao na mamate na.

³ Basa ma, ana neu nandaa no atahori Het ra, de ola' nae, ⁴ "Au ia numban sia hei talad'a mara. Au nda ma rae' fo u'oi sao ngga sa. Mete ma hei nau, naa fee au hasa hei rae ma mbei, fo au u'oi e sia naa."

⁵ Ara rataa rae, ⁶ “Ta'o ia ama'! Mia doo na nema, hai tao ama' ona' atahori lasi' esa fo hai fee hadat. Dad'i ama' hii neu' ena, rae bee malole lena', nandaa no ama' hihii na. Hai simbo no malole', esa o nda ai sa' boe.”

⁷ Boe ma Abraham o be'utee fee hadat neu tenu rae' ra, atahori Het ra. ⁸ Ana nafad'e nae, “Mete ma hei simbo o'ola ngga fa' ra, naa, au o'e tulun hei ola' mo toulasi Sohar ana mone na, Efron. ⁹ Mo'e, mete ma ana nau seo luat na, naran Makpela, neu au, naa, hasa ala e. Luat naa, sia osi na suu na. Ana no'e feli na sud'i' a ba'u saa o, au bae. Au nau bae etu feli na sia basa hei mata mara, fo rae naa dad'i au ena ngga. Au ae tao rae naa, dad'i hai mamana rates ma.”

¹⁰ Lele' naa, Efron o endo' no atahori Het ra boe, de ana rena Abraham o'ola na. Ana nambarii' de nataa Abraham sia basa atahori lasi' ra mata nara nae, ¹¹ “Afi' ta'o naa, ama'. Te ta'o ia. Au fee osi naa no luat Makpela neu ama'. Ama' muu mu'oi sao ma sia naa. Au fee rae naa neu ama' sia atahori nggara mata nara. Naa fo, basa se sakasii!”

¹² Boe ma Abraham be'utee selu' sia atahori Het ra mata nara. ¹³ Ana ola' no Efron nae, “Naa o malole boe, te rena au dei. Au ae hasa etu rae naa, fo u'oi atahori nggara sia naa.”

¹⁴⁻¹⁵ Efron nataa nae, “Rae naa feli na aka' a doi fula' natun haa. Soa saa ru'a nggita taloe neu-nema aka' doi' mbei ana' naa? Ama' mu'oi sao ma sia naa leo.”

¹⁶ Abraham na'ahei' rae a feli na, tungga Efron o'ola na. Dad'i ana reken doi fula' natun haa, de bae neu Efron mia basa atahori Het ra mata na, fo ara dad'i sakasii.

17-19 No ta'o naa, Abraham hambu Efron rae na, dad'i eni ena na. Rae naa sia Makpela, deka no Mamre (naeni Hebron). Ana hasa etu rae naa no osi ma luat na, ma basa hau huu' ra. Basa lasi-lasi' atahori Het ra dad'i sakasii rae no isi na, Abraham ena na.

Basa naa de, Abraham neu na'oi sao na sia luat naa, sia rae Kana'an. ²⁰ No ta'o naa, osi no luat naa fo fe'esa'an na, atahori Het ra rae na, ia naa, dad'i Abraham ena na. De ana tao dad'i mamana rates.

24

Sangga ina' fee Isak

¹ Abraham uanale na naru' losa namalasi nala seli. LAMATUALAIN nanea e malolole, ma fee ne nasod'a no mole dame. ²⁻³ Abraham ate nemehere na esa, tao mata' neu hata-heto nara. Lao esa, Abraham no'e e nae, "Rena malolole! Au o'e ho sumba* mendi' LAMATUALAIN nara na. Lamatualain mana tao lalai no raefafo' a. Mae, ho afi' ha'i ina' mia atahori Kana'an ra, fo mu'usasao' no ana ngga Isak. ⁴ Musi muu sia au nusa ngga, sia au bob'onggi nggara. Sangga ana fetu' esa sia naa, fo ta'asasao' no ana ngga."

⁵ Basa de ate naa natane Abraham nae, "Mal-ole, Ama'! Te mete ma ana fetu' a nda nau nema sa, naa ta'o bee? Au musu o ama' anan fo sao sia naa, do, ta'o bee?"

⁶ Abraham nataa nae, "Musuned'a malolole! Mae ta'o bee o, afi' mo ana ngga naa neu! ⁷ Musuned'a te LAMATUALAIN mana to'u koasa sia lalai no raefafo' a, no au lao hela nusa ngga,

* **24:2-3** Ded'ea Ibrani nae, "Tao lima ma neu au lela ngga." Sosoa na, sumba mate.

de nendi au losa rae ia. Ana tao hehelu-fufuli' no au nae, 'Dei fo Au fee basa rae ia neu tititi-nonosi ma.' Dad'i afi' hia-bii! Muu neu' ena. Dei fo Lamatualain denu ate Na mia sorga nema soi dala' fee nggo, fo munda mo ana fetu' mana nae dad'i ana ngga sao na. ⁸Te mete ma ana fetu' naa nda nau tungga nema sa, naa susumba' ia nda dai nggo sa. Mae ta'o bee o, afi' mo ana ngga naa neu."

⁹Boe ma, ate a sumba no Abraham, nae eni tao tungga basa Abraham hihii-nanau na.

¹⁰Basa naa ma, ana here nala onta sanahulu, de no atahori nara fua sud'i a saa meulau' ra reu banda onta ra ata. De lao risi' Nahor kambo na sia Mesopotamia.[†]

¹¹Neu mate'e na, ate a losa kambo' naa. Ana fee banda onta ra hahae deka oe mata' esa, sia kambo' a suu na. Lele' naa bob'o' ena, de ana fetu' ra reu hando oe sia oe mata' a.

¹²Boe ma ate a hule-o'e nae, "LAMATUALAIN, malangga ngga Abraham Lamatua na. Tulun soi dala', fo leleo-lalao ngga ia, hambu malole'. Mutud'u rala malole Ma neu malangga ngga, ma musuned'a hehelu-fufuli na neu au. Naa fo, undaa o ana fetu' fo mana nae dad'i Isak sao na. ¹³Lamatualain, au umburi' sia oe mata' suu na ia. Ana fetu' mia kambo' ia ra rema hando oe sia ia. ¹⁴Dad'i au o'e ta'o ia: Mete ma au ola' o ana fetu' esa ae, 'Ana fetu' e! Mu'onda' hura oe ma fo au inu mbei dei.' Mete ma nataa nae, 'Ama' minu leo! Ma au o fee banda onta mara rinu boe.' Naa, dad'i bukti, ana fetu' naa Lamatualain dud'u basa dad'i Isak sao na! No

[†] **24:10** Sia ded'ea Ibrani, mamana' naa naran *Aram-Naharaim*. Lele' ia, mamana' naa sia Siria seri' dii.

ta'o naa, au uhine, Lamatualain mutud'u malole ma neu malangga ngga Abraham ena."

Abraham ate na nandaa no Ribka

¹⁵⁻¹⁶ Ana nda fe'e hule-o'e basa sa, te ana fetu' esa naran, Ribka, nema. Eni, Abraham od'in Nahor no sao na Milka umbu na. Ribka ama na, naran Betuel. Ribka, meulau na seli, ma fe'e nda nasala' no tou' ra sa. Ana onda oe mata' neu, nad'ai hura oe na, de hene bali'.

¹⁷ Ribka losa ata' ma, Abraham ate na nela' neu. Ana no'e nae, "Ana fetu'. Fee au inu mbei dei."

¹⁸ Ana fetu' a nataa nae, "Minu leo, to'o!" Ana na'onda' hura oe na lai-lai, de fee ate a ninu.

¹⁹ Ana ninu basa ma, ana fetu' a nae, "Au hando oe fee to'o banda onta nara, fo rinu ra'abeta boe."

²⁰ Ana oni oe sisa' neu banda onta ra mamana nininu nara, ma nela' neu hando selu' oe sia oe mata' fo hani banda onta naa ra, losa ra'abeta. ²¹ Abraham ate na nambarii' hie-hie, mete namemeu ana fetu' a tatao na. Ana dud'u'a nae, "Ana fetu' ia, Lamatualain hii nala' a, do?"

²² Basa banda onta naa ra rinu losa ra'abeta. Boe ma ate a fee Ribka b'ua mafelit fo ana fetu' ra biasa pake. Ana fee ndeli lilo' fo nato neu mbana na, ma kale lilo' pasan esa, fo olu neu lima nara.‡

²³ Basa ma, ana natane nae, "Ana fetu' e! Ho ama ma, nara na se? Mete ma nau, naa, au sunggu' sia ama ma ume na."

²⁴ Ana fetu' a nataa nae, "Ama ngga, naran Betuel. Ba'i ngga, naran Nahor ma nene ngga,

‡ **24:22** Ded'ea Ibrani nae 'ndeli lilo' naa bera na banggi rua syikel sa (ona' nggaram nee)'. Ma, kale lilo ka rua' ra, bera na 'syikel sanahulu (ona' nggaram natun esa sanahulu haa)'.

Milka. ²⁵ Sia hai ume ma mamana susunggu' dai to'o se. Uru o nae' fee to'o se banda nara boe."

²⁶ Basa ma, ate a be'utee neu LAMATUALAIN, ²⁷ de ola' nae, "Koa-kio Lamatua'! Lamatua' soi dala' fee au ena, de undaa o malangga ngga Abraham bob'onggi nara sia ia. No ta'o naa, Lamatua' mutud'u rala malole Ma neu malangga ngga Abraham, ma tao mutetu hehelu-fufuli na neu au."

²⁸ Basa ma, ana fetu' a nela bali', de dui ume isi nara, basa saa fo mana dad'i' a. ²⁹⁻³⁰ Ribka naa na, naran Lab'an. Lele' ana nita bua mbilas ra ma rena Ribka dud'ui na ma, ana nela' lai-lai, neu nandaa no ate mana rii-rii no banda onta nara deka oe mata' a. ³¹ Lab'an ola' no e nae, "To'o! Lamatualain no to'o losa ia no masod'a' ena. Dad'i afi' mumburi' sia' a dea'! Uma tisi' hai ume ma. Hai sad'ia kama ena, ma nanaat fee to'o se banda onta nara o, nae' boe."

Abraham ate na natane Ribka

³² Basa boe ma, Abraham ate na tungga Lab'an, de risi' Betuel ume na. Lab'an se tulun se ra'onda' sud'i' a saa ra mia banda onta ra. Ara fee banda onta ra uru, ma rendi oe fee ate a no atahori nara safe ei nara. ³³ Ara tao nanaat neu mei ma, ate a nae, "Hita tae taa, te au ae ufad'e dudu'at esa dei."

Lab'an nataa nae, "Ola' leo, to'o."

³⁴ Ma ate a nae, "Au ia, hei ba'i ma Abraham ate na. ³⁵ LAMATUALAIN fee papala-bab'anggi' nae' neu malangga ngga, de namasu'i seli. Lamatualain fee lilo mbilas, lilo fula', ate tou'-ina', ma banda nae'. Naeni: sapi, banda onta, keledai, ma hiek-lombo. ³⁶ Au malangga ngga tou'-ina' ramalasi, dei de mama Sara b'onggi fee

malangga ngga ana tou' esa. Dei fo, ana mana hambu basa Abraham hata-heto nara. ³⁷ Lao esa, malangga ngga denu au sumba oi, 'Ho afi' ha'i ana fetu Kana'an, fo mu'usasao' no ana mone ngga Isak. ³⁸ Te ho musu ha'i ana fetu' mia bob'onggi nggara, dad'i eni sao na'.'

³⁹ Boe ma au utane malangga ngga ae, 'Te mete ma ana fetu' a nda nau tungga au sa naa, ta'o bee?'

⁴⁰ Ana nataa nae, 'LAMATUALAIN fo au tungga hihii Na, dei fo denu ate Na mia sorga nema soi dala' fee nggo, fo hambu ana fetu' mia au bob'onggi nggara, fo dad'i ana ngga sao na. ⁴¹ Te mete ma bob'onggi nggara nda simbo sa, ma nda nau mboi' ana fetu' a nema sia ia sa, naa, susumba' naa nda dai nggo sa.'

⁴² Dad'i losa oe mata' a ma, au hule-o'e sia rala ngga ae, 'LAMATUALAIN, malangga ngga Abraham Lamatua na. Tulun soi dala', fo leleo-lalao ngga ia, hambu malole'. Naa fo, au undaa o ana fetu' fo mana nae dad'i Isak sao na.

⁴³ Lamatualain, au umburii' sia oe mata' ia suu na. Ana fetu' mia kambo' ia ra rema hando oe sia ia. Dad'i au o'e ta'o ia: Mete ma au ola' o ana fetu' esa ae, 'Ana fetu' e! Mu'onda' hura oe ma fo au inu mbei dei.' ⁴⁴ Mete ma ana nataa nae, 'Ama' minu leo! Ma au o fee banda mara rinu boe.' Naa, dad'i bukti, ana fetu' naa Lamatualain dud'u basa dad'i Isak sao na!

⁴⁵ Au nda fe'e hule-o'e basa sa, te Ribka nema nendi hura oe na, de hando oe sia oe mata' a. Ana hene ata neu ma, au o'e ae, 'Ana fetu' e. Fee au inu mbei dei.' ⁴⁶ Boe ma ana na'onda' hura oe na, de nae, 'To'o e, minu leo! Au o hani to'o

banda nara boe.' De au inu ma banda onta ra o rinu boe.

⁴⁷ Basa ma, utane e ae, 'Ama ma, naran seka?'

Nataa nae, 'Ama ngga, naran Betuel. Ba'i ngga, Nahor ma nene ngga, Milka.' Boe ma au fee ne ndeli a ma kale ra.

⁴⁸ Boe ma, au be'utee neu Lamatualain ae, 'Koa-kio Lamatualain! Lamatualain soi dala' fee au, de undaa o malangga Abraham bob'onggi nara sia ia. Ma au o undaa o mana nae dad'i malangga soru' a sao na boe.' ⁴⁹ De ia naa, mete ma ama' se mae mitud'u susue' neu malangga ngga Abraham, naa, mifad'e au relo-relo. Mete ma hoko' o, mifad'e relo-relo boe. Naa fo au bub'ulu' musi tao saa."

Ribka bob'onggi nara simbo nduna'

⁵⁰ Ate a ola' basa ma, Lab'an no Betuel rataa rae, "Mete ma LAMATUALAIN tao nala ta'o naa, naa, hai mae saa fai. ⁵¹ Ribka sia ia, de mo e naa neu leo fo dad'i ba'i Abraham ana feto feu na, tungga saa fo LAMATUALAIN ator nala' a ena."

⁵² Ate a rena nala ma, ana be'utee losa rae, fo no'e makasi neu LAMATUALAIN. ⁵³ Basa ma, ana ha'i lilo mbilas ma lilo fula', ma bua-ba'u meulau' fo fee neu Ribka. Ana o fee sud'i a saa mafelit neu Ribka naa na no ina na boe. ⁵⁴ Boe ma no atahori nara, endo' raa fefetas. Basa de, ara sunggu' sia naa. Mbila fefetu na, ara fela ma, ana nafad'e tenu ume' a nae, "Au o'e fo, nau naa, hai mae bali' leo misi' malangga ngga."

⁵⁵ Te Ribka naa na no ina na rae, "Hei halai bali' tao saa? Hela Ribka nahani no hai fai sanahulu dei ma. Basa' fo, mo e neu."

⁵⁶ Te nataa nae, "Aduu! Afi' ai au! LAMATUALAIN tulun au ena, de au undaa o mana nae

dad'i malangga soru ngga sao na. De ina' se mbo'i hai, fo bali' mii mifad'e malangga dei."

⁵⁷ Ara rataa rae, "Ta'o ia! Ima fo tatane' a Ribka, eni hihii na, ta'o bee?"

⁵⁸ Boe ma ara ro'e Ribka, de ratane rae, "Ribka! Ia sia' a nggo. Mae tungga mema' mo atahori ia ra leo, do ta'o bee?"

Ana nataa nae, "Au nau."

Lemba-d'od'e Isak no Ribka

⁵⁹⁻⁶⁰ Boe ma, ara mbo'i Ribka, no ate inan mana mete-se'u e eni' a a'anan, fo reu ro Abraham ate nara. Ara ola' fee Ribka papala-bab'anggi' rae, "Ribka! Hai hule-hule' fo Lamatualain fee nggo b'onggi mumuhefu, fo tititi-nonosi mara dad'i rifo-rata'. Ma hai o hule-hule' fo tititi-nonosi mara rasenggi' musu nara!"

⁶¹ Basa naa ma, Ribka no ate ina nara ra'alilinu' bua-ba'u nara, de sae banda onta, fo lao ro Abraham ate nara.

⁶² Lele naa, Isak leo sia rae Negeb. Ana fe'e bali' mia oe mata' sia Beer Lahai Roi.

⁶³ B'ob'ob'o' esa, ana dea neu lao-lao' hai' anin. Ana boti' mata na ma, nita banda onta ra rema.

⁶⁴ Ribka nita Isak ma, ana onda lai-lai mia banda onta na. ⁶⁵ Natane Abraham ate na nae, "To'o! Tou' mana lao' nema naa, seka?"

Ate a nataa nae, "Naeni au malangga soru ngga." Boe ma Ribka ha'i nala salenda na, de babata mata na.

⁶⁶ Ara losa ma, ate a nafad'e basa' e neu Isak.

⁶⁷ Boe ma Isak no Ribka risi' inan lalaat na rala, de ru'a se esa sao esa. Isak sue Ribka, naa de, ana nda afi' susa ina na mamaten sa ena.

25

Abraham sao selu' fai

¹ Abraham sao selu' ina' esa, naran Ketura.
² De Ketura b'onggi fee ne, ana' nara nara: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Isbak, ma Sua.
³ Yoksan ana nara, Seba no Dedan. Dedan tititi-nonosi nara, naeni atahori Asyur, atahori Letus, ma atahori Leum ra. ⁴ Midian ana nara, Efa, Efer, Henok, Abida ma Elda. Basa naa ra, Ketura tititi-nonosin.

⁵⁻⁶ Lele' Abraham fe'e masod'a', ana b'anggi fee sud'i a saa neu Hagar no Ketura ana nara. Ana denu se reu leo sia Kana'an seri' rulu, fo ra'ad'od'oo' ro anan Isak. Te basa hata-heto' ra, ana fee neu Isak.

Abraham mate

⁷⁻⁸ Abraham too natun esa hitu nulu lima ma, ana mate. ⁹⁻¹⁰ Ana nara Isak no Ismael ra'oi e sia luat Makpela, deka no Mamre. Abraham hasa etu osi naa mia atahori Het esa, naran Efron, fo Sohar anan. Ma'ahulu na, ana na'oi Sara sia luat naa. ¹¹ Abraham mate ma, Lamatualain fee papala-bab'anggi' neu Isak, de ana nasod'a no mole-dame. Lele' naa, ana leo deka oe mata', naran Beer Lahai Roi.

Ismael tititi-nonosi nara

¹² Ismael dud'ui na, ta'o ia. Eni ia, Abraham no sao tias na Hagar ana na. Ma Hagar ia, Sara ate na mia Masir. ¹³⁻¹⁶ Ismael ana nara tou' sanahulu rua. Nara nara batutungga' mia ulu' a losa od'i muri' a: Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam, Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafis, ma Kedma. Ana' naa ra, dad'i bei-bai' mia leo

sanahulu rua, esa-esa' no nusa na. Ara bab'ae nusa' naa ra, esa-esa tungga bei-ba'i' ra naran.

¹⁷ Ismael too natun esa telu nulu hitu ma, ana mate. ¹⁸ Te tititi-nonosi nara, esa namusu' no esa. Basa se leo saranggaa mia Hawila losa Syur, fo natoo no nusa Masir, nakandoo losa Asyur.✧

Esau no Yakob

¹⁹ Abraham anan Isak dud'ui na, ta'o ia. ²⁰ Isak too haa nulu ma, ana sao Ribka. Ribka ia, aman, Betuel. Ma naa na, Lab'an. Sira, atahori Aram, mia Padan Aram.*

²¹ Huu Ribka nda hambu ana' sa, de Isak hule-o'e neu LAMATUALAIN no'e soi Ribka mamana ana na. Boe ma LAMATUALAIN rena hule-o'e na, de Ribka nairu. ²² Tao-tao te, ana nairu ana dua'. Ana kara ratimba-rasamba rakandoo' a sia inan ambu na. De Ribka natatane sia rala na nae, "Ta'o bee de ru'a se, ta'o ia, e?" De natane LAMATUALAIN.

²³ LAMATUALAIN nataa nae, "Sia ambu ma rala, hambu nusa' rua. Dei fo ara ramusu' rakandoo' a.

Mete te, muri' a ma'adere' lena' ulu' a.

Ma a'a ka tao ues fee od'i' a."

²⁴ Fai na losa ma, Ribka b'onggi ana tou' rua.

²⁵ A'a ka ao na mbilas, ma mafulu'. Naa de, ara bab'ae e, *Esau* (lii na ona' ded'ea fea' esa, sosoa na 'mafulu').

²⁶ Basa de, od'i na fe'e dea nema. Te ana to'u a'an ei tinggan. Naa de, ara bab'ae e, *Yakob* (lii na nae' a ona' ded'ea fea' esa, sosoa na 'ei tingga'). Lele' Ribka b'onggi ru'a se, Isak too nee nulu ena.

✧ **25:18** Dud'uit Fefeu' a 16:12 * **25:20** Padan Aram ia, sia Siria seri' dii. Ma nara fea' na, Mesopotamia.

Yakob nalaka nala Esau hak ulu na

²⁷ Ana karua' ra ra'amoko ma, Esau dad'i mana sombu banda fui. Ana hii' a leo sia lasi. Te Yakob, mana nenee' ma hii leo sia' a ume. ²⁸ Isak hii naa sisi banda fui. Naa de, ana sue Esau nalena'. Te Ribka sue Yakob nalena'.

²⁹ Lao esa, Yakob tao kua fufue mbilas ma, Esau fe'e sombu bali' naa. Ana bengge ma ndoe nala seli. ³⁰ Nafad'e Yakob nae, "Od'i' e! Au ndoe ae mate ena. Fee au kua fufue mbilas mbei dei." (Naa de, ara ro'e e rae, *Edom*. Lii na, nae' a ona' ded'eat esa, fo sosoa na 'mbilas'.)

³¹ Boe ma Yakob nataa nae, "Malole, a'a. Te fee au hak ulu ma dei!"†

³² Esau nataa nae, "Parsetan no hak ulu' naa! Soa e leo! Au ndoe ena! Sod'e mendi leo, te au ae ua."

³³ Te Yakob ola' fai nae, "A'a helafi' dei! A'a sumba dei mae, a'a fee au hak naa." Boe ma Esau sumba. ³⁴ Basa de, Yakob sod'e fee ne kua fufue no roti. Esau naa-ninu basa ma, ana fela lao.

No tao naa, Esau fee hie' hendi hak ulu na.

26

Isak e'edik mane Abimelek

¹ Lao esa, hambu ndoe-la'as manaseli' sia nusa' naa, ona' ndoe-la'as lele' Abraham fe'e masod'a'. Dad'i Isak neu no'e isin sia Abimelek, atahori Filistin ra mane na, fo eni bisa leo sia Gerar.

² Ana tao ta'o naa, huu LAMATUALAIN natud'u Ao na neu e nae, "Afi' muu sia Masir. Dei fo Au utud'u nggo mamana fea'. ³⁻⁴ Mete ma ho leo

† **25:31** Tungga sira adat na, ana tou' ulu' nggati ama na, ma hambu su'i a nae' lena' od'i nara.

manumban sia mamana' naa, naa, Au o nggo, ma fee nggo papala-bab'anggi' mata'-mata'. Au tao tititi-nonosi mara ramahefu, ona' nduu' sia lalai a. Au fee nggo mo tititi-nonosi mara mamana' ia no basa nusa nara. Mia tititi-nonosi mara, basa atahori raefafo' a hambu papala-bab'anggi'. No naa, Au tao utetu hehelu-fufuli ngga o amam Abraham. ⁵ Au tao basa ia ra, huu amam tungga hihii Ngga, parenda Ngga, ma dala Ngga.” ⁶ De Isak leo manumban sia Gerar.

⁷ Ribka, meulau na seli. Dad'i atahori sia naa ra rita e ma, ara ratatane e. Te Isak nataa nae, “Ribka ia, au od'i ngga.” Ana namatau mete ma eni nataa nae sao na, ne'o atahori ra tao risa e fo ha'i rala Ribka. ⁸ Isak leo dod'oo sia naa ena ma, lao esa mane' a nakaloloik mia jendela, ma nita Isak holu ma id'u Ribka. ⁹ Boe ma ana denu atahori ro'e Isak, de natane e nae, “Isak! Ina' naa, sao ma! Saa de mae, ho od'im?”

Isak nataa nae, “Ta'o ia, ama! Au umutau mete ma ae eni, au sao ngga, afi' losa atahori ra tao risa au.”

¹⁰ Mane' a nataa nae, “Mete ma atahori sia ia sunggu' ro sao ma naa, ho fee sala' neu hai! Ta'o bee de ho tao ta'o naa neu hai?”

¹¹ Basa ma, Abimelek fee nesenened'a' neu rauinggu nara nae, “Misined'a malolole! Hei seka mimbirani ngganggu atahori ia, do sao na, naa, au hukun isa nggi.”

Ara rareresi aka' a oe mata'

¹² Lele' naa, Isak sela-nggari sia nusa' naa. Ana hambu bali' buna-b'oa na lao natun esa, huu LAMATUALAIN fee ne papala-bab'anggi'. ¹³ Ana bau namasu'i, losa namasu'i raranggi. ¹⁴ Sapi,

bib'i, ma hiek nara, boe ramahefu. Ana mana tao ues nara o, hetar boe. De atahori Filistin ra rala nara mera mbali e.

¹⁵ Ma'ahulu naa, Isak aman Abraham se ali oe mata' nae'. Te ia naa, atahori Filistin ra mbori ra'ateme oe mata' ra no rae.

¹⁶ Boe ma mane Abimelek ola' no Isak nae, "Isak! Malole lena', ho lao hela nusa' ia leo. Te koasa ma lena' hai ena."

¹⁷ Basa de, Isak lao hela naa, de neu leo bali' sia lololo' Gerar. ¹⁸ Ana ali bali' oe mata', fo ara tatana' ra. Ana bab'ae oe mata' ra, tungga nara-nara' fo ama na bab'ae nala' ra.

¹⁹ Isak ate nara ali oe mata' sia lololo' Gerar ma, ara ali dai oe a mata na, de nasapupura' dea neu. ²⁰ Te Gerar manatad'a nara rareresi ro Isak manatad'a nara, huu oe mata' naa. Ara rae, "Ia hai oe ma!" Naa de, Isak bab'ae oe mata' naa *Esek*, sosoa na 'rareresi'.

²¹ Basa ma, Isak atahori nara ali selu' oe mata' esa fai. Te ara rareresi fai, huu oe mata' naa. Naa de, Isak bab'ae oe mata' naa, *Sitna*, sosoa na 'balab'an'.

²² Basa naa ma, ana lao hela mamana' naa, de ali selu' oe mata' fea' fai. Ia ma, ara nda rareresi sa. Naa de Isak bab'ae oe mata' naa, *Rehobot*, sosoa na 'mamana loa'. Ana ola' nae, "Ia naa, Lamatualain fee hita leo sia mamana loa'. Sia ia dei de, hita fe'e tamahefu naa."

²³ Mia naa, Isak se lao fo reu leo sia Beer Syeba.

²⁴ Tetemba' naa, LAMATUALAIN natud'u Ao na neu e, ma ola' nae, "Isak! Au ia, ho ama ma Abraham Lamatualain na. Afi' mumutau, te Au unea nggo. Au fee nggo papala-bab'anggi'. Ma tititi-nonosi mara boe ramahefu. Au tao ta'o ia, huu hehelu-fufuli Ngga neu ama ma."

²⁵ Basa ma Isak lutu mbatu mei tutunu-hohotu' sia naa, de no'e makasi neu LAMATUALAIN. Ana leo sia naa, ma atahori nara ali oe fai.

Mane Abimelek no Isak bad'ame'

²⁶ Lele' naa, mane Abimelek nema mia Gerar. Ana nema no nonoo na Ahusat, ma malangga netati na, Fikol, fo randaa ro Isak. ²⁷ Isak natane nae, "Ama mane'! Fe'esa'an, hei oi hendi hai ena. De ia naa, hei ima mae tao saa fai?"

²⁸ Ara rataa rae, "Ta'o ia! Ia naa hai bub'ulu' mae, Lamatualain nanea nggo. Huu naa, hai du'a-du'a, malole' lena' ru'a nggita tao hehelu-fufuli' ta'o ia: Ho sumba mae, ²⁹ hei nda tao de'ulaka' mbali hai sa, ona' hai o nda tao de'ulaka' mbali hei sa' boe. Mema' hai rala mara malole' mo hei. Naa de, fai mana neu' naa ra, hei lao mo mole-dame mia hai mbuku-kambo ma. Hai mihine teb'e-teb'e', LAMATUALAIN mana fee papala-bab'anggi' neu hei."

³⁰ Basa ma, Isak tao fefetas, de raa-rinu ra'ab'ue reu esa. ³¹ Mbila fefetu na ma, ara tao susumba'. Dei de Isak fee se bali' no mole-dame.

³² Fai' naa, Isak atahori mana tao ues nara rema rafad'e rae oe mata' fo sira ali' a, hambu oe' ena." ³³ De Isak bab'ae oe mata' naa, *Syeba*, sosoa na 'susumba''. Ara bab'ae kambo' naa Beer *Syeba*, losa fai' ia.*

Esau sao ina' rua mia leo fea'

³⁴ Esau too haa nulu ma, ana sao nala ana feto' rua mia leo Het. Esa, Beer ana na, naran Yudit.

* **26:33** Sia ded'ea Ibrani, *Syeba* sosoa na nae 'susumba'', do 'hitu', do 'uanale malole''. Sia ded'ea Ibrani, *Beer* sosoa na nae 'oe mata''.

Ma esa fai, Elon ana na, naran Basmat. ³⁵ Ina' ka rua' naa ra, ra'asususa' Isak no Ribka rala nara.

27

Ribka e'edik nala Isak fo fee Yakob papala-bab'anggi'

¹ Isak namalasi ma, mata nara rangga, de no'e ana ulu na, fo ana sue naseli' a nae, "Sau e! Uma ia dei!"

Esau nataa nae, "Ta'o bee, ama'?"

² Isak nafad'e nae, "Ta'o ia! Au, lasi' ena. Nda bub'ulu' fai hira' naa au mate sa. ³ De ha'i tee-tande mara, fo muu sombu banda fui esa fee au dei. ⁴ Bali' naa, tunu-nasu malad'a-malad'a' tungga au hihii ngga, fo mendi nema. Ua basa fo, au fee nggo papala-bab'anggi'. Basa naa, fo au mate o, malole."

⁵ Boe ma, Esau lao neu sombu banda. Te Ribka o rena Isak o'ola na boe. ⁶ De neu nafad'e Yakob nae, "We, Ako! Rena malolole! Fa' ra ama ma ola' no Esau ta'o ia: ⁷ 'Muu sombu banda fui esa, fo tunu-nasu malad'a-malad'a' fee au. Mete ma au ua basa, dei fo au fee nggo papala-bab'anggi', sia LAMATUALAIN mata na.' ⁸ De rena malolole, Ako! Tungga teb'e-teb'e' parenda ngga ia. ⁹ Oras ia, muu sia hita lalaet hiek-lombo na, fo hii mala hie tena mbaruna' rua. Mbau se fo ha'i mala sisi na, mendi fee au. Dei fo au tunu-nasu tungga ama ma hihii na. ¹⁰ Au tunu-nasu ala, naa, mendi fee ama ma fo ana naa. Basa fo, ana fee nggo papala-bab'anggi', dei fo ana fe'e mate na. No ta'o naa, ho mana hambu papala-bab'anggi' naa, te nda a'a ma sa."

¹¹ Boe ma Yakob ola' no ina na nae, "Te Ina' e! A'a Saul ao na mafulu', te au ao ngga manggamomou'! ¹² Afi' losa ama' nafaroe ao ngga ma, ana nahine au e'edik e. Boe ma ana sumba-ndoon au!"

¹³ Ma ina na nataa nae, "Ako e! Afi' du'a sa' boe. Fee nema, dei fo au tao dalan! Mete ma amam sumba-ndoon nggo, dei fo au lemba-doi! De muu ha'i hiek leo."

¹⁴ Dei de, Yakob neu humu nendi hiek ra, de ana mbau, ma nendi fee ina na. Ma Ribka tunu-nasu tungga Isak hihii na. ¹⁵ Ana o ha'i Esau bua-ba'u malole na, de fee Yakob pake. ¹⁶ Ma ana mboti Yakob lima na no nggara-bote na, nendi' hiek ka fulu na. ¹⁷ Ma ana fee Yakob nanaa malad'a' naa ra, no roti fo ana tao' a.

¹⁸ Boe ma Yakob nendi nanaat naa fee ama na. Ana ola' nae, "Ama ngge! Au uma ena."

Isak nataa nae, "Hee? Ho seka?"

¹⁹ Yakob nataa nae, "Au ia, ama' ana ulu na, Esau! Au tao tungga saa fo ama' denu fa' ra. Fela fo mua leo. Au nasu ala sisi fo sombu endi mia lasi a. Mua, fo basa na fee au papala-bab'anggi' leo!"

²⁰ Ma Isak ola' nae, "Ho seli, o! Ho hambu banda fui lai-lai neu' ena!"

Yakob nataa nae, "Au hambu lai-lai, huu LAMATUALAIN fo ama' be'utee neu' a, tulu-fali au."

²¹ Boe ma Isak no'e Yakob nae, "Uma deka-deka, fo au ufuroe sob'a nggo! Ho ia, teb'e Esau, do?"

²² Yakob neu deka no ama na, de lasi' a nafaroe e. Ma ana ola' nae, "Hara' ia, ona' Yakob hara na! Te lima' ia, ona' Esau lima na." ²³ Isak nda

nahine ana na Yakob sa, huu lima na mafulu' ona' a Esau. Ana nae fee papala-bab'anggi' neu Yakob ma, ²⁴ natane selu' fai nae, “Ho ia, teb'e-teb'e' Esau, do?”

Yakob nataa nae, “Teb'e ama'!”

²⁵ Boe ma, Isak ola' nae, “Lo sisi naa nema, te au ae ua. Dei fo, fee nggo papala-bab'anggi'.” Yakob loo sisi a neu e, ma fee oe anggor fo ana ninu. ²⁶ Basa ma, ama na ola' nae, “Ana ngge! Uma deka-deka sia ia, fo id'u au dei.”

²⁷ Yakob neu deka-deka de id'u e, ma Isak hae nala Esau bua-ba'u na foo na. Basa de, ana ola' fee Yakob papala-bab'anggi' nae, “Ana ngga foo na, ona' nembe uru fo LAMATU-ALAIN pala-banggi'.

²⁸ Au hule-o'e fo Lamatualain na'onda' dinis mia lalai a nema,

fo tao osi-lutu mara dad'i meulau'!

Fo Ana fee are nae-nae,

ma boa anggor maisi sofe'.

²⁹ Nusa' ra dad'i ho ate ma, ma leo ra, be'utee fee hadat neu nggo.

Dei fo ho parenda basa toronoo mara, ma ara sende' lululangga nara neu nggo.

Seka sumba-ndoon nggo, sira o hambu sumba-ndoon boe.

Ma seka fee nggo papala-bab'anggi', sira o hambu papala-bab'anggi' boe.”

Esau bali', ma no'e papala-bab'anggi' mbali Isak

³⁰ Isak fee basa papala-bab'anggi' ma, Yakob lao hela e. Boe ma, a'a na Esau bali' nendi banda fo sombu nala' a. ³¹ Ana tunu-nasu nala, de nendi fee ama na, ma ola' nae, “Ama ngge! Fela

fo mua leo. Au tunu-nasu sisi fo sombu ala' a. Mua leo, fo basa naa, fee au papala-bab'anggi'."

³² Isak rena nala ma, ana titindindi, de natane nae, "Hee! Ho se fai?"

Esau nataa nae, "Au, Sau! Ana ulu ma."

³³ Boe ma Isak ngge'e-ngge'e. Natane nae, "Seka mana nendi sisi fa' ra? Au ua basa, de fee ne papala-bab'anggi' ena. Nda bisa lea bali' sa."

³⁴ Rena ama na ola' ta'o naa ma, Esau rala na mera, de nggae ma nggasi nahere' nae, "Adoo! Ama' e! Fee au papala-bab'anggi' boe!"

³⁵ Te Isak nae, "Nesen. Od'im e'edik nala au ena, ma namana'o nendi papala-bab'anggi' ena."

³⁶ Boe ma Esau ola' nae, "Ana e'edik nala au lao rua ena. Fefeu na, ana e'edik de ha'i nala hak ulu ngga. Ia naa, papala-bab'anggi ngga fai. Mema' naran 'Yakob' naa, nandaa, huu ana mana ma'edik. Ama' fe'e mu'ena papala-bab'anggi' fea' fee au, do?"*

³⁷ Boe ma Isak nataa nae, "Nesen. Au so'u e dad'i malanggam ena. Ma od'i-a'a nara, dad'i ate nara. Au fee ne are naen seli, ma boa anggor maisi sofe'. Dad'i ana ngge! Hela fe'e papala-bab'anggi' saa fai, fo fee nggo?"

³⁸ Esau rena nala ma, ana aka' a suu-noki ama na nakandoo' a nae, "Ama' papala-bab'anggi ma aka' esa', do? Ama' fe'e bisa sangga fee au papala-bab'anggi fea'. Mae papala-bab'anggi anadiki' o, neu!" Boe ma ana nggae fai.

³⁹ Boe ma, Isak nataa mbali e nae,

* **27:36** Nara' Yakob sosoa na 'to'u ei tingga'. Te sosoa fea na fai 'mana ma'edik'.

“Ho masod'a ma na'adoo' mia osi meulau',
te nda hambu dinis onda mia lalai fo
na'ad'oe rae ma sa.

⁴⁰ Ho fela-tafa ma mana fee nggo masod'a'.
Te mae ta'o bee o, ho dad'i od'i ma ate na.
Mete ma ho bisa lab'an e, naa, ho fe'e
bisa nenembo'it mia liman.”

Ribka denu Yakob nela

⁴¹ Esau namanasa Yakob seli, huu od'i na
nalaka nala papala-bab'anggi na. Ana du'a nae,
“Nda doo' sa te, ama ngga mate. De nehani dei.
Basa bebe'e na fo, au isa e!”

⁴²⁻⁴³ Ribka rena nala Esau dud'u'a na ma, ana
no'e Yakob nae, “Rena malolole! A'a ma na'ena
dud'u'at nae balas rala mera na. Ana nae nisa
nggo, de, mela lai-lai misi' to'o Lab'an ma sia
Haran. ⁴⁴ Muu leo dod'oo sia naa, losa a'a ma
nda afi' namanasa sa ena. ⁴⁵ Mete ma ana lili'
saa fo ho tao neu e, dei fo au denu atahori ro'e
bali' nggo. Te au nda nau ana ngga ru'a se mopo
sia fai esa rala sa.”

⁴⁶ Basa ma, Ribka sangga dala fo Isak denu
Yakob lao. Dad'i ana kokoe Isak nae, “A'a e! Au
doa' o Esau sao nara atahori Het ia ra! Mete ma
Yakob o sao ana fetu Het boe, malole lena' au
mate' a.”

28

¹ Boe ma Isak no'e Yakob, de fee ne papala-
bab'anggi' ma denu e nae, “Rena malolole! Ho
afi' sao ina Kana'an. ² Te muu sia Padan Aram,
sia ba'i Betuel ume na, fo sao mala to'o Lab'an

ma ana feto na esa.* ³ Au hule-o'e fo Lamatualain Mana Koasa fee nggo papala-bab'anggi', fo ho umbu-ana mara ramahefu, ma tititi-nonosi mara dad'i leo manaseli'. ⁴ Naa fo, Lamatualain hehelu-fufuli Na neu Abraham tud'a neu nggo, mo tititi-nonosi ma. Dei fo hambu mala rae fo Lamatualain helu-fuli fee neu Abraham a. ⁵ Isak ola' basa ma, ana mbo'i Yakob Padan Aram neu, nisi' to'o Lab'an no ba'i Betuel na umen.

Esau sao nala Ismael ana feto na

⁶ Boe ma Esau rena oi Isak fee Yakob papala-bab'anggi', ma ai e fo afi' sao ina Kana'an. Ana o rena oi, ama na denu od'i na neu sao to'o na ana feto na esa sia Padan Aram ⁷ Yakob rena aman no inan parenda na, de lao Padan Aram neu.

⁸ Esau o bub'ulu' oi, ama na nda hii eni sao, atahori Kana'an ra sa. ⁹ De ana nisi' ama a'a na Ismael, de sao nala Ismael anan, naran Mahalat. Mahalat ia, Nebayot feton.

Yakob nalamein sia Betel

¹⁰ Lele' naa Yakob lao hela Beer Syeba, fo nae Haran neu. ¹¹ Relo a mopo ma, ana losa mamana' esa, de sunggu' sia naa. Ana nae sunggu' ma, ha'i nala fatu esa, fo tao dad'i ainulu.

¹² Tetemba' naa, ana nalamein nita e'eda' esa nambarii' sia rae ma tonggo na losa lalai. Lamatualain ate Nara mia sorga onda-hene e'eda' a. ¹³ Sia meit naa, Yakob nita LAMATUALAIN nambarii' sia bob'oa na, de ola' nae, "Au ia LAMATUALAIN, ho ba'i ma Abraham no Isak Lamatualain na. Dei fo Au fee rae ia neu nggo

* **28:2** Padan Aram naa, naeni Mesopotamia, sia nusa Siria seri' dii, deka no Iraq. Haran naa, kambo' esa sia Padan Aram.

ma tititi-nonosi mara. ¹⁴ Mete te, tititi-nonosi mara ramahefu ona' afu. Ara sea-saranggangaa bee-b'ee reu sia basa mamana'. Mia tititi-nonosi mara, basa nusa' sia raefafo' hambu papala-bab'anggi'. ¹⁵ Musuned'a malolole! Ho muu sia sud'i' a bee-b'ee o, Au unea nggo. Dei fo Au o bali' nggo misi' nusa' ia. Au nda hela mesa' nggo sa. Ma Au o tao utetu basa hehelu-fufuli' fo Au helu fee nggo' a."

¹⁶ Yakob sunggu' fela ma nae, "Au fe'e uhine ae, LAMATUALAIN o sia ia boe!" ¹⁷ Ma ana namatau, de du'a nae, "We! Mamana' ia tao au ao fulu ngga tenggou. Mema' Lamatualain ume na sia ia! Ia, lelesu nisi' sorga neu."

¹⁸ Mbila fefetu ana na, Yakob fela, ha'i nala fatu ainulu' a, de naririi e dad'i tatanda'. Ana mbori mina nisi' fatu a ata, de be'utee neu Lamatualain.

¹⁹ Ana bab'ae mamana' naa naran *Betel*, soso na nae 'Lamatualain ume na'. (Ma'ahulu na, mamana' naa, naran Lus).

²⁰ Boe ma Yakob sumba nae, "Mete ma Lamatualain no au, ma nanea au sia dala ngga, ma fee nanaat ma bua-ba'us, ²¹ losa au bali' no masod'a', naa, LAMATUALAIN dad'i au Lamatua ngga. ²² Fatu fo au uririi' ia, dad'i mamana be'utee' neu Lamatualain. Ma basa saa fo Ana fee au, dei fo au fee bali' babanggi' esa mia sanahulu."

29

Yakob losa to'o Lab'an ume na

¹ Basa ma, Yakob lao nakandoo seri' rulu neu.

² Fai' esa, ana nita oe mata' sa deka kambo' esa. Hiek-lombo nononggo' telu, nea-ne a rae rinu sia

naa. Te fatu monae' esa tatana oe mata' a. ³ Mia doo na, mete ma hiek-lombo basa se ra'ab'ue, dei fo manatad'a ra o'o dinggo' fatu a, fo hando oe fee se rinu. Basa fo, ara tatana bali' oe mata' a.

⁴ Yakob natane manatad'a ra nae, "Hei ma bee ima?"

Ara rataa rae, "Hai, mia kambo Haran ia."

⁵ Yakob natane selu' nae, "Mihine to'o Lab'an ngga, do? Eni, Nahor anan."

Ara rataa rae, "Hai mihine."

⁶ Ma Yakob natane fai nae, "Ana malolole, do?"

Ara rataa rae, "Tou lasi' a malolole. Sob'a mete dei. Naa, eni ana feto na, naran Rahel. Ana mboo nendi hiek-lombo nara rema rinu sia ia. De muhani e."

⁷ Basa ma Yakob ola' nae, "Oras ia, fe'e rerelo'. Malole lena' banda bee ra'ab'ue sia ia ena, naa, hei fee se rinu leo. Basa fo, mboo mendi se nembe reu, fo raa selu uru."

⁸ Te ara rareresi rae, "We, nda ta'o naa sa! Hai musi mihani manatad'a ra basa se mboo rendi banda ra ra'ab'ue sia ia dei, fo hai fe'e o'o dinggo' fatu a, fo hani se." ⁹ Yakob fe'e ola-ola' no atahori ra ma, Rahel losa no ama na hiek-lombo nara. Eni mana biasa mboo banda naa ra.

¹⁰ Yakob nita Rahel ma hiek-lombo nara ma, ana neu o'o dinggo' oe mata' a tatana na. De hani to'o na banda nara. ¹¹ Basa ma, ana neu holu-idu Rahel, ma nggae. ¹² Ana dui Rahel nae, "Od'i! Au ia, ho ama ma od'i na Ribka anan." Boe ma, Rahel nela bali' neu nafad'e ama na.

¹³ Lab'an rena Rahel dui so'al Yakob, eni od'i na Ribka anan ma, ana nela' neu soru e. Ara randaa ma, Lab'an holu ma idu e. Basa ma, no Yakob ume neu, de Yakob dui basa' e neu e.

14a Ma Lab'an ola' nae, “Mema' teb'e! Hita ru'a nggita bob'onggi!”

Yakob sao nala Lea ma Rahel

14b Yakob leo no se losa fula esa ena ma,
15 Lab'an ola' no e nae, “Ta'o ia, Ako! Au nda nau ho tao ues mud'a' sa, huu ru'a nggita bob'onggi'. Ho mo'e nggadi' ba'u sa?”

16 Lab'an ana feton rua. A'a ka, naran Lea, ma od'i ka, naran Rahel. 17 Lea, aka' mata deke na fo malole',* te Rahel meulau na seli. 18 Yakob sue Rahel, de nataa Lab'an nae, “Au tao ues fee to'o too hitu, sad'i to'o fee au sao ala Rahel.”

19 Ma Lab'an nataa nae, “Au nau! Malole lena' au fee ne sao nggo, fo au bob'onggi ngga. Naa fo, atahori fea' afi' sao rala e. De leo sia' a ia, fo tao ues fee au.” 20 Boe ma Yakob tao ues too hitu, fo bisa sao Rahel. Huu ana sue Rahel seli, naa de, too hitu naa ra, ana med'a ona' fai hira' a.

21 Basa too hitu naa ra ma, Yakob fee nenened'a' neu Lab'an nae, “To'o! Au tao ues fee to'o too hitu ena. De fee au sao Rahel leo.”

22 Boe ma, Lab'an lemba-d'od'e se, de narolo basa atahori sia nusa' naa. 23-27 Tetemba' naa, Lab'an nda fee Rahel sa, te ana fee Lea nisi' Yakob lalaat na rala. De Yakob sunggu' no e. Mbila fefetu na ma, Yakob fe'e bub'ulu' nae, eni sao Lea. De ana neu natane Lab'an nae, “Saa de to'o e'ed'ik au? Au tao ues too hitu, fo ae sao Rahel! Ta'o bee de nggati no Lea?”

Ma Lab'an nataa nae, “Afi' mumunasa ta'o naa! Tungga hai adat ma, od'i' afi' sao na'ahulu' a'a'. Malole lena' ta'o ia! Muhani lemba-d'od'e' ia losa fai hitu basa dei. Basa fo, ho sao Rahel,

* 29:17 Ded'ea Ibrani sia ia, nda meu' sa.

sad'i ho tao ues fee au too hitu fai." Boe ma Lab'an fee ate ina na, naran Silpa, fo dad'i Lea ate na.

²⁸ Yakob o nau boe. Naa de, fefeta fai kahitu' a basa ma, Lab'an na'asasao' Rahel no Yakob.

²⁹ Lab'an fee ate ina' na esa fai, naran Bilha, fo dad'i Rahel ate na. ³⁰ Basa ma, Yakob sunggu' no Rahel. Ana sue Rahel lena' Lea, de tao ues selu' too hitu fee ama ari na.

Yakob ana nara

³¹ LAMATUALAIN nahine Yakob sue Rahel lena' Lea. De Ana fee Lea b'onggi, te Rahel nda b'onggi sa. ³² Lea nairu, de b'onggi ana tou' esa. Ana nae, "LAMATUALAIN mema' nita au sususa ngga. Ia naa, sao ngga nau mete-se'u au, huu ana' ia." Naa de, ana bab'ae ana' a, *Ruben* (lii na, nae' a ona' ded'eat esa fo sosoa na, 'ana nita au sususa ngga ena').[†]

³³ Basa ma, Lea nairu selu', de b'onggi ana tou' esa fai. Ana nae, "LAMATUALAIN rena au sao ngga nda tao mata' neu au sa. Naa de, Ana fee au ana' esa fai." Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Simeon* (sosoa na 'atahori rena ena').

³⁴ Basa ma, Lea nairu selu', de b'onggi ana tou' esa fai. Ana nae, "No ana' ia, au ded'eat ngga basa ena. Au sao ngga musi nenepa'a' no au, huu au b'onggi fee ne ana tou' telu ena." Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Lewi* (sosoa na 'nenepa'a').

³⁵ Basa ma, Lea nairu fai, de b'onggi ana tou' esa. Ana nae, "Oe' ia, au ae koa-kio LAMATUALAIN!" Naa de, ana bab'ae ana' naa,

[†] **29:32** Sia ded'ea Ibrani, *Ruben* o sosoa na 'mita, hambu ana'.

Yahuda (soso na mbei ma 'koa-kio'). Basa naa ma, Lea nda b'onggi sa ena.

30

¹ Te Rahel nda fe'e b'onggi sa. Naa de, ana horo-mbala a'a na. De ana ola' no sao na nae, "A'a! Fee au ana' dei! Mete ma hoko', malole lena', au mate' a."

² Boe ma, Yakob bua e nae, "Ho mae au ia, Lamatualain, fo bisa fee ho ana', do?"

³ Rahel ola' nae, "Ta'o ia! Malole lena', a'a ha'i mala ate ngga Bilha. Muu sunggu' mo e, fo ana b'onggi fee au ana'."

⁴ Boe ma, ana fee Bilha neu Yakob, de ana sunggu' no e. ⁵ Bilha o nairu boe, de b'onggi ana tou' esa. ⁶ Rahel ola' nae, "Lamatualain rena au hule-o'e ngga. Naa de, Ana fee au ana tou' esa. Ana na'etu' au ded'ea ngga no ndoo-tetu'." Rahel bab'ae ana' naa, *Dan* (soso na 'ne'etu' ded'eat').

⁷ Basa ma, Bilha nairu selu', de b'onggi ana tou' esa fai. ⁸ Rahel ola' nae, "Au ukusosoek o a'a ngga ena, ma au u'senggi' e." Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Naftali* (soso na 'esa nda nau kala sa' boe').

⁹ Lea du'a nae eni nda b'onggi sa ena ma, ana fee Yakob sao nala ate na Silpa. ¹⁰ Boe ma Silpa b'onggi ana tou' esa. ¹¹ Lea ola' nae, "Au uanale ngga, malole ena." Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Gad* (soso na 'uanale malole').

¹² Basa ma, Silpa b'onggi ana tou' esa fai. ¹³ Lea ola' nae, "Weh! Ia naa, au fe'e umuho'o na! Mete te, basa ina' ra ola'-ola' rae, au onton seli." Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Aser* (soso na 'nemeho'o').

¹⁴ Lao esa, nandaa no fai etu-oru are ma, Ruben lao lasi neu, de nita hau mod'o sa bisa tao atahori hambu ana'. De ana nendi fee ina na Lea. Rahel nita ta'o naa ma, ana no'e Lea nae, "A'a e! Fee au mod'o fo Ruben nendi' a mbei dei."

¹⁵ Te Lea nataa nae, "We! Ho ia, manaseli'! Rambas mala au sao ngga. Ia ma, ho mae rambas mala mod'o naa mia au ana ngga fai, do? Ho, nda mo mamaem sa!"

Te Rahel ola' nae, "Ta'o ia, a'a. Mete ma au hambu mod'o na, tetemba' ia, muu sunggu' mo Ako." Ma Lea nau boe.

¹⁶ B'ob'o na ma, Yakob bali' mia osi nema. Ma Lea neu nandaa no e, de ola' nae, "A'a! Tetemba' ia, a'a musi sunggu' mo au! Huu au bae basa a'a endi' ana ngga mod'o na ena." De tetemba' na, Yakob sunggu' no Lea.

¹⁷ Boe ma Lamatualain rena Lea hule-o'e na. Ana nairu, de b'onggi ana tou' kaliman. ¹⁸ Ana nae, "Lamatualain bae basa au beb'engge ngga ena, huu au fee Silpa sao nala sao ngga." Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Isaskar* (soso na 'bae beb'engge').

¹⁹ Basa ma Lea nairu selu', de b'onggi ana kanee na. ²⁰ Ana ola' nae, "Lamatualain fee papala-bab'anggi' malole' neu au. De ia naa, au sao ngga musi fee hadat neu au, huu au b'onggi fee ne ana mone' nee ena." Naa de, ana bab'ae ana' naa *Sebulon* (soso na 'fee hadat').

²¹ Lea o b'onggi ana ina' esa, de bab'ae e *Dina*.

²² Basa ma, Lamatualain nasaned'a Rahel, ma rena hule-o'e na. Naa de, Ana soi mamana ana na. ²³ Boe ma, Rahel nairu, de b'onggi ana tou' esa. Ana nae, "Lamatualain nggari hendi au

mamaet ngga ena.” ²⁴ Ana ola' nae, “Au o'e fo Lamatualain fee selu' au ana tou' esa fai.” Naa de, ana bab'ae ana' naa, *Yusuf* (soso na 'hule fo fee selu').

Yakob sangga dala' fo hiek-lombo nara ramaheta

²⁵ Rahel b'onggi Yusuf ma, Yakob ola' no Lab'an nae, “Ama'! Mete ma bisa, naa, au ae bali' isi' nusa ngga dei. ²⁶ Fee au bali' o sao-ana ngga ra. Ama' bub'ulu' au tao ues nae' fee ama' ena, de au bae etu se ena. Huu naa, au hak se.”

²⁷ Boe ma, ama ari na nataa nae, “Ana ngge! Rena dei. Au sangga basa uanale', de bub'ulu' ae Lamatualain fee papala-bab'anggi' neu au, huu ho. ²⁸ De ia naa, ho mae mo'e ba'u sa o, au bae! Sad'i ho leo sia ia, ma tao ues mukundoo fee au.”

²⁹ Ma Yakob nataa nae, “Ama' mita no mata ma, au tao ues no manggatee'. Naa de, banda mara boe ramaheta. ³⁰ Lele' au nda fe'e uma sa, ama' su'i na nda nae' sa. Te ale' ia, ama' namasu'i ena. Lamatualain pala-banggi fee ama' ena, huu au ue-tatao ngga. Ia naa, au ae ue-tao fee sao-ana ngga ra.”

³¹ Te Lab'an natane nae, “Au musi bae ho ta'o bee?”

Yakob nataa nae, “Ama' sud'i fee au saa-saa boe. Au u'uboi ukundoo banda mara, sad'i au bisa tao dala' esa. ³² Fee isin au fai' ia boe, uu sia ama' banda nara, fo hii ala hiek-lombo. Bee nda kokoto' sa, ma nda e'eta' sa, naa ra, ama' ena na. Te bee kokoto', ma e'eta', naa, au ena ngga. Ma au o ha'i ala basa lombo nggeo' ra.

Basa naa ra, bae neu beb'engge ngga.* ³³ Sia fai ma'abui na, dei fo ama' nahine au ia ndoos, do hoko'. Sud'i a fai hira' ama' nema paresa' au banda nggara. Mete ma hambu hiek nda kokoto' sa, ldo nda e'eta' sa, do lombo muti', naa, ama' nahine au umuna'o banda mara."

³⁴ Boe ma Lab'an nau nae, "Malole! Ta'o naa leo." ³⁵ Fai' naa boe, Lab'an banggi fea banda kokoto', e'eta' ra, ma lombo nggeo' ra. Ana denu ana nara reu tao mata' neu banda naa ra. ³⁶ Ma ara rendi se risi' mamana' esa dod'oo na lao ei' fai telu mia Yakob e. Ma Yakob fe'e na'ab'oi ama ari na hiek-lombo fea' nara.

³⁷ Basa ma, Yakob tati nala hau mata' telu dana nara, de ana fina se dud'ui' ra. ³⁸ Basa de, ana mbeda' hau naa ra, sia banda ra mamana nininu na. Banda ra hii' a rahoo sia mamana nininu' naa. ³⁹ Banda naa ra rahoo sia hau mad'ud'ui' ra mata na, naa fo, ara b'onggi na ana nara fulu na kokoto' ma e'e'ta'.

⁴⁰ Dad'i Lab'an banda nara, rae rahoo naa, Yakob fee se mbali banda kokoto' ma e'e'ta ra. De ana nara o kokoto' ma 'e'eta ra. Naa de, banda nara boe ramaheta. Basa de, ana tad'a fea se mia Lab'an banda nara. ⁴¹ Banda ma'adere' ra rahoo naa, Yakob tao hau mad'ud'ui' ra neu mata nara, sia mamana nininu na. ⁴² Te mete ma banda manamale' ra rahoo na, ana nda tao hau naa ra sa. Naa de, Lab'an hambu basa banda manamale' ra. Ma Yakob hambu basa banda ma'adere' ra. ⁴³ No ta'o naa, Yakob namasu'i seli.

* **30:32** Ma'ahulu naa, atahori du'a rae hiek-lombo muti', fo malole'. Naa ra, hetar. Ma hiek-lombo nggeo' naa, nda malole' sa. Te hiek-lombo nggeo' aka' a hid'ak a. Ma hiek-lombo kokoto', no e'eta'ra, aka' a hid'ak a.

Hiek-lombo, banda onta, keledei, no ate nara nae na seli.

31

Yakob nela hela Lab'an

¹ Lao esa, Yakob rena Lab'an ana nara ola-ola' rae, "Yakob namasu'i seli, huu ana ao nabasa' hita ama na hata-heto nara." ² Yakob o mete ama ari na matan nda matetu' sa ena, ma nda malole ona' fe'esa'an sa.

³ Basa ma, LAMATUALAIN ola' no Yakob nae, "Ia naa, fai na losa ena. Ho musi bali' misi' ina-ama mara. Dei fo Au o nggo."

⁴ Basa naa ma, Yakob denu reu ro'e Rahel no Lea, fo reu randaa ro e sia moo' mamana banda ra. ⁵ Boe ma nafad'e se nae, "Fai ma'abui na ia, au mete hei ama ma mata na nasat, ma nda malole' no au sa ona' ma'ahulu na. Te Lamatualain fo ama ngga namahere' a, no au. ⁶ Hei ru'a nggi bub'ulu', doo basa ia, au tao ues ita' mamate ngga fee hei ama ma! ⁷ Te ona' naa o, ana e'edik au lao hetar ena. Ana nggati au beb'engge ngga losa lao sanahulu. Mae ona' naa o, Lamatualain nanea nahere' au. ⁸ Lele' hei ama ma ola' nae, 'Banda kokoto' ra, seba neu ho," boe ma, banda ra b'onggi na basa se kokoto'. Fai' ruma te, ana ola' fai nae, 'Ia naa, banda e'e'ta ra dad'i ena ma,' boe ma banda ra b'onggi na aka' a e'e'ta ra. ⁹ Lamatualain tao ta'o naa, fo Ana ha'i nala ama ma banda nara, fee neu au.

¹⁰ Lao esa, lele' banda ra fula-fai rahoo na, au ulumein, ae basa banda mone mana mahoo' ra, aka' a kokoto' ma e'eta'. ¹¹ Au ulumein ona' a

Lamatualain ate na mia sorga no'e au nae, 'We! Yakob!'

De au utaa ae, 'Ta'o bee, Lamatua?'

¹² Ma ana nafad'e nae, 'Mete dei! Basa banda mana mahoo' ra, aka' a kokoto' ma e'eta' ra. Au mana tao naa ra, huu Au ita Lab'an tatao na neu nggo. ¹³ Au ia, Lamatualain mana natud'u Ao na neu nggo mia Betel. Sia naa, ho muririi fatu, ma mbori mina neu ata, de be'utee neu Au. Boe ma ho tao hehelu-fufuli' mo Au sia naa. Ia naa, ho musi lao hela nusa' ia, fo bali' misi' ina-ama ma nusa na.' "

¹⁴ Boe ma Lea no Rahel rataa rae, "Neu! Hai tungga' a! Hai nda afi' mi'ena hata-heto' saa-saa mia ama Lab'an sa ena. ¹⁵ D'oo na basa ia, toulasi' a tao hai ona' a atahori fea'. Ana seo hendi hai ma naa hendi hai feli ma ena. ¹⁶ Basa hata-heto fo Lamatualain ha'i mia ama Lab'an, ia naa dad'i hita to tititi-nonosi' tara hata-heto na ena. De mete ma Lamatualain nae ta'o bee, naa, hai tungga' a!"

¹⁷⁻¹⁸ Basa naa ma, Yakob mbed'a'-nggao sud'i a saa nara, de nafufua' sao-ana nara reu banda onta ata. Ana o mboo nendi basa banda nara, ma nendi sud'i a saa nara fo ana hambu mia Padan Aram, fo bali' Kana'an reu.

¹⁹ Lele' naa, Lab'an neu nggute hiek-lombo ra fulu nara. De Rahel namana'o nendi ama na paton sosonggo na. ²⁰ Basa ma, Yakob se lao nenee' a, nda rafad'e ama ari na sa. ²¹ Ana ha'i nendi basa hata-heto nara, ma lao haelalai tungga loe Efrat, mbali lete Gilead reu.

Lab'an neu tungga se

²² Seli fai telu ma, Lab'an hambu hara' oi, Yakob se rela ena. ²³ Ana na'ab'ue atahori nara,

de reu oi tungga ana mone feu na. Ara oi tungga se basa fai hitu, dei de hambu se mia lete-lete' mana sia Gilead.

²⁴ Tetemba' naa, Lamatualain natud'u ao na neu Lab'an mia meit rala. Ana nae, "Lab'an! Mete ma ola' mo Yakob, naa, munea mulolole bafa ma."

²⁵ Tetemba' naa, Yakob naririi lalaat sia lete Gilead. Ma Lab'an se o raririi sira lalaat na nda na'ad'od'oo' no naa sa.

²⁶ Basa ma, Lab'an nema nandaa no Yakob. Ana ola' nae, "He! Yakob! Ta'o bee de ho mela mendi au ana feto nggara neu' ena ta'o ia? Ona' a rambas mala se mia musu a. ²⁷ Hie' o ho mela neenee' a, nda mutea au sa' boe! Ona' a ho mufad'e au no malolole na, au tao fefetas, fo ro hei mo lii-lii' ra,* basa fo mbo'i hei lao. ²⁸ Ho sala ma esa fai, ho nda fee au id'u umbu-ana nggara, dei fo mbo'i hei sa. Tatao ma ia, nggoa'! ²⁹ Au bisa tao de'ulaka neu nggo no muda'! Te temba' a, Lamatualain, fo ama ma namahere' a, ai au nae, mete ma au ola' o nggo, naa, musi unea bafa ngga malolole. ³⁰ Mema' ho mae lao o nda saa sa' boe, huu hii mae' a bali' ena. Te ta'o bee de ho fe'e mumuna'o mendi au paton sosonggo nggara?"

³¹ Yakob nataa nae, "To'o afi' mumunasa au! Au lao nenee na, huu umutau, afi' losa to'o ai hela ana nggara, naa, ta'o bee?" ³² Te Yakob nda nahine nae sao na Rahel ha'i nendi paton naa ra sa. De ana nae, "To'o! Paton naa ra sangga neu' ena! Mete ma hambu sia seka, naa, hukun misa

* **31:27** Ded'ea Ibrani nae 'sod'a tendi' lab'u ana' no lii-lii' ona' a sasando ma juk'.

e. Lengga-ofe basa e! Mete ma to'o hambu bua pusaka fea' mara, naa, ha'i mala bali' se. Hela fo basa atahori ia ra, dad'i sakasii."

³³ Boe ma Lab'an neu lengga-ofe esa-esa' lalaat na. Na'ahulu' mia Yakob lalaat na. Basa de, mia Lea lalaat na. Dei de ate ina karua' ra lalaat nara. Te nda nita paton na sa. Dei de, ana nisi' Rahel lalaat na. ³⁴ Te Rahel funi paton naa ra sia banda onta lalakat na rae'. De ana endo' neu lalakat naa ata'. Lab'an lengga-ofe lutu'-lelo' sia Rahel lalaat na, te nda nita sa.

³⁵ Ma Rahel ola' no ama na nae, "Ama' afi' mumunasa. Au nda umburii' ala sa, te au hambu hed'i ina'." Boe ma Lab'an sangga fai, te nda nita paton naa ra sa.

³⁶ Boe ma Yakob namanasa, de bua Lab'an nae, "Au tao sala' saa o to'o? De to'o nema oi tungga au, ona' au atahori de'ulaka!" ³⁷ To'o lengga-ofe basa sud'i a saa ra ena. De to'o hambu saa? Tao sob'a se reu mata' ia fo basa nggita mete! Naa fo atahori ia ra ra'etu', sud'i' a saa ra, seka ena na. ³⁸ Au dad'i to'o kuli na, too rua nulu ena. Au unea to'o banda nara, esa nda hendir sa' boe. Ma au nda ua esa sa' boe! ³⁹ Mete ma banda fui ra tao risa to'o banda na esa, au nda ufad'e to'o sa, te au nggati. Ma mete ma atahori ramana'o to'o banda na, to'o fee au nggati, mae au nda sala sa o. ⁴⁰ Rerelo' na, relo a haa au. Ma tetemba' na, au ma'arini huu ma'asufu' a. Au be'e nda sunggu' ala sa, huu unea to'o banda nara. ⁴¹ Mema' ta'o naa, losa too rua nulu. Au tao ues too sanahulu haa, de hambu to'o ana fetu nara. Basa ma, tao ues too nee fai, de hambu banda nggara. Tao ues doo basa na, te to'o nggati na'amimina' au seseb'a

ngga lao sanahulu. ⁴² Andi' a Lamatualain, fo ba'i Abraham no ba'i Isak ramahere' a. Ona' Ana nda nanea au sa, naa, to'o denu oi hendi au ena, no lima rou'. Te Lamatualain nda na'apopoke' mata Na neu au sususa ngga sa, ma Ana nita basa ue-taos nggara. Naa de, temba' a, Ana nema ai to'o."

Yakob no Lab'an tao hehelu-fufuli'

⁴³ Lab'an rena Yakob ola' ta'o naa ma, ana nataa nae, "Ta'o ia! Ana ina karua' ra naa ra, au ana nggara. Ara b'onggi rala' ra, au umbu nggara. Basa banda ia ra, au ena nggara. Basa ho mita' ra, mema' au ena ngga. Te au ae tao saa? Au nda bisa ai se sa. ⁴⁴ Malole lena', ru'a nggita tao hehelu-fufuli', fo tasod'a tungga e."

⁴⁵ Basa ma, Yakob ha'i fatu monae' esa, de naririi neu naa, dad'i tatanda'. ⁴⁶ Ana o denu atahori nara, reu kumbu fatu, fo lutu mbatu. Basa ma, ara endo' raa deka fatu naa ra. ⁴⁷ Lab'an bab'ae lutu mbatu naa, *Yegar Sahaduta*. Te Yakob bab'ae naran, *Galeed*.†

⁴⁸ Boe ma Lab'an nae, "Fatu nenelutu mbatu' ia dad'i sakasii fee ru'a nggita." Naa de, mamana' naa, naran, *Galeed*. ⁴⁹ Lab'an o bab'ae mamana' naa naran, *Mispa* (ona' ded'ea fea' esa, fo sosoa na 'mamana nenea naru'), huu ana ola' nae, "Dei fo LAMATUALAIN nanea ru'a nggita, fo mae hita esa na'adoo' no esa o, ata afi' lili' hehelu-fufuli' ia. ⁵⁰ Mete ma ho tao de'ulaka' neu au ana ngga ia ra, do sao mo ina fea' fai, naa, au nda bub'ulu' sa. Te musuned'a! Lamatualain dad'i

† **31:47** Sia ded'ea Aram, *Yegar Sahaduta* sosoa na 'fatu sakasii'. Sia ded'ea Ibrani, *Galeed* sosoa na 'fatu sakasii'.

sakasii neu rua nggita. ⁵¹⁻⁵² Mete sob'a fatu mana ririi' ia, no fatu manalutu mbatu' ia. Musuned'a, fatu ia ra, o dad'i lalane'. Ho afi' lao seli fatu lalane' ia ra, fo tao de'ulaka' neu au. Ma au o afi' lao seli fatu ia ra, fo tao de'ulaka' neu nggo.

⁵³ Hita tao hehelu-fufuli' ia, tendi' hita bei-ba'i nara Lamatualain na. Eni, ho ba'i ma Abraham, ma au ba'i ngga Nahor Lamatualain na. Dei fo Ana dad'i mana ma'etu' hita ded'ea na."

Yakob rena ta'o naa ma, ana so'u susumba', nendi' Lamatualain naran fo ama na Isak be'utee neu' a.

⁵⁴ Basa naa ma, Yakob hala banda, de nendi dad'i tutunu-hohotu' fee Lamatualain sia lete' naa ata. Ana no'e basa atahori ra, de raa ra'ab'ue, ma be'e losa fefetun.

⁵⁵ Mbila fefetu na ma, Lab'an neu holu-id'u basa umbu-ana nara. Ana ola' fee se papalabab'anggi', de bali' nisi' nusa na.

32

Yakob namatau nandaa no a'a na Esau

¹ Basa ma, Yakob se lao' rakandoo. Ma Lamatualain ate nara mia sorga rema randaa ro e. ² Ana nita se ma, ola' nae, "Ia, Lamatualain sold'ad'u nara mamana hahae ao nara!" Naa de, ana bab'ae mamana' naa *Mahanaim* (soso na 'mamana hahae' rua').

³ Basa naa ma, Yakob denu atahori nara hira, lao ra'ahulu' risi' nusa Edom (nara fea' na, Seir), fo rafad'e a'a na Esau rae, eni nae nema. ⁴ Yakob denu se nae, "Mi mifad'e au a'a ngga Esau ta'o ia: 'Malangga Esau! Malangga ate na, od'i Yakob, fee dud'u'a-a'afi' neu malangga. Mia au lalao ngga

dalahululu na, losa fai' ia, malangga ate na ia, leo sia to'o Lab'an ume na. ⁵ Ia naa, malangga ate na ia, na'ena sapi, keledai, hiek-lombo, ma ate tou' ma ina'. Au fee atahori ia ra ra'ahulu', fo rafad'e malangga, au u'uma ngga. Au o'e, malangga hii simbo hai no malole'." Yakob denu basa ta'o naa ma, atahori naa ra lao.

⁶ Ara bali' risi' Yakob ma, rafad'e rae, "Hai mindaa mo ama' a'a na Esau ena. Ia naa, ana nema no tou' natun haa, fo rae randaa ro ama'."

⁷ Yakob rena nala ma, tenda na rombe, huu namatau nala seli. De ana b'anggi atahori nara no banda nara, neu nononggo' rua. ⁸ Ana du'a nae, "Mete ma Esau nema namue mana sia mata' ra, naa, mana sia dea' ra bisa rela sangga masod'a."

⁹ Basa ma, Yakob hule-o'e nae, "Lamatualain, e! Lamatualain fo au ba'i Abraham no ama Isak ngga be'utee' a. Rena au dei! Fai ma'ahulu na, Lamatualain denu au bali' uma sia bob'onggi nggara, sia nusa' ia. Ma Lamatualain o helu nae, dei fo Lamatualain tao natetu basa ia ra. ¹⁰ Au nda undaa sa te, Lamatualain sue au, ma metese'u au nakandoo' a. Ma'ahulu na, au nggani loe Yarden ia, au endi aka' a teteas. Te ia naa, au bali' uma endi atahori no banda nononggo' rua.

¹¹ Au umutau, afi' losa a'a Esau nema namue fo tao nisa basa hai. De au o'e Lamatualain fee masod'a neu au, o basa sao-ana nggara, mia e.

¹² Lamatualain o mana helu mae fee au papalabab'anggi' nae-nae, ma tao tititi-nonosi nggara boe ramaheta, ona' a sara'ae sia tasi suu na, losa atahori nda ito-reken rala sa."

13 Basa ma, Yakob sunggu' sia mamana' naa. Mbila fefetu na ma, ana ha'i banda nae fee a'a na Esau. 14 Ana tengga nala bib'i hiek ine natun rua, bib'i hiek mone rua nulu, bib'i lombo ine natun rua, bib'i lombo mone rua nulu, 15 banda onta ine telu nulu ro ana nara fe'e mana susu', sapi ine haa nulu, sapi mone sanahulu, keledi ine rua nulu, ma keledi mone sanahulu. 16 Ana banggi banda ra mata' esa-esa' no nononggo na. Ma ana fee nononggo' esa-esa' no manatad'a na. Ana nafad'e se nae, "Lao' mi'ihulu'. Dei fo au tungga dea'. Te hei musi minea fo nononggo' esa na'ad'oo' no esa."

17 Ma Yakob parenda manatad'a mia nononggo' ma'ahulu' a nae, "Mete ma au a'a ngga Esau nandaa no nggo, ma natane nae, 'Ho mae bee muu? Ho ia, seka ate na? Banda ia ra, seka ena nara?' 18 naa, musi mutaa mae, 'Banda ia ra, malangga ate na Yakob ena na. Ana haitua fee a'a na, Esau. Te ana fe'e tungga dea. 19-20 Yakob o fee parenda' ona' naa neu basa manatad'a fea' nara nae, "Mete ma mindaa mo a'a Esau, fee banda naa ra reu e, dei fo mifad'e mae au fe'e tungga dea'." Ana du'a nae, mete ma fee basa banda naa ra reu Esau, naa, Esau rala na namaloo no e. 21 Dad'i ana haitua banda ra ra'ahulu', te tetemba' naa, ana fe'e nahani sia naa.

Yakob napote no Lamatualain

22 Tetemba' naa, Yakob fela, de na'ab'ue sao nara ru'a se, sao tias nara ru'a se, ma ana nara sanahulu esa. Ana denu se nggani ra'ahulu' risi' loe Yabok seri'. 23 Ara losa seri' ma, ana haitua basa hata-heto nara naa reu.

²⁴ Te Yakob mesa' ne nahani sia naa. Boe ma, tou' esa nema, napote no e losa deka manggarelo.

²⁵ Tou' a med'a nae' a kala ma, ana hembra Yakob so'e noo na, de rui bob'onggo na lao hela manggo na. ²⁶ Boe ma, tou' a nae, "Mbo'i au, te mbeifen te, relo a tod'a ena."

Te Yakob nataa nae, "Ola' fee au papala-bab'anggi', dei fo au mbo'i nggo!"

²⁷ Tou' a nataa nae, "Ho naram, seka?"

Nataa nae, "Yakob."

²⁸ Te tou' a ola' nae, "Ho naram, nda Yakob sa ena. Mia lele' ia, atahori ro'e nggo rae Isra'el, huu mufetu mo atahori ma Lamatualain, losa musenggi' se." (Nara' Isra'el soso na 'mana napote no Lamatualain'.)

²⁹ Ma Yakob nataa nae, "Ho naram, seka?"

Te tou' a nae, "Mutane nara ngga, tao sa?" Boe ma ana ola' fee papala-bab'anggi' neu Yakob sia naa.

³⁰ Boe ma Yakob ola' nae, "Au ita Lamatualain mata Na, te au fe'e masod'a'." Huu naa, ana bab'ae mamana' naa *Peniel*, sosoan 'Lamatualain mata na'.

³¹ Relo a tod'a ma, Yakob lao hela mamana' naa. Te ana lao' doka-doka, huu saka buku na nelasala. ³² Naa de losa fai ia, atahori Isra'el ra nda raa sisi banda saka buku' sa, huu Lamatualain poko nasala' ba'i Yakob saka buku na.

33

Yakob nandaa no a'a na Esau

¹ Fai' naa, Yakob nita Esau nema no nononggo' atahori natun haa. Ma ana babanggi ana nara fee se esa-esa' risi' ina nara. ² Ana fee sao tias

nara ro ana nara lao risi' mata'. Basa de, Lea no ana nara, dei fo Rahel no anan Yusuf ra'abui oe-oe'. ³ Te Yakob lao na'ahulu' basa se. Ara rae deka ro a'a na ma, ana sende' lululangga na ma be'utee losa rae a, lao hitu.

⁴ Esau nita od'i na ma, ana nela' neu nandaa no e. Ana holu ma id'u e, ma ru'a se nggae.

⁵ Esau nita ina' naa ra ro ana nara, ma natane nae, "Basa atahori ia ra, seka?"

Yakob nataa nae, "Naa ra, atahori fo Lamatu-alain fee au, a'a ate na."

⁶ Basa naa ma, sao tias nara ro ana nara, rema raloe ao nara neu Esau. ⁷ Basa de, Lea no ana nara, rema raloe ao nara neu Esau. Mana ma'abui' a, Yusuf no ina na Rahel rema raloe ao nara neu Esau.

⁸ Boe ma Esau natane nae, "Banda nononggo' fo ho haitua' ra, masud na saa?"

Yakob nataa nae, "Ta'o ia, a'a! Au fee basa naa ra neu a'a, naa fo a'a simbo au no rala teme ao'."

⁹ Te Esau nataa nae, "Od'i! Au su'i ngga o nae' boe. De afi' fee au saa' boe."

¹⁰ Ma Yakob nataa nae, "A'a afi' ta'o naa! A'a musi simbo fo dad'i bukti a'a simbo au no lima rua'. Te, au ita a'a humek fa' ra ma, ona' au ita Lamatualain humek. ¹¹ De au hule no hadat fo simbo au fefee ngga ia. Lamatualain malole na seli neu au, naa de Ana fee basa saa fo au parlu' ra." Yakob kokoe nakandoo' a, de nau nda nau sa o, Esau simbo nala se.

¹² Basa naa ma, Esau ola' nae, "Mete ma ta'o naa, naa, miote fo ata lao leo! Dei fo au o nggi."

¹³ Te Yakob nataa nae, "Afi', a'a! A'a mete neu' ena. Ana' ra fe'e anadiki' ri, de nda fe'e lao' be'i sa. Ma banda mana b'onggi feu' ra o, nae'. Mete

ma hita ta'asusuu' se lao' lai-lai, sia fai esa rala, naa, banda ra bisa mate basa se. ¹⁴ De malole lena' a'a se lao mi'ihulu'. Dei fo basa hai lao' koe-koe mi'ibuit. Losa naa fo, au eti se'u a'a sia Seir."

¹⁵ Boe ma, Esau ola' fai nae, "Mete ma ta'o naa, naa, au lao hela atahori nggara ruma ro nggo fo ratud'u hei dala'."

Te Yakob nae, "Afi' tao ia-naa, a'a! Sad'i au bub'ulu' a'a simbo au ena, naa, au umuho'o."

¹⁶ Esau rena nala ma, ana lao hela se, de bali' Seir neu. ¹⁷ Te Yakob lao Sukot neu. Sia naa, ana tao ume, ma lalaet fee banda nara. Naa de, ara bab'ae mamana' naa *Sukot* (sosoan 'ume ne'etataa').

¹⁸ Neu mate'e na ma, Yakob se losa no masod'a' mia Padan Aram risi' kambo Sikem sia nusa Kana'an. Boe ma ara raririi lalaat, de leo deka kambo' naa. ¹⁹ Rae fo Yakob naririi lalaat naa, ana hasa na'etu' mia Hemor, Sikem aman. Ana bae no doi fula' natun esa. ²⁰ Sia naa, ana lutu mbatu mei tutunu-hohotu'. Ana bab'ae mamana' naa *El-Elohe-Isra'el*. Soso na 'Lamatualain naa, Isra'el Lamatualain na'.

34

Sikem parkosa Yakob ana feto na Dina

¹ Lao esa, Yakob no Lea ana feto na, Dina, neu eko-da'i no ana feto mana sia nusa' naa. ² Mane nusa' naa, naran Hemor, mia leo Hewi. Ana mone na, naran Sikem. Lao esa, Sikem nita Dina, de nela nendi e, ma parkosa e. ³ Sikem rala na hii Dina. De ana ola' malolole no Dina, naa fo Dina o simbo e boe. ⁴ Basa ma, Sikem nafad'e

ama na nae, "Ama' e! Tulun muu mutane Dina fee au, fo au sao ala e."

⁵ Lele naa, Yakob o rena atahori parkosa ana fetu na, te ana hie-hie' a, nda tao saa sa' boe, huu ana mone nara ranea banda ra sia moo', de ana nahani losa basa se bali'.

⁶ Boe ma Sikem aman Hemor, nisi' Yakob, fo nae natane Dina. ⁷ Ru'a se ola-ola' ma, Yakob ana nara bali' mia moo' a. Ara rena oi Sikem parkosa sira fetu na Dina ma, rala nara mera, ma ramanasa seli. Ara rae, "Tataos mata' naa, nda nandaa sia Isra'el sa. Ata afi' simbo atahori mana tao de'ulaka' mata' naa."

⁸ Ma Hemor kokoe Yakob nae, "Toronoo' Yakob! Ana ngga Sikem rala na hii toronoo' ana fetu ma. De au o'e fo ana ngga sao nala e. ⁹ Mete ma nau naa, hita ana nara esa sao esa. Hei ana mone mara sao hai ana fetu mara. Ma hai ana mone mara sao hei ana fetu mara. ¹⁰ No ta'o naa, hei leo mi'ib'ue mo hai sia ia. Hei hii ao mara sud'i' a mae leo sia bee. Fo ama danggan, ma hambu su'i sia ia."

¹¹⁻¹² Basa naa ma, Sikem ola' no Dina aman ma naa nara nae, "Hei mae mo'e saa o, au tungga' a. Hei mae mo'e doi tatana mamaet do, felis ba'u sa o, au b'ae. Sad'i fee au sao hei fetu ma."

¹³ Te Yakob ana nara bub'ulu' oi Sikem parkosa sira fetu na Dina ena. De ara rataa e'edik Sikem no ama na Hemor, ¹⁴ rae, "Hai nda nau fee ne sao atahori nda mana sunat saa! Naa, na'amamae' hai! ¹⁵ Te dala malole na ta'o ia: Basa hei tou' musi sunat ona' hai dei. ¹⁶ Mete ma hei tao ta'o naa, dei fo hita esa sao esa. Ma hai o leo mo hei sia ia, fo hita dad'i leo esa. ¹⁷ Te mete ma hei nda

tungga hai hihii mara sa, ma nda sunat sa, dei fo hai mo bali' hai fetu ma, fo lao hela mamana' ia."

¹⁸ Boe ma, Hemor no Sikem simbo o'ola nara no malole'. ¹⁹ Te Sikem nda afi' na'atataa' sa ena, huu ana hii Dina seli. Lele' naa, basa atahori sia nusa' naa fee hadat neu Sikem. ²⁰ De Hemor no Sikem risi' lelesu ine' kambo', mamana nggero-furi ded'eat a, de reu ra'ab'ue ro basa atahori nusa' naa. Ara ola' rae, ²¹ "Toronoo nggare! Atahori Isra'el ra hii rasod'a no mole-dame ro hita. Dad'i fee se leo ra'ab'ue ro hita sia ia, huu nusa' ia loa' de dai basa hita. Ara o nau hita sao sira ana fetu nara, ma sira o nau sao hita ana fetu nara boe. ²² Te ara ro'e aka' a dala ana' esa, mia hita. Ara ro'e fo basa hita tou' ra musi sunat ona' sira boe. ²³ Mete ma hita tasod'a ta'ab'ue ena, naa, banda no basa hata-heto nara o dad'i hita pusaka na boe. De malole lene' ata simbo hihii nara fo basa nggita sunat. Nau, do?"

²⁴ Basa atahori mana ma'ab'ue' sia naa ra, tungga Hemor no Sikem o'ola na. De basa tou' sia nusa' naa sunat.

²⁵ Fai ka telu na ma, lele' basa mana sunat ra bisu nara fe'e rambeta, Dina naa nara, Simeon no Lewi, lesu rala fela-tafa nara, ma maso' nenee risi' kambo' rala reu. De ara tao risa basa tou' ra. ²⁶ Ara o risa Hemor no Sikem boe. Basa de, ro bali' Dina lao hela Sikem ume na.

²⁷ Basa ma, Yakob ana nara ruma kambo' rala reu, de rambas rala kambo' naa sud'i' a saa nara. Ramanasa, huu atahori parkosa sira fetu na sia naa. ²⁸ Ara rambas rendi basa atahori ra saa-saa nara mia ume rala, ma mboo rendi basa banda mana mia moo' ra. ²⁹ Ara o to'u rendi basa ina'

ra ro ana nara, ma rambas rala nusa' naa bua-ba'u mafeli nara.

³⁰ Yakob bub'ulu' ana nara tao ta'o naa ma, ana ola' no Simeon no Lewi nae, "Hei tao tatao nggoa' saa ia? Tao mi'isususa' au! Mete te, atahori Kana'an, atahori Peris, ma basa atahori ndule nusa' ia ra, ramanasa hita. Atahori naa ra, nae'. Te hita atahori nara, id'ak a. Mete ma ara taliono rema, naa, lutu-eto' nala basa hita ena."

³¹ Ara rataa no nasat rae, "Ama' nau fo hai hela ara tao hai fetu ma dad'i ina dala', do?"

35

Yakob se reu risi' Betel

¹ Basa naa ma, Lamatualain ola' no Yakob nae, "Au ia, Lamatualain fo mana utud'u ao ngga neu nggo, lele' mela hela a'a ma Esau. Ia naa, ho lali Betel muu leo. Losa naa, muririi mei tutunu-hohotu' fee Au. Ma leo muu naa leo."

²⁻³ Basa ma, Yakob ola' no basa ume isi nara nae, "Ia naa, basa hita tae lao Betel teu. Ma'ahulu na, au mia sususa' rala, Lamatualain tulu-fali au mia naa. Au ae uririi mei tutunu-hohotu' sia naa. Dad'i ia naa, nggari hendi basa paton sosonggo' ra leo. Tao mimemeu ao mara, ma nggati bua-ba'u mara, te ata tae be'utee neu Lamatualain." ⁴ Boe ma ara fee basa paton sosonggo' ma basa a'andiki' ra.* De Yakob na'oi se sia hau huu ine' esa rae', deka kambo Sikem. ⁵ Yakob atahori nara lao mia Sikem ma, Lamatualain fee nemetaus neu atahori ndule nusa' naa ra, de ara nda rambarani tao de'ulaka Yakob se sa.

* **35:4** Fai dalahulu na, sia a'andiki' ra hambu sira sosonggo nara dula na.

⁶ Naa de, Yakob no atahori nara, losa Betel sia rae Kana'an no masod'a'. (Fe'esa'an, Betel, naran Lus). ⁷ Losa naa ma, Yakob lutu mbatu mei tutunu-hohotu'. Ana bab'ae mamana' naa, *El Betel*, (soso na 'Betel Lamatualain na'), huu ma'ahulu na Lamatualain natud'u Ao na neu e sia naa, lele' ana nela mia a'a na.

⁸ Dek a no kambo Betel, hambu hau huu ine' esa atahori rae *Alon Bakut*. Soso na 'hau nggangaet'. Ara bab'ae ra'o naa, huu lele' Ribka ina mana o'o na, naran Debora, mate, ara ra'oi e sia hau huu' naa rae'.

⁹ Yakob bali' mia Padan Aram ma, Lamatualain natud'u Ao na fai, ma fee ne papala-bab'anggi'.

¹⁰ Lamatualain ola' nae, "Eni' a mia ia nema, nara ma, nda Yakob sa ena. Te, Au fee nara feu ma, naeni, Isra'el.† ¹¹ Au ia, Lamatualain mana Koasa. De b'onggi mumuhefu leo! Mete te, nusa-nusa' ra rema mia tititi-nonosi mara. Ma ho b'onggi mane-mane' ra. ¹² Nusa' fo Au fee neu ba'i Abraham ma amam Isak, ia naa Au fee neu nggo mo tititi-nonosi mara."

¹³⁻¹⁴ Lamatualain ola' basa ma, Yakob naririi rii fatu' esa sia naa, dad'i nesenened'a' neu Lamatualain hehelu-fufuli na. Boe ma, ana mbo'a oe anggor, no mina neu fatu a ata, de be'utee neu Lamatualain. ¹⁵ Ana bab'ae mamana' naa, *Betel*.

Yakob sao na Rahel b'onggi de mate

¹⁶ Basa naa ma, Yakob se lao hela Betel. Ara fe'e ra'ad'oo' ro Efrata (nara fea' na, Betlehem), te Rahel nae' a b'onggi ena. Te ana b'onggi susa. ¹⁷ Ana fe'e na'ananasa' ma, mana na'ab'ob'onggi'

† 35:10 Isra'el soso na 'napote no Lamatualain'.

a nafad'e e nae, "Ina Rahel! Tao manggatetee rala ma, huu ina' hambu ana tou' esa fai!"
¹⁸ Rahel hahae na nae etu ma, ana bab'ae ana' naa, *Ben-Oni*, (soso na 'ana doid'oso'). Basa naa ma, ana mate boe. Te Yakob bab'ae ana' naa, *Benyamin*, (soso na 'ana lima ona').

¹⁹ Basa ma, ara ra'oi Rahel sia dala' mana nae nisi' Efrata suu na (ia naa, Efrata naran Betlehem). ²⁰ Boe ma Yakob naririi fatu rates esa sia naa. Rahel fatu rates na naa, fe'e sia ia, losa fai' ia.

Yakob ana nara

²¹ Basa naa ma, Yakob‡ lali-lali' nakandoo' a. Lao esa, ana naririi lalaat deka ume kanaru ine' sa, naran Eder. ²² Ara fe'e leo sia naa ma, Ruben sunggu' no ama na sao tias na, Bilha. Ma Yakob o bub'ulu' dala' naa boe.

Yakob ana mone nara sanahulu rua. Naeni,
²³ Lea ana nara, Ruben (fo Yakob ana ulu na), Simeon, Lewi, Yahuda, Isaskar, ma Sebulon.

²⁴ Rahel ana nara, Yusuf ma Benyamin.

²⁵ Rahel ate na Bilha ana nara, Dan ma Naftali.

²⁶ Ma Lea ate na Silpa ana nara, Gad, ma Aser.

Ara b'onggi basa ana' naa ra sia Padan Aram.

Yakob ama na Isak mate

²⁷ Basa naa ma, Yakob neu se'u ama na Isak sia Mamre deka kambo Kiriath Arba (ale' ia, naran Hebron). Ma'ahulu na, ba'i Abraham o leo sia naa boe. ²⁸⁻²⁹ Isak nasod'a losa too natun esa falu nulu ma, ana mate. De ana na Yakob no Esau ra'oi e.

‡ **35:21** Ded'ea Ibrani nae 'Isra'el'. Isra'el no Yakob naa, nara' rua fee atahori esa.

36

Esau tititi-nonosi nara

¹ Ia ra, Esau tititi-nonosi nara. Esau nara fea na, Edom. ² Ana sao ina Kana'an rua. Esa, atahori Het, naran Ada, fo Elon ana feto na. Ma esa, atahori Hewi, naran Oholibama. Ama na, naran Anah, no ba'i na, naran Sibeon. ³ Esau o sao nala Ismael ana feto na, naran Basmal. Basmal naa na, naran Nebayot.

⁴ Esau sao ulu na, Ada, b'onggi Elifas. Ma Basmal b'onggi Rehuel. ⁵ Ma Oholibama b'onggi Yeus, Yalam ma Kora. Ara b'onggi basa Esau ana nara mia Kana'an.

⁶ Lao esa, Esau lali nisi' nusa fea' esa, na'ad'od'oo' no Yakob. Ana nendi sao-ana nara, atahori mana tao ues nara, banda nara, ma basa su'i nara. ⁷ Ana saranggaa no Yakob, huu sira banda ma su'i nara nae'. De ara leo rakase'e sia nusa' naa. ⁸ Boe ma Esau (naeni Edom), neu leo sia lelete' Seir.

⁹ Ia ra, Esau tititi-nonosi nara, fo rae atahori Edom. Ara leo sia nusa lelete' sia Seir.

¹⁰⁻¹³ Esau sao na Ada, b'onggi ana mone' esa, naran Elifas. Elifas ana na tou' lima. Nara nara, Teman, Omar, Sefo, Gatam ma Kenas. Elifas sao tias na, naran Timna. Ana b'onggi ana tou' esa, naran Amalek.

Esau sao na Basmal, b'onggi ana mone' esa, naran Rehuel. Rehuel ana na tou' haa. Nara nara, Nahat, Sera, Syama, ma Misa.

¹⁴ Esau sao na Oholibama, fo Anah anan ma Sibeon umbun, b'onggi ana tou' telu. Nara nara, Yeus, Yalam, ma Kora.

15-16 Esau umbu-ana nara ra'abab'anggi dad'i leo nae'. Esa-esa' no mane leo na. Esau ana ulun Elifas ana nara, dad'i mane leo Teman, mane leo Omar, mane leo Sefo, mane leo Kenas, mane leo Kora, mane leo Gatam, ma mane leo Amalek. Basa se, Esau no sao na Ada tititi-nonosi nara.

17 Esau ana na Rehuel ana nara, dad'i mane leo Nahat, mane leo Sera, mane leo Syama, ma mane leo Misa. Basa se, Esau no sao na Basmat tititi-nonosi nara.

18 Esau no sao na Oholibama ana nara, dad'i mane leo Yeus, mane leo Yalam, ma mane leo Kora.

19 Basa leo naa ra, Esau tititi-nonosi nara.

Seir tititi-nonosi nara

20-21 Sia mamana' naa o, hambu atahori Hori esa, naran Seir. Ana nara ra'ab'ab'anggi dad'i leo nae'. Esa-esa' no mane leo na. Ana nara dad'i mane leo Lotan, mane leo Sobal, mane leo Sibeon, mane leo Anah, mane leo Dison, mane leo Eser, ma mane leo Disan.

22 Lotan ana na, Hori ma Heman. (Lotan fetu na, Timna).

23 Sobal ana nara, Alwan, Manahat, Ebal, Sefo, ma Onam.

24 Sibeon ana nara, Aya ma Anah. Anah, mana nita oe mata matobi' sia nembe sara'ae, lele' ana tad'a aman keledai nara.

25-26 Anah ana fetu na, Oholibama. Ana mone na, Dison. Dison ana nara, Hemdan, Esban, Yitran, ma Keran.

27 Eser ana nara, Bilhan, Sa'awan, ma Akan.

28 Dison ana nara, Us ma Aran.

29-30 Dad'i basa mane leo atahori Hori ra, naeni, Lotan, Sobal, Sibeon, Anah, Dison, Eser, ma Disan. Basa se leo sia rae Seir.

Mane-mane Edom

³¹ Lele' nusa Isra'el nda fe'e hambu mane' sa, te sia rae Edom hambu mane' ena. Nara nara matutungga', ta'o ia:

³² Ara so'u Beor anan Bela, dad'i mane' sia nusa Dinhaba.

³³ Bela mate ma, Yobab dad'i mane', nggati e. Ama na, naran Sera mia kambo Bosra.

³⁴ Yobab mate ma, Husam dad'i mane', nggati e. Husam, mia atahori Teman ra nusa na.

³⁵ Husam mate ma, Hadad dad'i mane', nggati e. Ama na, naran Bedad mia kambo Awit. (Eni, mana nasenggi' atahori Midian lele' ratati mia Moab.)

³⁶ Hadad mate ma, Samla dad'i mane', nggati e. Samla, mia kambo Masreka.

³⁷ Samla mate ma, Saul dad'i mane', nggati e. Saul, mia kambo Rehobot sia loe suu na.

³⁸ Saul mate ma, Ba'al-Hanan dad'i mane', nggati e. Ama na, naran Akbor.

³⁹ Ba'al-Hanan mate ma, Hadar dad'i mane', nggati e. Hadar, mia kambo Pau. Sao na, naran Mehetabel. Mehetabel ama na, naran Matret. Ma ba'i na, naran Mesahab.

⁴⁰⁻⁴³ Dad'i basa mane' leo mana mia Esau se, naeni: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibsar, Magdiel, ma Iram. Esa-esa' bab'ae nusa na tungga naran.

Dad'i basa naa ra, Esau tititi-nonosi nara, atahori Edom ra, dud'ui na.

37

Yakob bali' nisi' rae Kana'an

1-2a Ia, Yakob se dud'ui na. Lele' naa, Yakob neu leo bali' sia rae Kana'an, fo ma'ahulu na, aman Isak mamana leleon.

Yusuf no a'a nara

2b Lele' naa, Yakob anan esa mia sao na Rahel, naran Yusuf. Ana too sanahulu hitu ma, no a'a nara reu ranea hiek-lombo ra. A'a nara, ana' mia Yakob sao nara, Bilha ma Silpa. Te Yusuf ia, mana nendi-nendi' ded'eat fee ama na, so'al a'a nara.

3 Bonggi Yusuf te, Yakob lasi' ena. Naa de ana sue Yusuf lena' ana na laen ra. Lao esa, Yakob soo bad'u naru meulau' esa,* fee Yusuf. 4 A'a nara rahine ama na sue Yusuf lena', de ramanasa e seli. Ara nda nau ola-ola' malolole ro e sa ena.

5-7 Tetemba' esa ma, Yusuf nalamein. De nafad'e meit naa neu a'a nara nae, "We! Hei rena dei! Au ulumein ae basa nggita pa'a are-nggandum sia osi rala. Au are ngga nambarii' ndos. Te hei are mara rambarii' ndule' au are ngga, ma be'utee neu are ngga." A'a nara rena rala ma, ramanasa e.

8 Boe ma ara ai Yusuf rae, "Woi! Mbei ma ho mae dad'i hai malangga mana parenda ma, do?" Ara ramanasa e seli, huu nafad'e meit naa.

9 Basa naa ma, Yusuf nalamein selu' fai. De ana nafad'e a'a nara nae, "We! Au ulumein fai. Au ita relo, fulan, ma nduu' sanahulu esa. Basa se be'utee malolole neu au." 10 Yusuf dui basa meit naa neu aman no a'a nara ma, aman ai e nae, "Meit saa ka naa! Ho du'a mae au, o inam, ma

* 37:3 Alkitab ded'ea Ibrani lii na, sosoa na nae, 'juba no dula malole na mata'-mata'', do 'bad'u naru malole'', naeni bad'u naru' no lima naru'.

a'a mara ima id'u ei ma, do? Ho seli, ma!" ¹¹ De Yusuf a'a nara rambed'a' rala' ro e. Te aman dud'u'a meit naa nakandoo' a.

Ara seo Yusuf nisi' Masir dad'i ate sia naa

¹² Fai' esa ma, Yusuf a'a nara rendi ama na hiek-lombo nara losa deka no kambo Sikem. ¹³ Nda doo' sa ma, ama na nae, "Yusuf e! A'a mara ranea hiek-lombo deka no Sikem. De muote fo muu se'u se dei."

Yusuf nataa nae, "Malole ama'."

¹⁴ Boe ma ama na nae, "Muu dei, fo se'u a'a mara ro hiek-lombo nggara. Ara ona bee naa, bali' mufad'e au."

Boe ma, Yusuf lao hela rae Hebron moo na, de nakandoo Sikem neu. ¹⁵ Losa naa, de sangga se ndule moo' a. Basa ma, nandaa no atahori esa. De atahori naa natane e nae, "Ho sangga saa?"

¹⁶ Yusuf nataa nae, "To'o. Au sangga a'a nggara. Ara mboo hiek-lombo sangga uru deka-deka ia. To'o nita se boe, do?"

¹⁷ Nafad'e nae, "Ara nda sia ia sa. Oi rae reu sia deka-deka kambo Dotan."

Boe ma, Yusuf neu tungga a'a nara, losa nita se sia Dotan. ¹⁸ Yusuf fe'e sia dod'oo', te ara rita e ena. Boe ma ara ma'ira' rae tao risa e. ¹⁹ Esa nafad'e esa nae, "Mete dei. Malangga meit a nema ena! ²⁰ Ata tao tisa e leo, do? Basa fo honda hendi' e nisi' oe mates rala neu. Dei fo tafad'e ama' tae banda fui ra raa hendi e. Basa fo ata mete meit nara, ta'o bee!"

²¹ Rena nala naa ma, a'a Ruben na sangga dala' fo nae fee ne nasod'a. De ana ai od'i nara nae, "We! Ata afi' tao tisa e! ²² Malole lena' ata tumbu' e nisi' oe mates ia rala. Sia ia mamana ma'abambi', de atahori nda rahine sa. Sad'i afi'

tasai' raa na." Ana ola' ta'o naa, huu ana nae mbo'i Yusuf, fo denu e bali'.

²³ Yusuf losa boe ma, a'a nara to'u rala e, de sid'a hendi bad'u naru meulau na. ²⁴ Basa ma, ara lea dud'ui e, de timba e oe mates rala neu.

²⁵ Basa boe ma ara bali' reu raa. Ara fe'e raa, aiboi' ma, rita nononggo' esa nema. Nononggo' naa, banda onta nara fua bua danggan, ona' hau ma'ameni', bumbu-bumbu, ma mod'o mata'-mata'. Tao-tao te nononggo' naa atahori Ismael mia kambo Gilead rae lao' doo' reu sia Masir.

²⁶ Basa ma, Yahuda nafad'e od'i-a'a nara nae, "Weh! Malole lena' ta'o ia. Afi' tisa e. Hita hambu saa, boe? Mae ona bee o, nda ta'afuni' tala raa na sa. ²⁷ Malole lena' seo hendi' e neu atahori Ismael ra. Mae tao ta'o bee mbali e o, eni, hita od'i b'onggi na. De afi' ta'ahina' e!" Boe ma, basa se tungga o'ola na.

²⁸ Basa naa ma, nandaa no atahori mana danggan naa ra[†] tungga naa, Yusuf a'a nara lea e mia oe rala. De ara seo e neu atahori Ismael ra, no feli na doi fula' rua nulu.[‡] Basa ma, ara rendi Yusuf Masir neu.

²⁹ Ara seo Yusuf, te Ruben nda bub'ulu' sa. Lele' ana bali' nisi' oe mata' a neu, ana nggenger nala seli, huu Yusuf nese ena. De ana sisid'a bua na sia ao na, huu ralan susa nala seli. ³⁰ Boe

[†] **37:28** Susura Ibrani nae' rae 'atahori mia rae Midian'. Atahori mahine' hira rae atahori Midian ro Ismael naa, nara' rua, te leo esa. Sira dad'i mia Ismael tititi-nonosi na, ma ara leo sia rae Midian. (Mete *Hakim-Hakim* 8:22-24). Atahori mahine' ruma rae atahori Midian no Ismael naa, dad'i mia leo rua, te basa se atahori mana danggan ra. [‡] **37:28** Atahori mahine' ra rafad'e rae, lele' naa, ara aka' a raseo-rahasa' ate fe'e soru' ra, no feli na doi fula' 20.

ma ana bali' nisi' od'i nara nae, “Aweeee! Ana' a nese ia ena. Ia naa, au ae tao ta'o bee fai?”

³¹ Basa ma ara hala hiek esa, de ha'i Yusuf bad'u meulau na, de boro' e neu raa'. ³² Ha'i rala bad'u fo aka' raa' naa, de rendi fee ama na, ma rafad'e rae, “Ama'! Hai here mala bad'u ia. Mete sob'a. Afi' losa od'i Yusuf ena na.”

³³ Yakob mete bad'u a ma, nahine neu' ena. Nataa nae, “Aweeee! Mema' ia au ana ngga bad'u na. Mita' mae banda fui ra raa e sia bee ena. Aweeee! Au ana ngga mate ena!”

³⁴ Basa naa ma, Yakob sisid'a bad'u na, de olu karon abas, huu ana susa nala seli. § Boe ma ana nggae nakandondoo' a anan doo na seli.

³⁵ Basa ana tou' ma ana ina nara rema radadale, te nda rala e sa. Ana nae, “Hoko'! Au susa losa mate. Au nda bisa lili' ana' ia sa.” De Yakob susa nakandoo' a, huu nasaned'a anan Yusuf mana mate' a.

³⁶ Lele' Yakob fe'e susa ta'o naa, te atahori danggan naa ra* losa Masir ena. De reu seo Yusuf neu malangga esa, naran Potifar. Eni, mane Masir a malangga nanea na.

38

Yahuda no ana feto feu na Tamar

¹ Basa naa ma, Yahuda lao hela od'i-a'a nara, de leo no nonoo na Hira sia kambo Adulam. ² Sia naa, hambu ama' esa, atahori Kana'an, naran Sua. Yahuda hii Sua ana feto na esa, de ru'a se

§ 37:34 Yakob sisid'a bad'u na, de olu nggati karon abas, ona' atahori Yahudi ra pake lele' atahori nara mate. * 37:36 Alkitab ded'ea Ibrani nae atahori danggan naa ra, 'atahori Midian'.

sao. De ana b'onggi ana tou' hira matutunga'.
³ Ana ka esa na, ara bab'ae e, Er. ⁴ Boe ma karua na, ara bab'ae e, Onan. ⁵ Ma katelu na, naran Sela. Bonggi Sela ma, ara lali risi' kambo fea', naran Kesib.

⁶ Ana kaesa na, Er, na'amoko boe, Yahuda neu natane fee ne ana feto' esa, naran Tamar. De ru'a se sao. ⁷ Te Er naa, de'ulaka na seli. Naa de, Lamatualain hukun nisa e. De ana mate nda hela ana' sa.

⁸ Basa ma, Yahuda denu ana karua na nae, "Onan! A'a ma mate ena, te nda ma ana' sa. De ia naa, tungga atahori lasi' ra, musi nggati a'a ma fo sao mala sao na. Fo fee a'a ma tititi-nonosi'."

⁹ Onan nahine adat naa ena. Te ana nda nau fee tititi-nonosi' neu a'a na Er sa. De mete ma ana sunggu' no Tamar, naa, ana nggari hendi fini a, naa fo Tamar nda b'onggi sa. ¹⁰ Onan tatao na ta'o naa, tao fee Lamatualain namanasa seli. Naa de Lamatualain o hukun nisa e boe.

¹¹ Huu Yahuda ana nara ru'a se mana sao Tamar mate ena, de ana namatau. Ana du'a, afi' losa ana muri na Sela sao nala Tamar, ma ana o mate boe. Naa de, nafad'e ana feto feu na Tamar nae, "Ana ngge. Malole lena' bali' misi' ina-ama mara leo. Dei fo ana ngga Sela na'amoko fo, bali' uma sao mala e." Boe ma Tamar bali'.

¹² Nda doo sa ma, Yahuda sao na mate. De ana susa losa fai sususa' basa.* Basa naa ma, ana no'e nonoo na naran Hira, de ru'a se kambo Timna reu. Sia naa, atahori ra ra'ab'ue nggute bib'i lombo fulu', fo seo.

* **38:12** Tungga sira adat na, mete ma tou' esa sao na mate, ana nda neu sia bee-b'ee sa' boe, ma pake buas sususa'. Losa fula ba'ube, dei fo basa.

¹³ Boe ma atahori rafad'e Tamar rae, “Ama ari ma, Timna neu tungga fefetas nggute bib'i lombo fulu'.”

¹⁴ Lele' naa, Yahuda ana muri na Sela na'amoko ena. Te Tamar nahine nae ama ari na nda nau fee eni sao nala Sela sa. Boe ma Tamar sangga dala' fo no'e hak na. De ana olu hendi bua ina-falu na, ma nggati bua meulau'. Ana lalaa langgan ma mboti matan nendi' lafe ana'. De neu endo' sia kambo Enaim lelesu ine na, sia dala' nisi' Timna neu. ¹⁵ Lele' Yahuda tungga lelesu ine' a, nita ina' esa. Nae ne'o ina dala', huu Tamar koao no bua-ba'u na, ma mboti mata na. ¹⁶ Yahuda nda bub'ulu' nae, naa eni ana fetu fea na sa. Dad'i ana neu deka-deka ina' naa, de natane nae, “We! Mete ma au o ho naa, mo'e ba'u sa?”

Tamar nataa nae, “Neu. Mia' a ama' hihii na.”

¹⁷ Yahuda naloe nae, “Ona bee, au fee hiek esa, do?”

Tamar naselu nae, “Malole, Ama'. Sad'i fee au to'u saa dad'i neu nemehere' dei. Losa sud'i' a fai hira' ama' haitua hiek a nema.”

¹⁸⁻¹⁹ Boe ma Yahuda natane nae, “Au fee saa dad'i neu nemehere'?”

Tamar nataa nae, “Ama' fee hela cap fo mana doko-doko', no tali na sia boto ma. Ma lao hela teteas boe.” Rena ta'o naa, ma Yahuda fee basa saa naa ra neu e.

De ru'a se reu sunggu' ra'ab'ue. Basa ma, Tamar bali'. Ana olu hendi bua-ba'u meulau na no lafe ana' naa, de pake bali' bua-ba'u ina falu na. Nda bub'ulu' sa te, Tamar nairu.

²⁰ Nda doo sa fai, Yahuda no'e tulun nonoo na Hira nae, “Mendi hiek ia fee ina dala' sia Enaim dei, fo ha'i mala bali' au sud'i' a saa ngga fo ana

to'u a." Hira neu losa naa ma, natane neu nema, te nda nandaa no ina' naa sa. ²¹ Boe ma natane atahori mana sia naa ra nae, "We! Hei mita ina dala' fo la'efa naa ana endo' sia lelesu ine' ia, do? Ana sia bee?"

Te rataa rae, "Ama', ina dala' nese ia."

²² De Hira bali' nisi' Yahuda neu. Nafad'e nae, "Au nda undaa o ina' naa sa. Au sangga-sangga, te atahori rae, ina dala' nese naa."

²³ Yahuda nataa nae, "Hela sud'i a saa naa ra, fo ana soa se. Sad'i atahori afi' tao ra'amamae' hita. Au ae bae, te nda tandaa to e sa na."

²⁴ Seli fula telu ma, atahori reu rafad'e Yahuda rae, "Ana fetu feu ma Tamar tao ao na dad'i ina dala'. De ia naa ana nairu ena."

Rena ta'o naa, ma Yahuda namanasa seli. De ana parenda atahori nara nae, "Mi lea mo ina' naa nema, fo lalangge e horis!"

²⁵ De reu lea rendi Tamar. Te ana ha'i cap no teteas a. Boe ma ana denu rafad'e ama ari na nae, "Ama', tulun paresa' sud'i a saa ia ra dei. Tenu-ena' cap ma teteas ia, tao au uiru."

²⁶ Nita sud'i a saa naa ra, ma Yahuda nahine neu' ena, nae eni ena na. De nafad'e nae, "Mema! Ina' naa nda sala sa. Mana sala' a, au. Matetu na, au musi u'usasao' e no ana ngga Sela. Te huu au nda nau sa. Mbo'i e neu!" Boe ma, Yahuda nda na'ab'ue no Tamar sa ena.

²⁷ Tamar fula-fai bob'onggi na losa ma, ana b'onggi ana d'ua'. ²⁸ Lele' ana b'onggi, ana' esa lima na na'ahulu' dea nema. De mana na'ab'ob'onggi' a pa'a aba mbilas neu lima na. Ana nae, "Ia, kaesa na." ²⁹ Te ana' naa lea bali' lima na. De nonoo na dea nema na'ahulu'. Mana na'ab'ob'onggi' a nafad'e neu ana' naa nae, "We!

Ho mema' ma'adere' o. Naa de, mukuseseti mu'uhulu' dea muu!" Ara bab'ae ana' naa, *Peres* (soso na, 'naseseti dea nema'). ³⁰ Dei de, od'i na mana pa'a aba mbilas a dea nema. Ara bab'ae e, *Sera* (soso na, 'mbila raraa').

39

Yusuf no Potifar sao na

¹⁻² Lele' naa, atahori Ismael ra ro Yusuf Masir neu. Sia naa, hambu malangga esa, nara na Potifar. Eni, malangga mia basa sold'ad'u mana manea sia mane Masir ume panggat na. Potifar hasa nala Yusuf mia mana danggan ra, fo dad'i ate sia ume na. Sia naa, LAMATUALAIN tulu-fali Yusuf, de ue-tatao nara basa se dad'i no malole'. ³ Malangga na nita e tao ues malole na seli, ma nahine teb'e nae LAMATUALAIN tulu-fali Yusuf. ⁴ Naa de malangga na hii ma namahere e. De ana so'u e dad'i mandor sia umen. Ana fee ne tao mata' neu umen ma basa hata-heton. ⁵ Huu Yusuf leo sia naa, de Lamatualain o fee papala-bab'anggi' neu malangga, atahori Masir naa. Ume isi nara, hata-heto na, osi na, no ue-tatao na o dad'i malole'. ⁶ Huu Potifar mete Yusuf tao mata' neu basa ue-tataos ra no malole', naa de ana nda afi' du'a saa sa' boe, nahine' a naa' a.

Lele' naa, Yusuf ia meulau na seli. ⁷ Ana nda fe'e leo doo' sia naa sa te, Potifar sao na nau no e. Boe ma ana kokoe Yusuf fo nae sunggu' no e.

⁸ Te Yusuf nda nau sa. De nataa nae, "Afi' ta'o naa, ina'! Te malangga ngga Potifar fee au koasa fo tao mata' neu basa ue-tataos ra. ⁹ Sia ume ia, nda hambu atahori sa to'u koasa lena' au sa. Malangga fee au koasa basa ume isi' a, aka' a ina'

fo hoko'. Ta'o bee de au tao de'ulaka' ona' naa. Naa o au lab'an Lamatualain hihiiin."

¹⁰ Te mae ona' naa o, tungga fai, malangga sao na aka' kokoe nakandoo' a. Te Yusuf nda tao afi' neu e sa.

¹¹ Lao esa ma, Yusuf ume rala neu, de nae mete ues nara. Fai' naa, atahori nese ume. ¹² Boe ma malangga sao na nema lea Yusuf bad'u na, de nae, "Uma leo! Ia naa hela' a hita ru'a nggita ena. Uma leo fo teu sunggu'."

Te Yusuf nda nau sa. De ana nalelea, sambe bad'u na lufa hendi' e. Boe ma ana nela dea neu. Te ina' naa fe'e to'u nahere' bad'u a.

¹³ Ana nita Yusuf nela hela bad'u na ma, ¹⁴⁻¹⁵ ana no'e atahori mana tao ues nara, de nafad'e nae, "We! Ima mita dei. Fa' ra tou Ibrani naa, maso' au kama ngga. Ana nae parkosa au, te au nggasi uhere'. Mete sie, ana hela bad'u na, de nela dea neu. Au sao ngga nendi atahori ia nda malole' sa de tao na'amamae' a hita!"

¹⁶ Boe ma ana to'u bad'u naa losa sao na bali'. ¹⁷ Sao na bali' ma, ana dui nae, "A'a e! Atahori Ibrani fo a'a no' a, fa' ra ana mia au kama ngga rala, nae parkosa au. ¹⁸ Te au randu uhere' o'e atahori ra. De ana nela, lao hela bad'u na."

¹⁹ Rena sao na dui ta'o naa, boe ma Potifar namanasa seli. ²⁰ Ana denu reu to'u Yusuf, de tao e nisi' mane' a bui na rala.

²¹ Te LAMATUALAIN nda lilii' Yusuf sa. De Ana tulun e, losa malangga bui a o hii Yusuf, ²² ma namahere e boe. De ana fee ne tao mata' neu basa atahori bui ra, ma basa ue-tataos sia naa ra. ²³ Huu naa, malangga nda tao mata' neu saa-saa sia bui rala sa ena. LAMATUALAIN tulu-fali

Yusuf nakandoo' a, de basa ue-tataos ra dad'i no malole'.

40

Yusuf nafad'e atahori bui rua meit nara sosoa na

¹⁻³ Sia bui naa, hambu atahori rua. Ma'ahulu na, ru'a se malangga tao mata' sia mane Masir ume panggat na. Esa tao mata' neu mane' a nininu na, ma esa tao mata' neu mane' a roti na. Lao esa ara tao rasala' mane' a. Mane' a namanasa, de tao se bui rala reu. De ru'a se leo mamana' sa ro Yusuf. ⁴ Boe ma, malangga bui a parenda Yusuf tao mata' neu ru'a se. Ara leo sia naa losa too esa do rua.

⁵ Tetemba' esa, ru'a se ralamein. Esa-esa' no meit na. Meit naa ra esa' no sosoa na. ⁶ Mbila' neu ma, Yusuf nema, nita ru'a se mata nara susa. ⁷ Ana natane se nae, "Ta'o bee de mata mara nda matetu' sa?"

⁸ Ara rataa rae, "Temba' a hai milimein, te hai nda bub'ulu' sosoa na sa."

Boe ma Yusuf ola' nae, "Nda hambu atahori esa nahine meit ra sosoa na sa, aka' a Lamatu-alain. Hei dui sob'a dei. Dei fo au sangga sosoa na mia Lamatualain."

⁹ Basa naa ma, atahori mana tao mata' neu mane' a nininu na, dui nae, "Ta'o ia. Sia meit ngga, au ita hau huu' anggor esa, ¹⁰ nasarangga telu. Hau huu' naa naroo neu' ena, nabuna, ma naboia latu nggingginu'. ¹¹ Basa ma ita, au to'u mane' a nggala nininu na. Boe ma au ha'i boa anggor de e'ee oe na nisi' mane' a nggala na. Basa de, au loo fee mane' a fo ninu."

¹² Rena ta'o naa, boe ma Yusuf nafad'e nae, "Ama'. Meit naa sosoa na ta'o ia: masarangaa' telu naa, sosoa na fai telu. ¹³ Sia' a fai telu rala ia, mane' a fee ama' kalua mia bui ia. Basa naa ana so'u bali' ama', fo tao mata' selu' neu nininu na ona' ma'ahulu na. ¹⁴ Mete ma ama' uanale ma ta'o naa, naa, afi' lili' au o! Mete ma ama' sue au, tulun mufad'e mane' a, fo ana tao au dea' uu mia mamana' ia dei. ¹⁵ Te tungga matetu' na, ara ha'i ra'asususa' au mia atahori Ibrani ra kambo na. Sia ia, au nda tao de'ulaka' saa sa' boe. Tao-tao te, ara tao au bui rala uu ena, ona' au, atahori de'ulaka'.

¹⁶ Atahori mana tao roti a rena nala meit a sosoa na meulaun ta'o naa ma, ana dui Yusuf nae, "Od'i' e. Au o ulumein ta'o ia: au suu boa telu. ¹⁷ Sia boa ata ka, hambu mane' a kokis na mata'-mata'. Te mbui' ra rema de raa hendi basa se, mia langga ngga ata."

¹⁸ Yusuf rena nala ma, nataa nae, "Ama' meit na, sosoa na ta'o ia: boa ka telu' naa ra, sosoa na fai telu. ¹⁹ Sia' a fai telu rala ia, mane' a denu atahori rema tati hendi ama' langga na. De ara londa ama' ao na neu rii. Boe ma mbui' ra rema bid'o rabasa ama' ao sisi na."

²⁰ Seli fai telu ma, nandaa no mane' a fai bob'onggi na, ana tao fefeta monae' fee basa pagau nara. Ana parenda se reu kalua pagau karua' ra dea reu. ²¹ Basa ma, ana so'u bali' pagau mana tao mata' neu mane' a nininu na, neu bali' panggat fefeu na, fo ana tao mata' bali' neu mane' a nininu na.

²² Te pagau mana tao mata' neu mane' a roti na, ara londa risa e, ona' a Yusuf o'ola na.

²³ Te pagau mana tao mata' nininu' a, nda nasaned'a Yusuf sa. Ana lili' hendi e.

41

Yusuf nafad'e mane Masir a meit na sosoan

¹ Seli too rua ma, mane Masir a nalamein nae, eni nambari sia loe Nil suu na. ² Aiboi' ma, nita sapi mbaruna hitu. Rou nara manggadidila'. Ara dea reu mia loe a, de raa uru sia naa.

³ Boe ma, sapi hitu fai, dea reu mia loe a. Ao nara nggoda' ra. Ara rambarii' deka ro sapi maa ka hitu' ra. ⁴ Basa ma, sapi nggoda ka hitu' ra od'o hendi sapi maa' ra. Boe ma mane' a nggengger de fela.

⁵ Nda doo' sa ma, ana sunggu' selu' fai, de nalamein. Nita are mbule maisi' hitu dea rema mia are huu meulau' esa. ⁶ Basa ma, nita selu', are mbule laka' hitu, loe-lesu rae reu, dai ani matob'i'. ⁷ Boe ma basa are mbule laka' ra od'o hendi are mbule maisi ka hitu' ra. Basa naa ma, mane' a fela. Dei de ana nahine, eni nalamein fai.

⁸ Fefetu anan ma, mane' a named'a nda malole' sa. De ana parenda atahori ra reu ro'e basa mana tiroura ra ma atahori mahine' sia Masir ra. Basa de ana dui meit na neu se, te nda hambu esa nahine meit na soso na sa.

⁹ Basa ma, pagau mana tao mata' neu mane' a nininu na, nasaned'a Yusuf. De nafad'e mane' a nae, "Ama mane'. Au musi utaa sala. ¹⁰ Ma'ahulu naa, ama' namanasa au, o nonoo ngga, de tao hai bui rala mi. ¹¹ Tetemba' esa ma, hai ru'a nggi milimein. Esa-esa' no meit na, ma meit naa ra, esa-esa' no soso na. ¹² Sia bui rala

o hambu atahori Ibrani esa fe'e soru'. Malangga bui a so'u e dad'i malangga mana tao mata' sia bui. Hai dui meit mara neu e. Boe ma ana nafad'e meit naa ra sosoa na. ¹³ De ama mane' so'u bali' au. Te nonoo ngga naa, nenehukun mate. De basa naa ra, ona' atahori Ibrani naa o'ola na!"

¹⁴ Mane' a rena nala ma, ana denu atahori lai-lai reu ha'i Yusuf mia bui a. De Yusuf neu eu timi fulu na, tao ao na meu'-meu', ma nggati bua-ba'u na, fo neu nandaa no mane' a. ¹⁵ Ana losa, boe ma mane' a ola' nae, "Ta'o ia. Au ulumein, te nda hambu atahori esa nahine meit naa sosoa na sa. Te atahori rafad'e au rae, ho mala'."

¹⁶ Boe ma Yusuf nataa nae, "Ama mane'. Au o nda ala' saa sa' boe. Aka' a Lamatualain mana nala' teb'e meit ma sosoa na. Ana nau nafad'e dala malole' neu ama mane'."

¹⁷ Boe ma, mane' a dui nae, "Sia meit ngga, au umburi' sia loe Nil suu na. ¹⁸ Hambu sapi maa' hitu, rou nara manggadidila'. Ara dea rema mia loe a, de raa uru mia loe suu na. ¹⁹ Basa ma sapi fea' hitu rema. Te sapi naa ra nggoda rui'. Sia rae Masir ia, au nda fe'e ita sapi nggoda' ona' naa sa! ²⁰ De au titindindi' a. Huu aiboi' ma, sapi nggoda kahitu' ra, od'o hendi sapi maa' kahitu' ra. ²¹ Ara od'o basa ma, ao nara nggoda' fe'e na ena. Boe ma au fela boe.

²² Basa ma, au sunggu' selu', de ulumein fai. Ita are mbule maisi' hitu, dea rema mia are hau' esa. ²³ Boe ma, ita are mbule' laka' hitu, loe-lesu rae reu, dai ani matob'i'. ²⁴ Boe ma are mbule laka' ra, od'o hendi are mbule maisi ka hitu' ra. Ma au fela boe. Au dui meit naa ra reu atahori

mahine' ra. Te nda hambu esa nahine sosoa na sa' boe."

²⁵ Dei de Yusuf nafad'e nae, "Ama mane'. Meit ka rua' naa ra sosoa na aka' esa. Lamatualain nafad'e mema' ama mane', saa fo Eni nae tao.

²⁶ Meit naa ra sosoa na ta'o ia: sapi ka hitu maa' naa ra, ma are mbule maisi ka hitu' naa ra, naeni fula-fai betas too hitu. Sosoa nara aka' esa' a.

²⁷ Boe ma, sapi nggoda kahitu' ra, ma are mbule laka kahitu' naa ra, fula-fai ndoe-la'as too hitu.

²⁸ No ta'o naa, Lamatualain nafad'e mema' saa fo Eni nae tao' a. Naa, ona' au ola' fa' ra.

²⁹ Dei fo hita hambu fula-fai betas too hitu ndule mamana' sia nusa Masir ia. ³⁰⁻³¹ Basa fo hita hambu fula-fai ndoe-la'as too hitu. Fula-fai ndoe-la'as naa manaseli', losa nda hambu nanaat sia nusa' ia sa. Basa atahori ndoe rala seli, de nda afi' rased'a fula-fai betas naa sa ena.

³² Dad'i ama mane' nalamein lao rua naa ra, sosoa na nae, Lamatualain nafad'e mema' saa fo Eni nae tao' naa. Nda doo sa te, ara sangga rae dad'i ena.

³³ Huu naa, au o'e ta'o ia: malole lena' ama mane' sangga atahori mahine' esa mana tao mata' nala' no malole'. Fo so'u e fo tao malolole nusa' ia. ³⁴ Fula-fai betas too hitu naa, malole lena' ama mane' so'u atahori fea' fai, fo rad'uru nanaat lena', fo banggi neu lima ma mbeda' babanggi' esa. ³⁵ Ara musi tungga ama mane' parenda na, fo reu ha'i are mia basa kambo' sia Masir. Fo ara mbeda' are sia soka-pole' ra fo nenea malolole. ³⁶ Fo too hitu ndoe-la'as losa, te, hita fe'e ta'ena nanaat. Naa fo nda hambu atahori mate ndoes sa."

Mane' a so'u Yusuf dad'i fetor na sia rae Masir

³⁷ Mane' no pagau monae' ra rena Yusuf o'ola na ma, ara tungga e. ³⁸ Mane' a ola' nae, "Lamatualain Dula-dalen koasa na, sia Yusuf. Naa de, hita nda bisa hambu atahori fea' lena' e sa."

³⁹ Mane' a ola' no Yusuf nae, "Lamatualain nafad'e basa ia neu nggo. Ia naa, hai fe'e bub'ulu' ho mahine'. Ma ho dud'u'a ma lena' basa atahori. ⁴⁰ Naa de, ia naa au so'u nggo dad'i fetor ngga. Dei fo basa rauinggu nggara tungga parenda ma. Te aka' a au fo lena' nggo."

⁴¹⁻⁴² Basa naa ma, mane' a olu hendi ndeli stempel na, de olu neu Yusuf lima u'u na. Boe ma ola' nae, "No ndeli ia, au so'u nggo dad'i fetor ngga sia basa nusa Masir ia." Boe ma ana olu bad'u naru meulau' esa neu Yusuf, ma bo'oli rante lilo' neu boto na.

⁴³ Ma ana fee kareta ndara karua na neu Yusuf fo sae. Atahori rela ra'ahulu' reu mata' ma nggasi rasafafali rae, "We! Soi dala' o! Fee hadat!* Fetor nema tungga ia." No ta'o naa, mane' a so'u Yusuf dad'i fetor sia nusa Masir.

⁴⁴ Basa naa ma, mane' a ola' no Yusuf nae, "Ta'o ia. Ho bub'ulu' au ia mane'. Te au ufad'e basa atahori sia Masir ia ae, mete ma ho nda munggolo' sa naa, ara nda bole tao saa sa' boe."

⁴⁵ Basa naa ma, mane' a bab'ae Yusuf *Safnat Panea*, tungga atahori Masir ra naran. Ana na'asasao' Yusuf no ina' esa, naran Asnat. Yusuf ama ari na, naran Potifera. Eni mana tao mata' neu agama sia kambo On.† No ta'o naa, Yusuf dad'i atahori monae' sia nusa Masir.

* **41:43** Ded'ea Ibrani matetu na o sosoa na nae, 'be'utee'.

† **41:45** Kambo On nara fea' na sia ded'ea Yunani nae 'Heliopolis'.

⁴⁶ Lele' mane' a so'u Yusuf, ana too telu nulu ena. Basa ma, ana neu lao ndule basa mamana' sia nusa Masir. ⁴⁷ Sia too hitu fula-fai betas naa, osi ra nanaat nara nae na seli. ⁴⁸ Yusuf denu rad'uru nanaat lena' ra, de mbeda' se. Are mia mamana deka kambo' bee naa, mbeda' se sia soka-pole' sia kambo' naa. ⁴⁹ Are fo ana nad'uru' naa, nae na seli. Ona' saraae' sia tasi suu na, de nda hambu atahori uku rala sa ena.

⁵⁰ Fula-fai ndoe-la'as nda fe'e losa sa te, Yusuf sao na Asnat b'onggi ana tou' rua. ⁵¹ Yusuf ola' nae, "Lamatualain tao au lilii' doid'oso ngga lele' au lao hela ama ngga ume na." Naa de ana bab'ae ana ulu na *Manase* (lii na na'e a ona' ded'ea fea', fo sosoa na 'lilii').

⁵² Ana hambu ana karua na, boe ma ola' fai nae, "Au hambu doid'oso' nae' sia mamana' ia. Te Lamatualain fee papala-bab'anggi', ma au hambu ana' sia ia." De ana bab'ae ana' naa *Efraim* (sosoa na 'hambu ana').‡

⁵³ Fula-fai betas too hita a basa ma, ⁵⁴ fula-fai ndoe-la'as too hita losa, nandaa no saa fo Yusuf nafad'e ma'ahulu na. Sia mamana fea', atahori ndoe, te basa mamana' sia Masir, hambu nanaat. ⁵⁵ D'oo-d'oo ma, atahori Masir ra o ndoe boe. De ara reu ro'e nanaat sia mane' a. Boe ma ana denu se risi' Yusuf, fo tungga' a Yusuf parenda na.

⁵⁶ Te ndoe-la'as manaseli', de basa atahori sia Masir o ndoe boe. Dei de, Yusuf sefi soka-pole' ra de seo are fee atahori Masir ra. ⁵⁷ Basa naa ma, atahori ra mia bee-b'ee rema hasa nanaat mia Yusuf sia Masir. Huu ndoe-la'as manaseli'.

‡ **41:52** Sia ded'ea Ibrani, Efraim o sosoa na 'rae maisi' ma 'boe ramaheta'.

42

Yusuf a'a nara reu hasa nanaat sia Masir

¹ Lele' naa, Yusuf ama na Yakob rena atahori rafad'e oi hambu are sia Masir. De ana ola-ola' no ana nara nae, "Ana nggare! Ta'o bee de hei endo' ona' nggoa ra ta'o naa! ² Au rena oi hambu nanaat sia Masir. Malole lena' mi hasa sia naa dei, fo ata afi' mate ndoes."

³ De Yusuf a'a ka sanahulu nara, raote rae reu hasa nanaat sia Masir. ⁴ Te Yakob nda nau mbo'i Yusuf od'i muri na Benyamin fo neu no se sa. Ana du'a, "Afi' losa ana' a hambu sususa' fai!" ⁵ Dad'i, huu atahori sia bee-b'ee rena oi hambu nanaat sia Masir; naa de ara reu hasa sia naa. Fula-fai ndoes o losa rae Kana'an. De Yakob ana nara* o reu hasa sia naa boe.

⁶ Lele' naa, Yusuf dad'i fetor sia Masir. Mete ma atahori rema mia bee-b'ee hasa are, Yusuf mana seo neu se. Naeni de, lele' a'a nara losa, ara reu sende' lululangga nara fee hadat neu e, losa langga nara dai rae a. ⁷⁻⁸ Lele' nita se, ana nahine mema'. Te Yusuf tao ao na ona' atahori Masir, de ara nda rahine e sa. Ana natane se no deres nae, "Hei ia, mia bee ima?"

Rataa rae, "Hai mia Kana'an. Hai ima mae hasa nanaat sia ama fetor."

⁹ Boe ma Yusuf nasaned'a meit na. De ana na'atatau' se nae, "Au nda umuhere sa! Ne'o basa hei ia ra mana maku-ma'u. Hei ima mae mihine nusa Masir rahasia na, fo mitati mo hai."

¹⁰ Te rataa rae, "Hoko', ama'! Hai ama' atahori dedenu na. Teb'e-teb'e' hai ima mae hasa

* **42:5** Susura ded'ea Ibrani nae 'Isra'el ana nara'. Isra'el ma Yakob, atahori esa nara na.

nanaat. ¹¹ Basa hai ama' esa. Hai nda maku-ma'u sa, ama'! Hai atahori malole'."

¹² Te Yusuf ola' nahere' nae, "He! Ombo koson! Afi' peko-lelelo' au. Mema' hei ia ra, mana maku-ma'u'. Hei ima mae mihine nusa' ia rahasia nara!"

¹³ Ara rahara rae, "Hoko', ama'! Hai ama' dedenu na. Hai ima mia rae Kana'an. Hai od'i-a'a atahori sanahulu rua. Basa hai ama esa. Hai od'i muri ma leo nahani no hai ama ma, ma esa nese ena."

¹⁴ Yusuf nataa se nae, "Hoko'! Saa fo au ola' fa' ra, teb'e! Hei ia ra mema' mana maku-ma'u'.

¹⁵ De hei musi fee bukti dei, fo au uhine hei o'ola ma naa, mema' teb'e, do hoko'. Au sumba! Mete ma hei od'i muri ma nda nema sia ia sa, hei nda lao hela nusa' ia sa! ¹⁶ Dad'i hei tengga atahori sa fo neu nala hei od'i muri ma ia nema. Ma hela hei ruma. Au ae ita hei o'ola ma naa, teb'e do hoko'. Mete ma hoko', hei mema' mana maku-ma'u'." ¹⁷ Boe ma Yusuf denu tao se bui rala reu fai telu.

¹⁸ Fai ka telu na boe, Yusuf neu ola' no se sia bui a nae, "Au ia, umutau neu Lamatualain ma tungga hiihii-nanau Na. Au nau mbo'i hei, naa fo misod'a. Te hambu dala' esa. ¹⁹ Mete ma hei ola' no matetu' na, hei musi fee bukti neu au dei. Eni dala na ta'o ia: au tao esa sia bui rala. Ruma' bali' fo mendi nanaat fee ume isi mara. Te ara rahani hei ena. ²⁰ Basa naa, mendi od'i ma nema, fo dad'i bukti hei atahori malole'. Fo au afi' hukun isa hei." Rena ta'o naa, ma ra'ahei'.

²¹ De ara esa ola' no esa rae, "Ia naa hita hambu bala-b'ae' mia hita tatao na, fo hita tao neu hita od'i na. Hita tita ana doid'oso nala seli.

Ana no'e tulun te, hita nda tao-afi' sa. Naa de, ia naa hita doid'oso ona' ia ena."

²² Boe ma Ruben fee nesenened'a' neu se nae, "We, od'i' re! Ma'ahulu na, au ai hei ena, fo afi' tao saa-saa neu ana' naa boe, to? Te hei nda tao-afi' neu au o'ola ngga sa. Naa de, ia naa hita lemba Yusuf raa na ena." ²³ Ara ola-ola' ta'o naa, te nda rahine rae Yusuf nahine sira ded'ea na sa. Huu, Yusuf ola-ola' no se nendi' ded'ea Masir, dei fo mana ola-ola' na ola' nisi' ded'ea Ibrani.

²⁴ Rena ara ola-ola' ta'o naa, Yusuf fela hela se, de neu nggae mia mamana fea'. Ana nggae basa dei de, bali' nisi' se. De ana denu ara futu Simeon mia od'i-a'a nara mata na.

Yusuf a'a nara bali' Kana'an reu

²⁵ Basa naa ma, Yusuf parenda pagau nara, fo ombo are nisi' a'a nara karon nara. Ma tao bali' doi nara risi' karon nara rala. Ana o denu tao fee se lepa-ngges. De pagau nara tao tungga Yusuf parenda na. ²⁶ Basa de, Yusuf a'a nara rafufua' karon are ra risi' kaledei ata. De ara lao bali'.

²⁷ Mia dala' talad'a na, ara hahae. Boe ma, esa sefi karon tali na, fo nae fee keledi na naa. Te nita doi na sia are ata. ²⁸ Ana nggengger nala seli. Boe ma ana randu a'a nara nae, "Awiii! Mete dei! Hita soe ena. Ara tao bali' au doi ngga sia karon rala."

Ara rita ta'o naa ma, bingung ma ramatau. De ara ola-ola' rae, "Lamatualain tao sa neu hita fai ia?"

²⁹ Basa naa ma, ara lao rakandoo. Losa Kana'an ma, ara dui ama na, basa saa mana dad'i neu se. ³⁰ Rafad'e rae, "Ama' e! Feter Masir a, manaseli'. O'ola na nda no hadat sa. Ana napepenggo hai oi, hai mana maku-ma'u

nusa' naa. ³¹ Te hai mitaa mae, “Hoko'! Hai ola' no matetu'. Hai ia ra nda mana maku-ma'u sa. ³² Hai atahori malole'. Basa hai, od'i-a'a atahori sanahulu rua mia ama' esa. Te esa mate ena, ma muri' a leo no hai ama ma sia Kana'an.’

³³ Boe ma, fetor a nae, ‘Au ae sob'a, hei ia ra ndos do hoko'! Hei esa musi leo sia ia. Ruma bali' mendi are fee ume isi mara, fo ara afi' mate ndoes. ³⁴ Basa naa, hei musi mendi od'i ma dei. No ta'o naa, dei fo au bub'ulu' hei ia ra nda mana maku-ma'u sa, te mema' hei atahori ndos. Boe ma, au mbo'i hei torono ma mia bui a. Ma mbo'i hei, fo sud'i' a bee mii, sia nusa' ia.’ ”

³⁵ D'ui basa ma, ara bonggar karon nara isi na. Aiboi' ma rita doi nara, fe'e sia karon rala. De Yakob no ana nara ramatau rae mate.

³⁶ Basa naa ma, Yakob ola' no se nae, “Hei ia ra tao mimopo' ana nggara. Yusuf nese ena. Simeon o nese boe. Ia naa hei mae mendi Benyamin fai, do? Hei ia ra teb'e-teb'e' mae tao doid'oso au, ma!”

³⁷ Boe ma Ruben ola' no ama na nae, “Ama' e! Fee Benyamin neu au. Au unea e. Au helu, dei fo au endi bali' e nisi' ama'. Te mete ma hoko', tao misa ana mone karua nggara.”

³⁸ Te Yakob ola' nae, “Hoko'! Hei nda bole mo Benyamin sa. A'a na Yusuf mate ena. Hela' a mesa' ne. Mete ma ana ta'o esa sia dala', naa, hei tao au susa sambe mate.”†

43

Yusuf a'a nara bali' Masir reu, ro od'i na Benyamin

† 42:38 Alkitab ded'ea Ibrani nae, “losa au onda Sheol uu (naa mamana atahori mates ra)”.

¹ Lele' naa, ndoes-la'as sia Kana'an boe fua.
² Yakob no ume isi nara rabasa' hendi nanaat fo ma'ahulu na, ana nara rendi mia Masir. Boe ma ana nafad'e se nae, "Ana nggare. Malole lena' hei bali' Masir mii, fo hasa selu' nanaat fee hita dei."

³ Te Yahuda nataa nae, "Ama'! Fai' naa, fetor naa fee nesenened'a' neu hai nae, mete ma hai nda mo ama' ana muri ma sa, naa, hai afi' mitud'u mata mara neu e. ⁴ De ama' musu mbo'i od'i Benyamin, fo tungga hai dei. Naa fo hai fe'e mii hasa nanaat fee ama'. ⁵ Te mete ma ama' nda fee Benyamin neu sa, naa, hai o nda mi sa' boe. Te atahori Masir naa ola' ta'o naa ena naa."

⁶ Boe ma Yakob ai se nae, "Ta'o bee de hei mifad'e atahori naa, mae hei od'i ma fe'e hela esa fai. Hei sangga mi'isususa' a au!"

⁷ Te ara kokoe rae, "Ama' e! Atahori naa aka' natane nakandoo' a, fo nae bub'ulu' hita bob'onggi' nara. Ana natane nae, 'Ta'o bee? Hei ama ma fe'e masod'a', do? Hei fe'e ma od'i tou' fai, do?' De hai fe'e mae saa fai!' Naa de hai o ola' no matetu' boe. Te se nita' nae ana nae denu hai mendi od'i' neu sia naa?"

⁸⁻⁹ Boe ma Yahuda ola' selu' nae, "Ama'! Mbo'i ana' naa neu no hai leo. Au helu, mete ma dad'i saa-saa neu e, naa, au nggati ala e. Mete ma au nda o bali' e masod'a' neu ama' sa, naa, ama' fua sala' neu au losa mate. Dad'i ama' mbo'i ana' naa leo, te hai mae lao ia ena. Malole lena' hai mi lai-lai, fo ata afi' mate ndoes. ¹⁰ Sob'a hai nda mihani doo na basa ia sa, naa hai bali' lao rua ena."

¹¹ Boe ma ama na nae, "Mete ma ta'o naa, naa, hei tao ta'o ia. Mendi hita rae na buna-b'oa malole na, ona' a oni oe', bumbu-bumbu,

hau ma'ameni' raa na, mod'o salap, kanari* no hau deke' lain ra. Mendi basa se fee neu fetor Masir a, fo mae ia hita lepa-ngges na. ¹² Hei o mendi doi' dedesi na lao rua, huu hei musi fee bali' doi' fo hei hambu mia karon mara fai' naa. Mbei ma atahori naa ra mbed'a' rasala'. ¹³ Mo hei od'i ma boe, te bali' lai-lai e. ¹⁴ Au hule-hule' fo Lamatualain Koasa mana Seli' na, tao fetor a kasian hei. Naa fo ana nau fee bali' Benjamin no Simeon, fo basa hei bali'. Te, mete ma ana nggara mopo se, naa, au lemba sususa' naa sambe mate."

¹⁵ Basa naa de, ara reu raduru lepa-ngges ma ha'i doi', fo rendi Masir neu. De ara lao ro Benjamin. Ara losa naa de, reu risi' Yusuf.

¹⁶ Yusuf nita Benjamin no a'a nara ma, ana denu malangga mana tao ues nae, "We! Mo atahori ia ra risi' ume ngga. Mi tati sapi esa, fo nasu malad'a-malad'a'. Te dei fo, ara raa reorendu' ro au."

¹⁷ Boe ma, malangga mana tao ues tao tungga Yusuf parenda na. De ana no se risi' Yusuf ume na.

¹⁸ Ara lao boe ma, a'a nara ramatau rala seli. Sia dala' talad'a na ara ola-ola' rae, "We! Ta'o bee de ana denu ro hita tisi' ia. Se'u-se'u te nae tao na'asususa' hita, huu doi' fo ara tao bali' sia hita karon na ma'ahulu na. Ara ro hita ia tema, fo aiboi' ma, to'u hita, fo tao dad'i ate na. Ma rambas rala hita keledai nara."

¹⁹ Naa de, deka-deka Yusuf ume na ma, ara ola' ro malangga mana tao ues a rae, ²⁰ "Ama! Hai mo'e ma'af, te ma'ahulu na hai ima hasa nanaat

* ^{43:11} Alkitab ded'ea Ibrani nae 'shaqed'. Isi na ona' kanari e.

sia ia ena boe. ²¹⁻²² Hai bali' kambo' mi, de hai hahae mia dala'. Mae sunggu' ma, hai sefi karon fo mae hani banda ra. Naa te hai hambu bali' esa-esa' doi' are mara, mia karon rala. Hai nda mihine seka mana tao neu naa sa. De ia naa, hai mendi bali' basa doi' naa ra. Dad'i ama' afi' mumunasa o. Hela fo ama' nahine, ia naa hai o mendi doi' lena' fo mae hasa selu' nanaat feu'."

²³ Basa ma, malangga mana tao ues' a nataa nae, "Hei nene' a. Afi' mimitau. Mbei ma hei Lamatualain ma, mana fee nggi papala-bab'anggi' sia karon naa ra. Fai' naa, au simbo ala basa hei doi' ma ena. Hei nda mihuta saa sa' boe!" Boe ma ana mbo'i Simeon neu se.

²⁴ De basa se risi' Yusuf ume na rala. Malangga mana tao ues a fee se oe safe ei nara. Ana o hani keledei nara boe. ²⁵ Boe ma, nafad'e nae, "Dei fo hei mia reorendu' mo malangga." Ara fe'e rahati Yusuf nenema na ma, ara ha'i mema' lepa-ngges nara.

²⁶ Yusuf losa boe, basa se sende' lululangga nara sia mata na. Dei de, ara fee lepa-ngges ra reu e. ²⁷ Yusuf natane se nae, "Ta'o bee? Basa hei malolole, do? Hei ama ma lasi' naa, ona' bee? Ana malole, do?"

²⁸ Rataa rae, "Ama' ate lasi ma, fo hai ama b'onggi ma, malolole." Basa de, ara be'utee fee hadat neu e.

²⁹ Yusuf mete ndule basa se, de nita od'i na Benyamin. Ana nae, "Ooo! Ia eni, hei od'i muri ma fo hei dui fai' naa, do?"

Boe ma ana ola' no Benyamin nae, "Ana ngge! Au hule-hule' fo Lamatualain pala-banggi fee nggo papala-bab'anggi' nae'."

³⁰ Nita Benyamin ma, Yusuf nae' a natud'u susue na ena. Huu ana sue od'i na nae na seli. Ana nda nae' a na'atataa' nala rala na sa ena. De ana lai-lai lao hela se, nisi' kama na rala. Ana nggae mesu'ud'u-faruka sia naa. ³¹ Nggae basa, dei de neu narou mata na. Ana na'amamate' rala na, de neu nandaa no se fai. Basa de, ana denu pagau nara reu ralalau mei a.

³² Ara tao fee Yusuf naa mia mei mesa' ne. Odi-a'a nara raa sia mei fea'. Atahori Masir mana tao ues nara raa sia mei fea' boe, huu atahori Masir ra melumud'u raa ra'ab'ue ro atahori Ibrani ra.†

³³ Malangga mana tao ues a fee Yusuf od'i-a'a nara endo' matambambali' ro e. Ana fee se endo' teri-teri tungga sira too nara, mia a'a' losa od'i muri' a. Rita ta'o naa ma, titindindi. ³⁴ Yusuf denu pagau nara ha'i nanaat fee od'i-a'a nara mia mei na. Basa se simbo ona-ona esa'. Te ara tao fee Benyamin, lena' a'a nara lao lima. De basa se raa-rinu losa ra'abeta.

44

Yusuf mok lilo fula na mopo

¹ Ara raa basa ma, Yusuf na'au'utu' malangga mana tao ues na nae, "We! Muu ombo are neu atahori ia ra karon nara losa sofe se. Ma tao bali' doi nara nisi' esa-esa' karon na rala. ² Boe ma ha'i mala au mok lilo fula ngga, fo tao nisi' ana muri' a karon na." De ana neu tao tungga Yusuf parenda na.

³ Mbila fefetu ana na, Yusuf mbo'i se lao bali' rendi nanaat no keledei nara. ⁴ Ara nda fe'e ra'adoo' kambo' sa ma, Yusuf nafad'e malangga

† 43:32 Atahori Masir ra melumud'u atahori Isra'el, huu sira, mana manea hiek-lombo.

mana tao ues na nae, “Muu tungga atahori naa ra lai-lai. Mete ma hambu se, naa, mufad'e ma'o ia: 'Ta'o bee de rala mara de'ulaka' mbali toulasi' a? Losa hei balas malole na mo de'ulaka' ta'o ia. ⁵ Ta'o bee de loi mendi malangga mok lilo fula na? Hei nda bub'ulu' sa, do? Naa nda aka' a mok nininu' sa. Ana o sangga atahori uanale nara nendi' mok naa. Naa mok mahine'! Hei tatao mara ia, de'ulaka na seli ma!' ”

⁶ Basa de, malangga mana tao ues neu tungga de hambu se. Ana nafad'e se, tungga Yusuf o'ola na.

⁷ Ara rataa rae, “Ama' masud na ta'o bee ia? Hai sumba. Hai nda tao de'ulaka' ta'o naa sa.

⁸ Ama' bub'ulu', to? Doi-doi' mana mia karon rala fai' naa, hai fee bali' neu ama', to? De ta'o bee de hai loi malangga lilo fula na mia umen fai. Hoko' o! ⁹ Ama' paresa' neu' ena. Hambu sia seka karon na, naa hukun misa e leo. Ma hai ruma dad'i ate ma.”

¹⁰ Malangga mana tao ues a nae, “Hoko'! Ta'o ia. Mete ma hambu mok sia seka, naa, ana dad'i au ate ngga. Ruma bali'.”

¹¹ Boe ma ara ra'onda' karon naa ra lai-lai, de sefi se. ¹² Malangga mana tao ues a paresa' lutu-lelo' karon naa ra esa-esa', mia a'a ka karon na, losa od'i' a ena na. De ana hambu mok lilo fula' mia Benjamin karon na.

¹³ Boe ma Benjamin a'a nara rala nara ram-balulutu. De ara fua bali' karon naa ra keledi ata reu, ma bali' kambo reu.

¹⁴ Losa Yusuf ume na boe, ana fe'e sia naa. De ara sende' lululangga nara neu mata na. ¹⁵ Yusuf bua se nae, “He! Ta'o bee de hei tao ona' ia neu au. Hei nda mihine mae atahori monaen ona' au

ia, sangga atahori rahasia na endi' mahine' naa sa, do?"

¹⁶ Yahuda nataa nae, "Awi! Lamatualain natud'u hai sala mara ena. Hai mae saa fai, ama'? Hai mae misila'e ao ma, ona' bee fai. Mete ma ama' nae hela hai od'i muri ma ia, naa, malole lena' ama' hela basa hai. Ha'i mala basa hai dad'i ate ma."

¹⁷ Yusuf nataa nae, "Hoko'! Hambu mok a sia seka e, na eni mana dad'i au ate ngga. Hei ruma, nenembo'it. Bali' misi' ama ma leo!"

Yahuda no'e nataa neu Yusuf fo eni nggati Benyamin

¹⁸ Yahuda neu deka-deka no Yusuf, de ola' nae, "Ama feter! Au bub'ulu' ama' koasa na ona' mane' a boe. Huu naa, de afi' mumunasa au dei. Au o'e ola-ola' mbei o ama'. ¹⁹ Ma'ahulu na ama' natane hai mae, 'Hai ama ma no od'i ma esa fe'e sia, do?"

²⁰ Hai mitaa mae, 'Hai ama ma lasi' ena. Boe ma od'i muri ma, esa. Lele' b'onggi e, hai ama ma lasi' ena. A'a b'onggi na esa' a, te ana nese ena. Ru'a se ina na mate ena. De ia naa, hela' a mesa' ne. Naa de, hai ama ma sue nala e seli.'

²¹ Basa de, ama' denu hai mo e, fo mita e. ²² Te hai mitaa mae, ana' naa nda lao hela ama na sa. Mete ma ana lao hela e, naa, hai ama ma mate, neu' ena.

²³ Boe ma ama' nataa nae, 'Mete ma hei nda mendi od'i ma sa, naa, hei nda bisa mita mata ngga sa ena.'

²⁴ Basa de hai bali'. Mifad'e basa ama' o'ola na neu hai ama ma. ²⁵ D'oo-d'oo ma, hai nanaa mara basa boe. De hai ama ma denu ima hasa selu' nanaat fai. ²⁶ Hai mitaa selu' mae, 'Ama' e!

Hai nda mi sia naa sa. Te fetor a, nafad'e ena, mete ma hai nda mo od'i muri' a sa, naa, hai sud'i mindaa mo e. Dad'i hai od'i muri' ma musi tungga, dei fo hai fe'e lao naa.'

²⁷ Hai ama ma ola' fai nae, 'Hei bub'ulu', to? Au sao ngga Rahel, ana na aka' rua' a. ²⁸ Ana ulu' a nese ena. Banda fui ra raa hendi ena. Naa de, losa fai' ia au nda undaa o e sa. ²⁹ Mete ma hei ha'i mala ana muri' ia mia au fai, boe ma ana ta'o esa naa, hei boe tao mi'isususa' au lasi' ia, de au mate neu' ena.'

³⁰⁻³¹ De ona' naa, ama fetor. Mete ma au bali' isi' ama ngga, nda o bali' od'i muri' ia sa, naa, hai ama ma mate neu' ena, huu rala na esa no ana' naa. Ana namalasi seli ena, naa de mete ma hai boe tao mi'isususa' e, naa, ana mate neu' ena. ³² Boe ma au o helu ama ngga, au mana o bali' ana' naa. Au helu ae, mete ma nda o bali' ana' ia sa, naa au tanggon sala' losa mate.

³³ Dad'i au o'e ta'o ia, ama': Au leo uhati' a ia nggati e, fo dad'i ama' ate na. Hela e bali' no a'a nara. ³⁴ Mete ma ana' naa nda tungga sa, naa, au o nda bali' saa boe. Au nda nau ita ama ngga doid'oso losa mate sa."

45

Yusuf fee rahine eni, ma no'e ama na lali Masir neu

¹ Yusuf rena nala Yahuda o'ola na, rala na noe rau-rau nda na'atataa' sia pagau nara mata nara sa. De ana denu se dea reu, fo hela mesa' ne no od'i-a'a nara. Ana nae nafad'e eni ia, seka.

² Paggau nara basa se dea reu, ma Yusuf nggae nahere', losa atahori Masir mana sia kama a

dea', rena. Ma atahori mana sia mane' a ume na, o rena boe.

³ Basa de, Yusuf nafad'e relo-relo od'i-a'a nara nae, "We! Od'i-a'a re. Au ia Yusuf, hei toronoo ma. Ama' fe'e masod'a', to?"

Od'i-a'a nara rena ta'o naa ma, ramatau rala seli, losa nda ola-ola' rala saa sa' boe.

⁴ Boe ma Yusuf no'e se nae, "We! Ima deka-deka ia dei."

Ara reu deka Yusuf. Ma ana ola' selu' nae, "Au ia Yusuf, fo ma'ahulu na hei seo neu atahori Masir ra. ⁵ Hei mema' seo hendi au ena. Te afi' mimitau, ma afi' mireresi esa fee sala' neu esa fai. Matetu na, Lamatualain mana no au ia uma u'uhulu' mia hei e. Ona' naa, Ana fee masod'a' neu atahori nae' huu au. Fo ara afi' mate ndoes.

⁶ Ndoe-la'as fe'e lao' too rua ia. Fe'e hela too lima fai. Atahori nda a'ali rae sa, nda sela nggari sa, de nda hambu mbule-b'oa' saa sa' boe. ⁷ No dala' fo hita nda tahine' sa ia, Lamatualain no au u'uhulu' hei. Naa fo hambu ruma mia hei ma umbu-ana mara, rasod'a.

⁸ Matetu na, nda hei tatao ma de au sia ia sa, te Lamatualain tatao Na. Naa de au dad'i fetor sia Masir ia. De au dad'i malangga mana tao ues sia mane' a ume panggat na. Nda hambu atahori lena' au sa.

⁹ De ia naa, hei bali' lai-lai leo, fo mifad'e au o'ola ngga ia neu ama' mae, 'Ama' ana na Yusuf fe'e masod'a'. Ana dad'i atahori malangga sia Masir. Ana no'e ama' Masir neu lai-lai. ¹⁰ Dei fo ama' leo sia Masir sia mamana esa naran Gosen, deka no e. Mamana' naa malole' ma loa'. De ama' bisa na'aboi bib'i lombo mara sia naa, ma basa hiek no sapi ra. Ana o no'e fo ama' muu

mo umbu-ana mara, ume isi mara, no basa hata-heto mara fo leo sia' a naa. ¹¹ Mete ma ama' sia Gosen, naa, ana na'aboi ama' sia naa. Ndoe-la'as fe'e too lima fai. Dei fo ana tao fo ama' no bob'onggi' mara, basa banda ra nda kuran saa sa' boe.' "

¹² Yusuf nafad'e basa boe, ana ola' fai nae, "Ia naa, hei mita ena, to? Ma ho, Benyamin, mita, to? Au ia, mema' Yusuf. ¹³ De mifad'e hita ama na mae, au koasa ngga monae' sia Masir. Boe ma dui basa-b'asa saa fo hei mita' ia neu ama'. Basa fo, mo ama' lai-lai ia nema leo!"

¹⁴ Basa boe ma, ana holu od'i na Benyamin, de rua se nggae. ¹⁵ Ana o holu od'i-a'a nara, de id'u se esa-esa'. Dei de, ara fe'e ola-ola' ro e.

Mane Masir a simbo Yusuf odi-a'a nara

¹⁶ Basa naa ma, mane' a no basa pagau nara rena Yusuf od'i-a'a nara rema, de basa se ramaho'o. ¹⁷ De mane' a ola' no Yusuf nae, "Yusuf, e! Mufad'e od'i-a'a mara fo ara fua are nara reu keledei leo, fo rendi Kana'an neu. ¹⁸ Denu se rema ro ama ma, no basa bob'onggi nara, fo ara lali ia rema leo. Dei fo fee se rae meulau' sia Masir, fo ara rasod'a sia naa, ma raa rae minan. ¹⁹ Boe ma nafad'e se, fo rendi mema' kareta hira mia ia, fo fua neu anadiki' ra ro ama ma. ²⁰ Afi' du'a mendi basa hata-heto' ra, te basa malole' mana sia Masir ia, dei fo sira hambu se."

²¹ Mane' a ola' basa ma, Yusuf fee se kareta hira ma lepa-ngges, tungga mane' a parenda na. De od'i-a'a nara* ra'alilinu' fo bali' tungga mane'

* **45:21** Alkitab ded'ea Ibrani nae, "Isra'el ana nara tungga mane' a parenda na." Isra'el naa, Yakob nara fea' na.

a parenda na. ²² Yusuf o fee se, bua-ba'us feu' pasan be'e esa'. Te ana fee Benjamin doi fula' natun telu, ma bua feu' pasan lima. ²³ Ana haitua fee ama na sud'i a saa meulau' mia Masir, de fua neu kaledei mone sanahulu. Ana o fee selu', are, roti, ma nanaat mata'-mata', sia keledi ine sanahulu fai, fo dad'i lepa-ngges bali' Masir rema. ²⁴ Basa ma, ana fee se bali', ma nafad'e se nae, "Hei afi' mireresi sia dala' e!"

Yakob rena Yusuf fe'e masod'a'

²⁵ Boe ma ara lao bali' risi' ama na sia Kana'an. ²⁶ Losa naa ma, rafad'e ama na rae, "Ama' e! Ana ma Yusuf fe'e masod'a'. Ana dad'i atahori monae', de parenda sia Masir!"

Yakob rena ma, ana titindindi, de nda nama- here o'ola nara sa. ²⁷ Te ara rafad'e basa Yusuf o'ola na ma, Yakob nita kareta fo Yusuf haitua nema nae fua no e nisi' Masir, dei de fe'e namahere na. ²⁸ Ana ola' nae, "Awi! Au ana ngga fe'e masod'a' o! Ta'o naa dei de au fe'e umuho'o na. Au musi uu se'u-ita dei, dei fo au fe'e mate no malole'."

46

Yakob no bob'onggi nara ra'alilinu' fo rae Masir reu

¹ Basa naa ma, Yakob* na'alilinu' sud'i' a saa nara, de lao hela Kana'an. Losa kambo Berseba, ana hala banda tao tutunu-hohotu' fee Lamatualain, fo mia dalahulu na aman Isak namahere' a.

* **46:1** Alkitab ded'ea Ibrani nae, "Isra'el"

² Tetemba' sa, nalamein. Sia meit naa, ana rena Lamatualain no'e nae, "Wei! Yakob! Yakob! Fela fo rena dei!"

Boe ma ana nataa nae, "Ta'o bee?"

³ Lamatualain nae, "Au ia, Lamatualain fo ama ma namahere mia ma'ahulu na. Afi' mumutau Masir muu. Te dei fo Au tao tititi-nonosi mara dad'i leo monae' sia naa. ⁴ Au o nggo Masir muu boe. Ma dei fo Au o bali' tititi-nonosi mara risi' Kana'an fai. Lele' ho mate, naa, ana ma Yusuf sia bob'oa ma."

⁵ De Yakob no ana nara† lao hela kambo Berseba. Ara fua e, no sao-ana nara, reu kareta fo mane Masir haitua' ra. ⁶⁻⁷ Ara rendi hata-heto nara, ma basa banda mana dad'i sira ena na mia Kana'an. No ta'o naa, Yakob no ana mone nara, ana feton, ma basa umbu nara ma sufe nara, lao Masir reu.

Yakob bob'onggi nara mana tunggu Masir reu

⁸ Yakob no bob'onggi nara mana lao Masir reu, naeni:‡

Ruben, ana ulu' a, ⁹ no ana nara Henok, Palu, Hesron, ma Karmi.

¹⁰ Simeon, no ana nara Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, ma Sohar. No Saul, fo Simeon ana na mia sao ina Kana'an.

¹¹ Lewi, no ana nara Gerson, Kehat, ma Merari.

¹² Yahuda, no ana nara Sela, Peres ma Sera. Yahuda ana fea' na, Er ma Onan, mate se mia Kana'an. Ana o no Peres ana nara Hesron ma Hamul.

¹³ Isaskar, no ana nara Tola, Pua, Ayub, ma Simron.

† **46:5** Alkitab ded'ea Ibrani nae, "Isra'el ana nara ha'i rendi ama na Yakob." ‡ **46:8** Alkitab ded'ea Ibrani nae "Isra'el bob'onggi na".

14 Sebulon, no ana nara Sered, Elon, ma Yahleel.

15 Basa se, Yakob no Lea ana nara. Ara b'onggi se mia Mesopotamia. Ara o ma ana ina' esa, nara na Dina. Dad'i Yakob no Lea tititi-nonosi nara, basa se atahori telu nulu telu.

16 Boe ma, Yakob ana nara mia sao esa fai, naeni:

Gad no ana nara Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi, ma Areli.

17 Aser, no ana nara Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria, no fetu na, naran Sera.

Ma Beria ana nara Heber no Malkiel.

18 Basa se, atahori sanahulu nee. Sira, Yakob no sao na Silpa umbu-ana nara. Silpa naa, ate fo Lab'an fee neu anan Lea, Yakob sao ulu na.

19 Boe ma, hambu Yakob sao fea' na fai, naran Rahel. Ana b'onggi ana' rua, nara nara Yusuf no Benyamin.

20 Lele' naa, Yusuf sao nala Asnat mia Masir. Ama ari na, malangga agama sia kambo' On, naran Potifera. Yusuf no Asnat ana nara, Efraim no Manase.

21 Benyamin o tungga Masir neu no ana nara Bela, Beker, Asibel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, ma Ared.

22 De Yakob no sao na Rahel tititi-nonosi na, atahori sanahulu haa.

23 Yakob sao na fe'e esa fai, naran Bilha. Ana nara, Dan no Naftali.

Dan o tungga Masir neu no ana na Husim.

24 Ma Naftali no ana nara Yasel, Guni, Yeser ma Silem.

25 Yakob no Bilha tititi-nonosi na, atahori hitu. Bilha naa, Rahel ate na fo ana hambu ma ama na Lab'an.

²⁶ Dad'i Yakob tititi-nonosi nara fo mana risi' Masir reu a, atahori nee nulu nee. Nda fe'e ana mone-ana feto feu nara sa. ²⁷ Tamba Yusuf no ana na rua fo b'onggi se sia Masir, de reken naa Yakob no basa bob'onggi nara mana leo sia Masir, atahori hitu nulu.

Yakob nandaa bali' no ana na Yusuf

²⁸ Ara rae deka Masir ma, Yakob denu ana na Yahuda lao' na'ahulu', neu no'e Yusuf, nema nandaa no e sia Gosen. Ara losa Gosen boe ma, ²⁹ Yusuf sae kareta na, de neu nandaa no aman sia naa. Ara randaa ma, Yusuf holu aman, de nggae doo na seli.

³⁰ Yakob ola' no Yusuf nae, "Ana Yusuf e! Ia naa, au ita nggo ena. Ma bub'ulu' ho fe'e masod'a'. Naa de, mae au mate oras ia o, malole."

³¹ Basa de, Yusuf nafad'e basa od'i-a'a nara nae, "Au musi uu ufad'e mane' a, ae bob'onggi nggara rema mia Kana'an. ³² Dei fo au ufad'e ae hei ia, atahori mana ma'aboi bib'i lombo ma sapi. Naa de hei mendi banda ma hata-heto' mara mia Kana'an. ³³ Mete ma mane' a no'e hei, ma natane ue-tatao mara saa, ³⁴ na mitaa mae, basa hai mana mi'iboi banda mia anadiki' ima, ona' hei bei-ba'i mara boe. No naa, dei fo ana fee hei leo sia Gosen." Yusuf nafad'e ta'o naa, huu atahori Masir ra melumud'u, leo ra'ab'ue ro atahori manatad'a ra.

47

Mane' a fee Yusuf bob'onggi nara rae

¹⁻² Basa ma, Yusuf no toronoo nara lima reu risi' mane' a. Ana nafad'e nae, "Ama mane'! Au

ama ngga no od'i-a'a nggara rema mia Kana'an ena. Ara rema rendi banda hiek-lombo, sapi, ma sud'i' a saa nara. Basa se sia Gosen ena."

³ Boe ma mane' a natane nae, "Hei ue-tatao ma saa?"

Rataa rae, "Hai manatad'a ona' hai bei-ba'i mara. ⁴ Ale' ia, sia rae Kana'an ndoe-la'as naseli' de nda hambu nanaat ma uru sa ena. Naa de, hai ima sia nusa' ia fo leo mi'itataa'. Hai o mendi banda mara boe. De hai mae mo'e ama mane', fo leo sia Gosen, fo mi'iboi banda ra sia naa."

⁵ Boe ma mane' a nafad'e hihii-nanau na neu Yusuf nae, "Ia naa, ama ma no od'i-a'a mara sia ia ena. ⁶ De ara bole tao nusa' ia ona' sira nusa na. Au uhine ngga, Gosen naa, mamana malole' sia nusa' ia. De malole lene' ara leo sia' a naa leo. Ma mete ma sira rahine tao-mata' neu banda no malole', naa, ona' bee na ara tao-mata' neu banda nggara sia naa boe."

⁷ Basa naa ma, Yusuf natud'u ama na neu mane' a. De Yakob hule-o'e neu Lamatualain, no'e papala-bab'anggi' fee mane' a.

⁸ Basa naa ma, mane' a natane e nae, "Ama' too hira ena?"

⁹ Yakob nataa nae, "Au usod'a too natun esa telu nulu ena, te au nda leo sia mamana' esa' a sa. Au bei-ba'i nggara o ona' naa boe. Te au too ngga mema' e'eku' lene' se. Ma sofe' no doid'oso'." ¹⁰ Basa de Yakob natea mane' a. Ana nda fe'e lao sa, te ana no'e Lamatualain fee papala-bab'anggi' neu mane' a fai.

¹¹ Yusuf tungga mane' a o'ola na, de natud'u mamana' fee se sia Gosen. Mamana' naa malole'. (Dei de ara bab'ae mamana' naa 'Rameses'.) Basa de Yusuf ama na no odi-a'a nara leo rakandoo sia naa. ¹² Yusuf o banggi-b'ae nanaat

fee ama na, odi-a'a nara, ro basa sao-ana nara, tungga sira ume isi nara ded'esi nara.

Ndoe-la'as sia rae Masir

¹³ Lele' naa, ndoe-la'as manaseli', de sia bee-b'ee nanaat nese. Mia Masir losa Kana'an atahori ra masaloe ena. Ara nda tao rala saa-saa sa' boe, huu ndoe rita' a mamate nara. ¹⁴ Naa de, atahori mia basa mamana' sia Masir no Kana'an, rema hasa nanaat sia Yusuf. Ana naduru doi' ra, de neu mbed'a sia mane' a ume na. ¹⁵ D'oo-d'oo ma, atahori Masir ro Kana'an ra doi nara basa se ena. De ara nda hasa rala nanaat sa ena. Ara risi' Yusuf, ma ro'e rae, "Ama fetor e! Fee hai nanaat dei, fo hai afi' mate ndoes. Te basa hai doi mara ena."

¹⁶ Yusuf nataa nae, "Mete ma mema' hei doi' nese ena, naa, ta'o ia: fee banda mara fo nggati no nanaat." ¹⁷ De ara fee banda nara reu Yusuf, fo nggati no nanaat. Ara fee ndara, hiek-lombo, sapi no keledei nara. No ta'o naa, ara rasod'a too' naa, huu Yusuf tao ta'o naa.

¹⁸ Manafali ma, ara rema risi' Yusuf rae, "Ama fetor e! Hai ola' no matetu'. Hai doi ma no banda mara, ama' nggati mala basa se ena. Nda afi' hela saa sa' boe. Hela' a hai ao ma no rae ma.

¹⁹ Dad'i afi' hela hai mate. Mete ma hai mate, seka mana tao mata' neu rae ra? Malole lena', ama fetor ha'i mala hai dad'i ate. Ha'i mala hai rae ma dad'i ama' ena na boe. Ma fee fini-ngges fo hai sela fee ama'. Hai bebengge ma, no rae a, ama' nggati no nanaat. Sad'i hai afi' mate!"

²⁰ Huu ndoe-la'as boe fua, naa de basa atahori Masir ra seo hendi' rae nara. De Yusuf hasa nala basa rae sia Masir, dad'i mane' a enan. ²¹ Naa de, basa rauinggu Masir ra dad'i mane' a ate

na.* ²² Te mia basa e, Yusuf nda hasa malangga agama ra rae na sa, huu mane' a fee se nanaat nakandoo' a. Naa de, ara nda parlu seo rae nara sa.

²³ Lele' naa, Yusuf ola' no manggaraun nara nae, "Ia naa hei dad'i mane' a ate na. Basa hei rae ma, au hasa ala fee mane' a ena. De mala finingges ia ra, fo mii sela neu rae ra leo. ²⁴ Dei fo oru naa, banggi neu lima. Babanggi' esa mendi fee neu mane' a. Hela babanggi' haa, hei tao neu fini, ma mo ume isi mara mia."

²⁵ Ara rataa rae, "Ama' fee masod'a' nema hai. Huu naa, hai mo'e makasi. Hai mae dad'i mane' a ate nara."

²⁶ Yusuf tao hohoro-lalane' naa dad'i adat sia Masir. Mia basa are fo manggaraun ra oru, ara banggi neu lima. Babanggi' esa fee neu mane' a. Ma babanggi' haa, ara soa. Aka' a malangga agama ra rae nara, mane' a nda hasa sa. Adat naa, fe'e sia losa fai' ia.

Yusuf helu-fuli na'oi Yakob sia bei-ba'i nara mamana rates na

²⁷ Eni' a lele' naa, atahori Isra'el ra leo rakan-doo sia Masir, sia rae Gosen. Ara ramasu'i, ma tititi-nonosi nara boe ramaheta.

²⁸ Yakob fe'e nasod'a too sanahulu hitu fai sia Masir. De ana too natun esa haa nulu hitu. ²⁹ Fai mamate na deka-deka boe, ana no'e Yusuf de nafad'e nae, "Ana Usu e! Au du'a-du'a na nda doo sa ena, Lamatualain no'e bali' au. Dad'i au o'e, mete ma sue au, naa, te'a fo afi' mu'oi au sia rae Masir ia. ³⁰ Musi mendi bali' au ao sisi ngga,

* **47:21** Susura ded'ea Ibrani o nae, "Yusuf lali basa atahori risi' kambo' rala reu."

nisi' bei-ba'i tara mamana na. Mu'oi au sia naa, huu naa, au hiihii ngga."

Yusuf nataa nae, "Malole, ama'! Mete ma ama' nau ta'o naa, naa, au tungga' a."

³¹ Yakob ola' selu' nae, "Te, mete ma ta'o naa, naa, oras ia ho te'a dei, mae ho tungga ama' hiihin."

De Yusuf te'a tungga Yakob o'ola na. Basa naa ma, Yakob sende' lululangga na neu koi ata de hule-o'e no'e makasi neu Lamatualain.

48

Yakob no'e papala-bab'anggi' fee Yusuf ana nara, Efraim no Manase

¹ Nda doo' sa ma, atahori rema rafad'e Yusuf rae ama na namahed'i. De no ana nara ru'a se, Manase ma Efraim, reu se'u ba'i Yakob na.

² Yakob rena Yusuf se rema ma, ana na'amamate' ao na endo' sia koi.

³ Ana nafad'e Yusuf nae, "Ana Usu e! Lamatualain koasa manaseli na, natud'u Ao na nema au mia kambo Lus sia rae Kana'an. Sia naa, Ana helu au, ⁴ nae, 'Dei fo au fee umbu-ana mara ramaheta, fo tititi-nonosi mara dad'i leo monae'. Ma nusa' ia, Au fee neu tititi-nonosi mara, fo dad'i sira hata-heto na losa ndu'u-d'oo na neu.'

⁵ De ia naa, ana ma Efraim no Manase, hak nara ta'o ia: au uma sia Masir ia, ru'a se au umbu nggara. Mae ona' naa o, ia naa, au tao se dad'i ana nggara, ona' a Ruben ma Simeon. ⁶ Te mete ma ho hambu ana' fai, naa ho ana mara. Au nda tao se ona' au ana nggara sa. De ara simbo hata-heto' mia a'a nara Manase no Efraim.

⁷ Au tao ta'o naa, fo musuned'a ina ma Rahel. Lele' hai bali' mia Mesopotamia misi' Kana'an,

ina ma b'onggi de mate mia dala' talad'a na deka kambo Efrata sia rae Kana'an. Lele' naa, au susa ala seli. De au u'oi e sia dala' suu na nae nisi' kambo Efrata." (Kambo' naa ale' ia, ara bab'ae e, *Betlehem*.)

⁸ Yakob* ola' basa ma, ana boti' mata na, nita Yusuf ana nara sia naa. Natane Yusuf nae, "We! Seka ana nara ia ra?"

⁹ Yusuf nataa nae, "Ana' ia ra, Lamatualain fee au sia Masir ia."

Yakob ola' nae, "Mete ma ta'o naa, naa mo se deka ro au, fo au hule-o'e Lamatualain fee papala-bab'anggi' neu se." ¹⁰ Yakob lasi' ena, de mata nara poke ena. Naa de ana nda nita malole sa. Yusuf no ana nara, deka ro Yakob, de ana holu ma idu se. ¹¹ Ana ola' no Yusuf nae, "D'oo basa ia, au du'a na, nda undaa o nggo sa ena. Te ia naa, Lamatualain tao lena' naa fai, sambe au o fe'e ita ana mara."

¹² Basa naa ma, Yusuf na'ad'od'oo' ana nara mia Yakob,[†] de sende' lululangga na ma be'utee losa rae, mia ama na matan. ¹³ Basa boe ma Yusuf fela. No'e nala ana nara de fee se rambarii' deka ro aman. Ana ulu na, Manase, neu Yakob bob'oa onan, ma ana ka rua na, Efraim, neu Yakob bob'oa diin. ¹⁴ Yakob loo lima na fo hule-o'e fee se, te ana lali lima ona na neu Efraim langga na, ma lima dii na neu Manase langga na. ¹⁵ Ana hule-o'e no'e Lamatualain pala-banggi fee Yusuf nae,

"Ho ba'i Isak ma
no ama na Abraham,

* **48:8** Alkitab ded'ea Ibrani nae "Isra'el". † **48:12** Alkitab ded'ea Ibrani nae, "Yusuf na'ad'od'oo' ana nara mia Yakob ifa na."

ru'a se tungga Lamatualain hiihii-nanau
na.

Lamatualain o na'aboi au mia fe'e soru ngga losa
oras ia.

¹⁶ Ana mbo'i au mia basa de'ulaka' ra.‡

De au o o'e fo Ana pala banggi fee ana'
ia ra ro tititi-nonosi nara.

Boe ma, mete ma ara hule-oe neu Lamatualain,
ara afi' lilii' ingga ba'i Abraham, ba'i Isak,
ma au nara ngga.

Fo tititi-nonosi nara boe ramaheta,
dad'i leo monae' sia raefafo' ia."

¹⁷ Yusuf nita aman tao lima ona na neu Efraim
langga na, de ana to'u aman lima na, ma lali nisi'
Manase langga na. ¹⁸ Nafad'e ama na nae, "Ama'
e! Afi' tao ta'o naa. Te Efraim od'i'. Eni nda ana
ulu' sa. Ama' musu tao lima ona ma sia Manase
langga na ata. Huu naa, ana ulu' a hak na."

¹⁹ Te ama na Yakob nda nau sa. Ola' nae, "Ana
ngge. Au mema' uhine. Te dei fo Manase dad'i
manaseli', ma tititi-nonosi nara o ramaheta losa
dad'i leo monae'. Te od'i na Efraim, dei fo lene'
e fai. Tititi-nonosi nara, nae na seli losa ara dad'i
leo hetar manaseli' fai."

²⁰ De ana nafad'e ana karu'a' ra nae, "Dei
fo mete ma atahori Isra'el ro'e Lamatualain
pala banggi fee atahori, ara ingga hei ru'a nggi
nara mara boe. Ara ro'e rae, 'Hule-hule' a
Lamatualain pala banggi fee nggo, ona' a Ana
fee Efraim no Manase.'"

‡ **48:16** Susura ded'ea Ibrani nae, "Au o'e fo Lamatualain ana
dedenu na mia sorga mbo'i au mia basa de'ulaka'." Te atahori
mahine' rae Lamatualain natud'u Ao na lele' ana dedenu na mia
sorga mbo'i Yakob mia de'ulaka' mata'-mata'. Mete susura dud'ui
fefeu na 16:7; 21:17; 22:11, 15.

No ta'o naa, Yakob ingga Efraim naran na'ahulu' a'an Manase naran.

²¹ Boe ma Yakob nafad'e Yusuf nae, "Ana ngge! Nda doo' sa, te au mate. Te dei fo Lamatualain tulu-fali hei, ma no bali' hei misi' bei-ba'i' mara nusa na. ²² Te ia naa, au fee nggo lena' od'i-a'a mara. Au fee selu' nggo mbuku' sia rae Kana'an fo dalahulu na au ha'i mia atahori Amori lele' utati o se."

49

Yakob nafad'e ana nara esa-esa' dala masod'a nara

¹ Basa naa ma, Yakob denu ro'e basa ana nara. Ara rema ma, nafad'e nae, "Ana nggare! Ima mi'ib'ue deka mo au dei. Au ae ufad'e hei esa-esa' dala masod'a na sia fai ma'abui na." ² Basa ma Yakob nafad'e mema' ana nara nae, "Ta'o ia! Yakob ana nara! Ima, mimbirii' rereo' au.

Rena ama ma Isra'el o'ola' na.

³ *Ruben!* Ho ia, au ana ulu ngga! Au teteas ngga, ma lima ona ngga. Atahori fee hadat lena' neu nggo. ⁴ Te rala ma nda matetu' sa, nda mita' mae hihii-nanau ma bee sa boe, ona' tasi' ree na neu-nema. Aiboi' ma, muu sunggu' mo sao ngga Bilha, de munggenggeo ama ma koi na. Naa de, ho panggat a'a ma mopo e.

⁵ *Simeon ma Lewi!* Hei ru'a nggi ona esa', huu ama aka' mae mitati, tao mi'isususa' atahori. ⁶ Hei ma'ahe tati mi'etu' sapi ra ei ua nara, fo ara sorereo reu' a mamana nara. Hei de'ulaka mara fai, hei miminasa seli ma henggu nisi mara, losa

misa atahori ra. Naa de, au nda nau rena hei o'ola mara sa. Au o nda nau sambor o hei ded'ea ma sa. ⁷ De ia naa, au sumba-ndoo nasaborii mara, huu naseli' ena. Ma nasa mara nda mi'ena sue-lai' mbei sa boe. Dei fo mesa' nggi lemba-d'oi de'ulaka mara naa. Lamatualain mbia-nggari tititi-nonosi mara, fo ara leo nggari-nggari sud'i' a bee reu sia rae Isra'el.

⁸ *Yahuda!* Nara ma sosoa na nae 'koa-kio'. Dei fo od'i-a'a mara koa ma fee hadat neu nggo. Boe ma ho tuni-ndeni musu mara, losa ara nda boti' rala langga nara sa. ⁹ Ho ona' a meoaku manaseli', sangga nanaat ao ma. Meoaku mone lea ao na fo nae sunggu', ma nda hambu atahori rambarani reti nggangu sa. Meoaku ine nanea ana na, ma nda hambu atahori rambarani reti nggangu sa. Atahori o ramatau nggo, de nda rambarani tao mata'-mata' neu nggo sa. ¹⁰ Dei fo ho ia, to'u parenda'. Tititi-nonosi mara boe o to'u parenda' tungga-tungga, losa esa mana naena hak manaseli' endo' to'u parenda' naa. Basa leo ra ramahere ma rena e. ¹¹ Dei fo musod'a no nemeho'ot. Hii saa, naa, aka' a sia. Mae tao saa o, dad'i' a. Banda mara, no osi ra mbule-b'oa nara o nae na seli, losa le'a-nggari. ¹² Ho nana-nininu mara, malad'a-malad'a', nda basa-b'asa sa.

¹³ *Sebulon!* Ho rae-oe mara loa na seli, deka no' a tasi', natoo' no kota Sid'on. Ofai mia bee-b'ee rema nggari nafu' no leo nenee sia namo ma.

14-15 *Isaskar!* Ho ia, ona' banda keledi ma'adere', huu langga fatu ma nda nenelab'an sa. Mete ma keledi lu'u sia dala' talad'a na,* esa o nda bisa nafefela' e sa, fo lao' nakandoo fai. Mete ma keledi nita kambo malole' sia seri' na, naa, nda denu sa o, lemba nala ne'efufuan fo lao neu' ena. Ho, ona' naa boe.

16 *Dan!* Nara ma sosoa na 'mana nggero'. Ho ia, mo tititi-nonosi mara, dei fo mi'etu' Isra'el ra ded'ea nda misila'e esa sa' boe.

17 Ho ia ona' mengge mana sunggu' sia dala' suu na. Mete ma atahori sae ndara tungga naa, aiboi' na, mengge a ero ndara ei na, de atahori naa tud'a. Ho o mu'utetee hahambu', naa mata muu.

18 LAMATUALAIN! Au hule-hule' fo fee nasod'a' neu basa hai.

19 *Gad!* Nara ma lii na nae' a ona' a 'netati'. Dei fo mana rambok ra ratati ro nggo, te mutati musenggi' se.

20 *Aser!* Dei fo osi mara mbule-b'oa nara malole na seli. Losa ho bisa tao kokis mata'-mata', fo mane' ra rema hasa sia nggo.

21 *Naftali!* Ho ia, ona' banda rusa ine mana nela fui', huu nda hambu atahori ralalao nggo sa. Ho o b'onggi mala ana mara aka' a meulau' ra.

22 *Yusuf!* Ho ona' hau huu mana malongge' nasod'a deka no oe mata'. Ho d'ana

* 49:14-15 Ded'ea Ibrani sosoa na rua: "sunggu' sia mamana' rua talad'an" ma "sunggu' sia karon rua talad'an."

mara nama risi' lutu naru'.[†] 23 Hambu atahori fua rala mera nara neu nggo, ona' musu a busu nggo. 24 Te Lamatualain fo au umuhere' a, tulu-fali nggo. Ana tao lima ma ma'adere', fo busu lab'an bali' se. Mae mia d'oo-d'oo' o, ho musenggi' se, huu Lamatualain tulun nggo. Koasa Na mema' manaseli' teb'e. De au umuhena E, huu Ana mana nanea au. 25 Dei fo Ana nanea nggo. Ana fee nggo papala-bab'anggi' mia lalai ma raefafo'. Ana o fee papala-bab'anggi' fo b'onggi ana' ao meulau' hetar. 26 Mbuku-lete' ra nda mopo sa. Ma au papala-bab'anggi ngga ia, nae' lena' basa papala-bab'anggi mia mbuku-lete' ra! Basa papala-bab'anggi' ia ra, mbori-mbo'a neu nggo, huu ho manaseli' lena' od'i-a'a mara.

27 *Benyamin!* Mbarani ma ona' busa fui mana ndoe'. Fe'e fefetu', ana neu sombu nala nanaat na ena. Te mete ma tetemba', ana neu babanggi sisa-sisa nara, fee ana nara. Tititi-nonosi mara o manaseli' ona' naa boe!"

28 No ta'o naa, Yakob nafad'e mema' ana nara dala masod'a nara sia fai ma'abui na, esa-esa' no tititi-nonosi na. Basa se mana ra'onda' leo Isra'el kasanahulu rua' ra.

Yakob mate

29-30 Basa boe ma, Yakob no'e ana nara fo helu nae, "Nda doo' sa te, au mate. Mete ma au

[†] 49:22 Alkitab ded'ea Ibrani rala sia tad'a' ia nda meu' sa. Atahori mahine' ra rae soso na 'hau huu malongge'', hambu fai rae 'banda keledai'.

mate, naa hei musu mi'oi au sia Ba'i Abraham rates na. Rates naa sia luat, deka no kambo Makpela no Mamre sia rae Kana'an. Ma'ahulu na, Ba'i Abraham hasa luat naa no osi fo tao neu mamana rates. Ana hasa etu mia atahori Het, naran Efron. ³¹ Sia naa ra'oi hita ba'i Abraham no bei Sara, ma ama ngga Isak no ina ngga Ribka. Dad'i hei musu mi'oi au sia naa, sia sao ngga Lea bob'oa na. ³² De hei afi' lili' mi'oi au sia luat fo ba'i Abraham hasa nala' naa."

³³ Yakob ola' basa ma, ana sunggu' bali neu koi, ma mate e boe.

50

¹ Ama na mate ma, Yusuf holu nala e, de nggae ei-ei. Ana id'u ama na nasafafali. ² Basa naa ma, Yusuf parenda mana tao mata' mamates ra tao mod'o neu e, fo ao sisi na afi' ma'afoo. ³ Basa boe ma, ara linuafi mamates a losa fai haa nulu, tungga sira hadat na. Basa atahori Masir ra o nggae Yakob mamate na losa fai hitu nulu. Ona' sira atahori monaen na mate.

⁴ Basa fai kahitu nulu na boe, Yusuf nafad'e pagau nara nae, "Rena! Mendi hara' ia, mi mifad'e mane' a ma'o ia: ⁵ 'Ama ngga nae mate ma, ana no'e au u'oi e sia rae Kana'an. Dad'i au o'e mane' fee au uu u'oi ama ngga dei. Basa' fo au bali' ia uma.' "

⁶ Mane' a nataa nae, "Mete ma ho helu ama ma ta'o naa ena, muu mu'oi e sia naa leo."

⁷ Boe ma Yusuf neu na'oi ama na. Atahori nae' o tungga e boe. Mane' a pagau nara, ma basa atahori monae' Masir ra. ⁸ Yusuf od'i-a'a nara, ro basa atahori mana tao ues nara o reu ra'oi Yakob boe. Mana mahani sia Gosen, aka' a sao

nara ro anadiki' ra ma banda nara. ⁹ Sold'ad'u nae' o tungga boe. Ruma ro kareta, ma ruma sae ndara. Huu mana tungga ra, nae na seli, naa de nononggo mana tungga' lao' ro mamates a narun seli.

¹⁰ Basa se lao losa loe Yordan seri' sia mamana' esa naran Atad. Atahori biasa poko are sia naa. Yusuf se nggae ei-ei ama na mamate na ma bebe'ek tetemba' hitu fai sia naa.

¹¹ Atahori Kana'an sia naa rita se susa ona' naa ma, ara ola' rae, "Wei! Mita dei. Atahori Masir ra be'e mamates nara no sususa' seli o. Ara nggae mata' naa." Naa de ara bab'ae mamana' naa, Abel-Misraim. Soso a na 'atahori Masir sususa na'.

¹² Basa ma, Yakob ana nara tao tungga sira helu-fuli na. ¹³ Ara rendi Yakob ao sisi na, de ra'oi sia luat deka kambo Makpela no Mamre. Ma'ahulu na, Abraham hasa mamana' naa mia atahori Het, naran Efron, de tao dad'i mamana rates.

Yusuf tao manggatetee a'a nara rala nara

¹⁴ Yusuf na'oi basa ama na ma, no od'i-a'a nara bali' Masir reu. Basa atahori mana tungga reu ra'oi' ra o bali' boe.

¹⁵ Ara losa Masir boe ma, Yusuf a'a nara ramatau. Huu ama na nese ena, de ara ola-ola' rae, "Wei! Hei du'a dei! Mete ma Yusuf fe'e mbed'a' nasat no nggita, fo nae balas hita de'ulaka' na neu e, naa ta'o bee? ¹⁶ Ara rala hara' sa fo fee hara' neu Yusuf rae: "Ama fetor. Hai fe'e misined'a lele' hita ama na fe'e masod'a na, ana denu hai ¹⁷ mifad'e ama' mae, 'Usu musi fee ambon neu a'a nara salan. Huu ma'ahulu na ara tao de'ulaka' neu e.' Hai o misined'a hita ama

na namahere neu Lamatualain mia ma'ahulu na. Naa de, hai, fo Lamatualain ate nara, ima mo'e ambon, huu basa hai tao sala' neu ama' ena."

Yusuf rena ta'o naa ma, ana nggae.

¹⁸ Boe ma a'a nara rema mata nara ma sende' lululangga nara, de ola' rae, "Ama', tao hai dad'i ate ma."

¹⁹ Yusuf nafad'e se nae, "A'a nggare! Sud'i mimitau fai! Aka' a Lamatualain ma hak fo huku-doki atahori. Te au ia, hoko'. ²⁰ Ma'ahulu na, mema' hei mala hara' fo tao de'ulaka' neu au. Te Lamatualain nggati hei dud'u'a de'ulaka ma, dad'i malole'. Naa de, Ana so'u au dad'i atahori monae', fo atahori nae' hambu masod'a'. ²¹ Dad'i ia naa, au ufad'e nggi fo sud'i mimitau fai. Au helu dei fo au mete-se'u nggi, mo basa ana mara."

Yusuf o'ola na naa, tao mangatetee a'a nara ralan.

Yusuf mamate na

²² Basa naa ma, Yusuf leo nakandoo sia Masir no od'i-a'a nara. Ana nasod'a losa too natun esa sanahulu. ²³ Ana fe'e nita Efraim sufe nara. Ma ana o na'aboi Manase umbu nara, naeni Makir ana nara.

²⁴ Yusuf nafad'e a'a nara nae, "A'a nggare! Au du'a-du'a na, fai mamate ngga deka ena. Te au umuhere, Lamatualain na'aboi hei. Dei fo, Ana no nggi lao hela nusa' ia, ma nalalao nggi bali' misi' nusa' fo Ana helu-fuli fee ba'i Abraham, ba'i Isak no ama Yakob." ²⁵ Boe ma Yusuf no'e od'i-a'a nara te'a nae, "Hei musi te'a neu au. Mete ma losa fai na Lamatualain no bali' nggi misi' nusa' naa, naa hei o mo bali' ao sisi ngga."

²⁶ Yusuf too natun esa sanahulu ma, ana mate sia Masir. Boe ma ara tao mod'o neu ao sisi na, de tao e kopa na rala neu.

Rote Dela Alkitab
Genesis and the New Testament in the Rote Dela
language of Indonesia
Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Rote
Dela

copyright © 2016 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Rote Dela (Dela-Oenale)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

44676ec8-f633-5279-b5de-c9bbae3a8cef